

Rotary

SUISSE
LIECHTENSTEIN

28 LA MUSIQUE ET LES AFFAIRES

« C'est une histoire d'amour qui a jeté les bases du succès de notre entreprise », raconte le Rot. Alexandre Boullard

30 UNIVERSELLE SPRACHE

«Die poetischste Form des Austausches zwischen Menschen», nennt Rot. Numa Bischof Ullmann die Musik

32 SO VIEL PASSION IN EINEM CLUB

«Die musikalische Kompetenz des RC Solothurn ist wirklich beeindruckend», ist Rot. Jacqueline Wolf begeistert

12
22

DÉCEMBRE



MUSIQUE

Für Ihre Versorgungssicherheit

For your security of supply

Pour la sécurité de votre approvisionnement

Per un approvvigionamento garantito

Quality, on time and in budget

Unabhängige Projektentwicklung

Independent project development

Développement de projets indépendant

Sviluppo indipendente dei progetti



mha gmbh

Frank Buchserstrasse 14, 4532 Feldbrunnen
T 031 332 19 89, info@mhagmbh.ch, mhagmbh.ch

Riverside Zuchwil

4 months planning

4 months realisation

36,000 m² solar panels

800 t steel

5.76 MWp for 1,027 houses

UN ART SENTIMENTAL ?

J'aime autant le dire tout de suite : quand il s'agit de jouer de la musique, il n'y a pas grand-chose à tirer de moi. J'ai atteint le sommet de ma carrière lorsque mon professeur de musique de l'époque, qui avait déjà enseigné à ma tante et était à la retraite depuis près de trente ans à ce moment-là, m'a solennellement remis une tablette de chocolat parce que je jouais si bien la Valse des neiges par cœur sur ma flûte à bec. À part des tentatives plutôt lamentables à la guitare et l'achat d'un piano électrique dont le couvercle reste presque toujours fermé, il ne s'est pas passé grand-chose. Reste à savoir si ce qui retentit chez moi sous la douche peut être considéré comme de la musique...

Mais, qu'est-ce que la musique ? Depuis que les hommes ont consciemment tiré des sons des premiers objets, la question de la musique fait débat. Bien qu'au fil des années et des siècles, on ait tenté à plusieurs reprises de formuler une définition générale et définitive de la

musique, les divergences persistent. Concevons-nous la musique comme une science rationnelle fondée sur des chiffres ? S'agit-il d'un art sentimental, dans le sens apollinien ou dionysiaque du terme ? Est-ce que tout est uniquement une question de pratique ? La pratique est-elle la course ? Ou n'est-ce pas un mélange de tous les éléments cités qui fait la musique ? Dans l'interview, Numa Bischoff Ullmann décrit la musique comme un « langage ». Pour le Rotarien et directeur de l'Orchestre symphonique de Lucerne, il s'agit de « la forme la plus belle et la plus poétique » que peut prendre l'échange de sentiments entre les gens.

Qu'est-ce qui a pu motiver nos ancêtres lorsqu'ils ont taillé une flûte dans les os d'un vautour fauve il y a plus de 35 000 ans ? En été 2008, la « flûte de vautour fauve de Hohle Fels », le plus ancien instrument de musique conservé dans l'histoire de l'humanité, a été découverte lors de fouilles archéologiques

dans le district Alb-Donau du Bade-Wurtemberg. Quatre des cinq trous de doigts, au total, sont entièrement conservés ; au cinquième trou, l'instrument, qui mesure 21,8 centimètres, est cassé.

35 000 ans, c'est peut-être un chiffre impressionnant, mais la plupart des anthropologues et des évolutionnistes sont d'accord à dire que la musique faisait déjà partie du quotidien de l'être humain et de ses prédécesseurs bien avant. La raison pour laquelle nous avons acquis des capacités musicales dans notre développement n'est pas claire – et ne joue qu'un rôle mineur pour l'usage domestique. L'essentiel est que nous nous déhanchions en rythme lorsque la radio diffuse l'une de nos chansons préférées, que nous luttions contre les larmes lorsque la Violetta de Verdi lutte contre la mort, et que nous ressentons toute la magie de Noël lorsque l'orchestre entame « Douce nuit, sainte nuit ».

Verena Maria Amersbach
Rédactrice en chef

EINE GEFÜHLSBETONTE KUNST?

Ich sag es lieber gleich: Wenn es ums Musizieren geht, ist bei mir nicht viel zu holen. Als mir mein damaliger Musiklehrer – er hatte bereits meine Tante unterrichtet und war zu diesem Zeitpunkt seit gefühlt dreissig Jahren pensioniert – feierlich eine Tafel Schokolade überreichte, weil ich den Schneewalzer so schön auf der Blockflöte auswendig spielte, hatte ich den Gipfel der Karriere erreicht. Bis auf eher klägliche Gehversuche an der Gitarre und die Anschaffung eines E-Pianos, dessen Deckel fast durchgehend zugeklappt bleibt, kam nicht mehr viel nach. Ob das, was bei mir unter der Dusche ertönt, als Musik durchgeht, sei dahingestellt...

Doch was ist das überhaupt, Musik? Seitdem Menschen den ersten Gegenständen bewusst Töne entlockten, wird über die Frage nach der Musik diskutiert. Obwohl man über die Jahre und Jahrhunderte immer wieder den Versuch unternommen hat, eine allgemeine,

abschliessende Definition von Musik zu formulieren, ist man weiter uneins. Verstehen wir die Musik als rationale, zahlenbezogene Wissenschaft? Ist es – ganz im apollinischen oder dionysischen Verständnis – eine gefühlsbetonte Kunst? Kommt es allein auf die Praxis an? Macht die Praxis das Rennen? Oder ist es nicht eine Mixtur aus allen genannten Komponenten, welche die Musik ausmacht? Numa Bischoff Ullmann beschreibt die Musik im Interview als eine « Sprache ». Für den Rotarier und Intendanten des Luzerner Sinfonieorchesters ist sie « die schönste und poetischste Form », die der Gefühlsaustausch zwischen Menschen annehmen kann.

Was unsere Vorfahren angetrieben haben mag, als sie vor mehr als 35 000 Jahren aus der Speiche eines Gänsegeiers eine Flöte schnitzten? Im Sommer 2008 wurde die « Gänsegeierflöte vom Hohlenfels », das älteste erhaltene Musikinstrument der Menschheitsgeschichte, bei

archäologischen Grabungen im baden-württembergischen Alb-Donau-Kreis entdeckt. Vier der insgesamt fünf Fingerlöcher sind vollständig erhalten; am fünften Fingerloch ist das noch 21,8 Zentimeter lange Instrument abgebrochen.

35 000 Jahre mögen eine echte Hausnummer sein – die meisten Anthropologen und Evolutionsforscher sind sich jedoch einig darin, dass die Musik schon lange vorher zum Alltag des Menschen und seiner Vorgänger gehörte. Warum wir im Laufe unserer Entwicklung musikalische Fähigkeiten erlangten, ist unklar – und spielt für den Hausgebrauch kaum eine Rolle. Entscheidend ist doch, dass wir zum Takt mitwippen, wenn im Radio einer unserer Lieblingssongs läuft, dass wir mit den Tränen kämpfen, wenn Verdis Violetta mit dem Tode ringt, und dass wir die Weihnacht in ihrer ganzen Pracht erleben, wenn das Orchester zu « Stille Nacht, heilige Nacht » ansetzt.

Verena Maria Amersbach
Chefredaktorin

CHARMANT KONSEQUENT



securijob.ch

DÉCEMBRE 2022

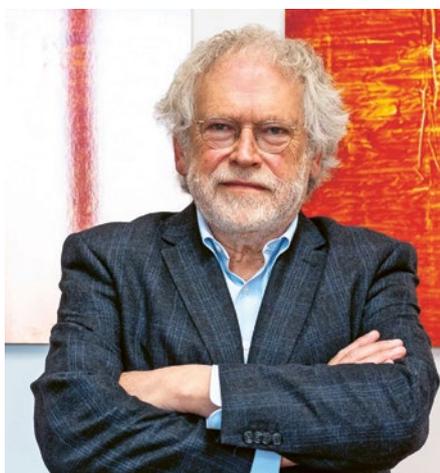
SOMMAIRE



Un espoir face à un fléau mondial
📖 46



Nos valeurs partagés
📖 48



Le prix Nobel de physique
📖 54

09

ROTARISCHES ENGAGEMENT AN DEN SWISSKILLS

«Über den Daumen gepeilt, wurden Reise- und Essensgutscheine für rund 15 000 Schüler gesponsert» schätzt DG Christine Davatz

10

UN CONFRONTO SUL NUOVO MONDO DEL LAVORO

Il Comitato InterPaese (CIP) Svizzera, Liechtenstein, Italia, Malta e San Marino si è riunito a Modena tra il 23 e il 25 settembre

12

TORRÉE « OUT OF THE BOX »

Le PDG Hansruedi Moser avait choisi le RC Montagnes Neuchâteloises et le RC Morges pour qu'ils se rapprochent

22

VON DER LEWA-STEPPE IN DEN URWALD

Seit 2014 beschert der RC Zürich City Kindern aus schwierigen sozioökonomischen Verhältnissen unvergessliche Ferientage

28

LA MUSIQUE ET LES AFFAIRES

« C'est une histoire d'amour qui a jeté les bases du succès de notre entreprise », raconte le Rot. Alexandre Boullard

30

UNIVERSELLE SPRACHE

«Die poetischste Form des Austausches zwischen Menschen», nennt Rot. Numa Bischof Ullmann die Musik

32

SO VIEL PASSION IN EINEM CLUB

«Die musikalische Kompetenz des RC Solothurn ist wirklich beeindruckend», ist Rot. Jacqueline Wolf begeistert

36

CHAQUE JOUR UNE AVENTURE MUSICALE

Pour le Rot. Philippe Morard, « une vie sans musique serait comme un jardin sans fleurs, un plat de fromages sans un bon vin »

42

WELTBEKANNT FÜR QUALIÄT UND FREUNDLICHKEIT

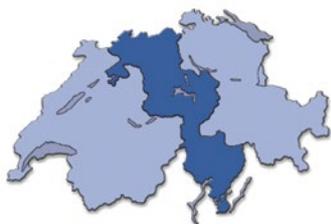
Das Rotary International Institute 2022 Basel ist Geschichte. PDG Urs Herzog zieht als OK-Präsident eine erste Bilanz

44

WORLD POLIO DAY 2022 AND BEYOND

Bei einem Anlass von WHO und Rotary zeigten sich Experten zuversichtlich, dass das Ende von Polio zum Greifen nah ist

Rotary
District 1980



GOVERNOR 2022/23

Christine Davatz-Höchner
RC Solothurn-Land

SEKRETARIAT

Désirée Allenspach
RC Angenstein
Römerstrasse 73
4114 Hofstetten
T +41 61 721 48 23
F +41 61 721 48 31
M +41 79 683 13 83
dgsekretariat@diamond-office.ch

Anzahl Clubs: 68
Clubs ohne Frauen: 8
Mitglieder gesamt: 4469
Weibliche Mitglieder: 768
Aktive < 40 Jahre: 239
Aktive > 60 Jahre: 2393
Eintrittsalter Ø: 43
Alter Ø: 62



rotary1980.ch

IN EIGENER SACHE

ERSTE ZWISCHENBILANZ

Anfang November hat Governorin Christine Davatz bereits mehr als die Hälfte der Clubs in ihrem Distrikt besucht. Die Vielfalt, die sie bei ihren Stippvisiten antrifft, findet sie ein ums andere Mal faszinierend. Nachfolgend gibt uns die rotarische Powerfrau einen ganz persönlichen Zwischenstand.

In der Schweiz gibt es zwischen 80000 und 100000 Vereine. Gemäss historischem Lexikon der Schweiz sind Vereine Körperschaften, die auf einem Zusammenschluss von Personen (in den Anfängen des Vereinswesens oft nur von Männern) basieren, welche sich regelmässig treffen und im Rahmen ihrer Organisation selbst gesteckte Ziele verfolgen. Die Mitgliedschaft ist freiwillig, die Mitglieder sind grundsätzlich gleichberechtigt, wobei die in Statuten schriftlich festgehaltenen Regeln und Kriterien über den Zweck, die Aufnahme oder den Ausschluss von Mitgliedern, die Befugnisse von Mitgliederversammlung und Vereinsvorstand usw. bestimmen. Rechtsgrundlage sind Artikel 60–79 des Schweizerischen Zivilgesetzbuches (ZGB).

Ich vertrete die Meinung, dass wir – auch wenn wir Teil des internationalen rotarischen Netzwerks sind – diese spezifischen Eigenschaften als eine unserer Stärken beachten. Wir können daher froh sein, dass bei Rotary International zum Thema «Shaping Rotary's future» vermehrt eine gewisse Regionalisierung diskutiert wird. Dies bedingt aber, dass wir Schweizer Distrikte uns entsprechend einbringen. Ich erlaube mir deshalb den Aufruf an alle interessierten Rotarierinnen und Rotarier, sich in dieser Frage zu engagieren. Weitere Informationen hierzu folgen noch.

TESSINER CLUBS

Eine Woche im schönen Tessin zu verbringen und zusammen mit dem Assistant Governor Tiziano Allevi die fünf Tessiner Clubs zu besuchen gehört zu den Highlights meines Governor-Jahres! Ja, sie ticken anders als die Deutschschweizer Clubs, aber auch die fünf Tessiner Clubs sind sehr unterschiedlich. Bei allen (wie überall natürlich) ist das Engagement



Begeistert von der immensen Vielfalt, die sie bei den Clubbesuchen im Distrikt erlebt: Frau Governor Christine Davatz, hier am Rotary Institute in Basel

gross, mal urbaner, mal ländlicher, mal elegant, mal hands-on, aber immer mit dem Tessiner Charme und Charakter.

Eine Premiere war unser Workshop zum Thema Berufsdienst, den wir zum ersten Mal mit allen Tessiner Clubs in Lugano durchgeführt haben. Ich würde mich sehr freuen, wenn wir die Zusammenarbeit auch über die Sprachgrenzen hinweg erhalten und noch weiter fördern könnten. Mein Engagement ist sicher!

Nun freue ich mich sehr auf die Begegnungen während meiner restlichen Clubbesuche. Ich bin überzeugt, auch da ganz viel Engagement und Vielfalt zu begegnen.

DG Christine Davatz
 Rot. Claus Pfisterer

VERSIONE ITALIANA



RC LIESTAL

CLUB STELLT SICH WICHTIGEM THEMA

Im Rahmen einer ausserordentlichen Generalversammlung am 7. September 2022 hat der RC Liestal mit überwältigendem Mehr der Aufnahme von Damen zugestimmt. Die sehr hohe Wahlbeteiligung und die angeregten Diskussionen widerspiegeln die Wichtigkeit des Themas. Am Lunch vom 2. November 2022 konnte Präsident Gilbert Hammel zwei neue Mitglieder und vier Kandidatinnen sowie einen Kandidaten willkommen heissen. Rot. Sandra Ischi wurde als erste Frau in der 70-jährigen Geschichte des Clubs aufgenommen. Sandra bedankte sich mit einer süssen Überraschung bei den Mitgliedern. Der Club freut sich auf die vielfältige Bereicherung durch die neuen Mitglieder.

📄 Rot. Adrian Gasser | 📺 zvg



Freuen sich über den Zuwachs im Club (von rechts): Rot. Robert Sum (Präsident Mitgliedschaftskommission), Patrizia Krug, Cornelia Meier, Rot. Gilbert Hammel (Präsident), Rot. Sandra Ischi, Elisabeth Heer, Maya Gysin und Rot. Adrian Gasser (President elect)

ANZEIGE

WIE EIN POP-KONZERT AUCH GEHÖRLOSE MENSCHEN BEGEISTERT

Beats, die spürbar sind. Stimmen, die den Raum erfüllen. Melodien und Texte, die das Publikum zum Mitsingen bringen. Ein Livekonzert zu besuchen, ist für viele Menschen ein Erlebnis, das nachhaltig ist. Und eine Erfahrung, die allen offenstehen sollte. Auch jenen rund Zehntausend Menschen, die in der Schweiz gehörlos sind.



«Auch für nicht hörende Menschen kann Musik erlebbar gemacht werden», sagt Lilly Kahler. Wie geht die erfahrene Gebärdensprachdolmetscherin dazu vor? Zunächst zerlege sie einen Song in seine Bestandteile: Texte, Rhythmus, Lautstärke und so weiter. Danach übersetze sie Element für Element in Gebärdensprache. Zwar haben die Texte dabei Priorität. Doch werden die Gebärden im Rhythmus des Songs ausgeführt. Je lauter zudem die Musik, desto grösser die Gebärden. Geht dann ein Ton etwa in die Höhe, schraubt sich auch Lilly Kahlers Zeigefinger hoch. Sogar ob ein Stück in Dur oder Moll ertönt, kommt zum Ausdruck: in der Mimik der Gebärdensprachdolmetscherin.

Zwar sind die Vorbereitungen komplex. Doch ein Konzert, das so «übersetzt» wird, eröffnet Menschen mit Hörbehinderungen sonst verschlossene Welten. Zukunftsmusik? Keineswegs! Am 9. Dezember können hörende und gehörlose Menschen gemeinsam ein Konzert von Crimer geniessen. Der Schweizer Popstar tritt im Rahmen des Zauberparks am Flughafen Zürich auf. In Zusammenarbeit mit der Stiftung Denk an mich werden gehörlose und hörende Gebärdensprachdolmetscherinnen, vermittelt von Lilly Kahler, das Konzert übersetzen. So kommt es zu einem exklusiven Anlass, bei welchem Inklusion direkt auf der Bühne sichtbar wird – und ein kollektives Musikerlebnis ermöglicht, das alle Menschen einschliesst.

Erfahren Sie mehr über das in Gebärdensprache übersetzte Konzert von Crimer auf denkanmich.ch/zauberpark-2022.

Stiftung Denk an mich

Die Stiftung Denk an mich bringt Lichtblicke in das Leben von Menschen mit Behinderungen. Seit über fünfzig Jahren ermöglichen wir ihnen Auszeiten, Ferien und Hobbys, die sie sich sonst nicht leisten können. Jährlich unterstützen wir so rund 25'000 Kinder und Erwachsene dabei, sinnstiftende Aktivitäten zu geniessen und selbstbestimmt zu leben. Möchten auch Sie dazu beitragen, im Leben von Menschen mit Behinderungen neue Perspektiven zu schaffen? Spenden Sie jetzt: denkanmich.ch/spenden oder einfach den QR-Code mit der **Twint-App** scannen.



RC SEMPACHERSEE

BEITRAG ZUR BIODIVERSITÄT

Mehr als 40 Mitglieder des RC Sempachersee beteiligten sich Anfang November am Bau von Nistkästen.

«Vielseitigkeit erleben» lautet das Jahresmotto des RC Sempachersee. Reichlich Gelegenheit dazu gab es beim Partneranlass am Samstag, den 5. November. Mehr als 40 Mitglieder und Angehörige trafen sich auf dem Gelände der Firma Vogel Design AG in Ruswil, wo sie Programmchefin Regula Bucheli herzlich begrüusste.

Unter kundiger Anleitung von firmeneigenen Leuten wurden die rotarischen Helfer in die Kunst des Nistkastenbaus eingeführt und bei der Fertigstellung begleitet. In Gruppen eingeteilt, fasste jedes Mitglied die notwendigen Teile zum Bau des Nistkastens. Nun wurde Hand angelegt. An modernsten Geräten, mithilfe von Schablonen und unter Aufsicht eines Fachmanns wurden zuerst Bearbeitungsstellen gekennzeichnet, dann hiess es bohren, fräsen und Rillen setzen, sodass

sich die verschiedenen Holzteile bestens zusammenfügten.

Was auf der Frontseite des Nistkastens nicht fehlen durfte, war die runde Einflugöffnung. Jeder Teilnehmer konnte dabei den Durchmesser des Nistkastenloches selbst bestimmen – je nachdem, welchem Vogel er den Eintritt ins Nest ermöglichen wollte. Je nach Vogel sind nämlich unterschiedliche Grössen gefragt. Für eine Blaumeise beispielsweise braucht es einen Durchmesser von etwa drei Zentimetern. Die selbst gebauten Nistkästen durften die Teilnehmer hinterher mit nach Hause nehmen.

Nach dem Schreinern wurde die rotarische Crew im Ausstellungsraum der Firma Vogel Design AG mit einem Apéritif, gespendet von der Programmchefin, verwöhnt. Firmenchef Christian Vogel, selbst



Bauten Nistkästen und leisteten so einen Beitrag zur Biodiversität: Mitglieder des RC Sempachersee

Rotarier (RC Entlebuch), stellte noch kurz seine Firma vor. Und so bleiben den Teilnehmern beste Erinnerungen an diesen handwerklichen Schreinereinsatz. Alle sind stolz auf den gelungenen Beitrag zur Biodiversität.

Rot. Fredy Muff / red | zvg

PERBACCO, GROSSARTIGE GESCHENKE!

Geniessen Sie traumhafte Festtage! Erleben Sie mit uns die Emotion des Weihnachtsfestes!

Perbacco ist unser Geschenkkatalog: Wine, Schaumweine, Whiskys und Spirituosen um Ihre Festtage und die Ihrer Freunde oder Mitarbeiter zu etwas Besonderem zu machen. Lassen Sie sich verzaubern, blättern Sie in unserem Katalog.



Rot. Claudio Tamborini | RC Lugano - Lago



VINOTHEK | ONLINE SHOP

Via Serta 18, 6814 Lamone | Tel. +41 91 935 75 46
bestellungen@tamborinivini.ch | tamborinivini.ch

RC SISSACH-OBERBASELBIET

EINE DER ÄLTESTEN BURGRUINEN DES BASELBIETS

Mehrere Monate lang wurde eine der ältesten Burgruinen des Baselbiets umfangreich saniert, jetzt ist die Ödenburg in Wenslingen wieder für Besucher geöffnet. Einer der grössten Gönner der althehrwürdigen Gemäuer ist der RC Sissach-Oberbaselbiet.

Zwischen den Gemeinden Wenslingen und Tecknau gelegen, hebt sich die Ödenburg von vielen Burgruinen im Baselbiet ab: Im Gegensatz zu den meisten vergleichbaren Anlagen wurde sie nicht im 13./14. Jahrhundert errichtet, sondern hat weit ältere Wurzeln. Experten gehen davon aus, dass sie bereits im frühen elften Jahrhundert gegründet wurde – und nur bis zum Jahre 1180 bestand. Fundstücke wie Steigbügel und die Spitzen von Armbrustgeschossen, die einst vor Ort gefunden wurden, legen nahe, dass die Gründer der Ödenburg dem Adel entstammten. Doch wie mag die Ödenburg, eine der ersten mittelalterliche Adelsburgen in diesem Gebiet, ausgesehen haben? Aufschluss darüber geben die Informationsstafeln, die im Zuge der Renovierung

angebracht wurden. Basierend auf den Grabungsergebnissen und besser erhaltenen Vergleichen, zeichnen sie ein eindrucksvolles Bild der Anlage um das Jahr 1100 herum.

Dass die Burg nur so kurz genutzt wurde, mag an der Gründerfamilie liegen. Dem Baselbieter Kantonsarchäologen Reto Marti zufolge wurde die Burg womöglich von den Grafen im Fricktal gegründet. Ein Zweig ebendieser Familie habe um die Mitte des 12. Jahrhunderts herum eine neue Linie um die Burg Neu Tierstein zwischen Büsserach und Erschwil begründet. Gut möglich, dass die Ödenburg damals obsolet wurde.

Seit 1974 fallen Unterhalt und Pflege des Areals in die Zuständigkeit der vom RC Sissach-Oberbaselbiet gegründeten Stif-



Eine der ältesten Burgruinen des Baselbiets: die Ödenburg

tung Ödenburg. Die Mauern, die Feuchtigkeit und Frost ausgesetzt sind, müssen überwacht werden; gleichzeitig muss sichergestellt werden, dass sich die Natur nicht der Anlage bemächtigt. Eben deshalb trommelt der Club an jedem dritten Samstag im Oktober seine Mitglieder zum Arbeitseinsatz zusammen. Auch monetär haben sich die Rotarier an der nun abgeschlossenen Renovierungsrunde beteiligt: So brachten die Stiftung Ödenburg und der Club gemeinsam 25 000 Franken auf.

red | Archäologie Baselland

DIVERSE CLUBS AUS DEM DISTRIKT

ROTARISCHES ENGAGEMENT AN DEN SWISSSKILLS

Mit mehr als 120 000 Besuchern und 64 000 teilnehmenden Schülern war die dritte Ausgabe der SwissSkills ein Erfolg auf ganzer Linie. Governorin Christine Davatz freut sich, dass so viele Clubs aus ihrem Distrikt die nationalen Berufsmeisterschaften tatkräftig unterstützten.

150 unterschiedliche Berufe waren während der fünf Tage in Bern vertreten. Sie gaben nicht eindrucksvollen Einblick in ihren Alltag, sondern kürten in 85 Berufen auch die Besten aus ihren Reihen. Jungen Berufsleuten und der Berufsbildung an sich, die ein zentraler Bestandteil unseres Bildungssystems ist, erwiesen sie dadurch einen grossen Dienst. Die Rotarier aus dem Distrikt 1980 waren nicht ganz unbeteiligt an dieser Erfolgsgeschichte: «Über den Daumen gepeilt, wurden

Reise- und Essensgutscheine für rund 15 000 Schüler gesponsert», zieht die Governorin ein stolzes Resümee. Sie selbst war durchgehend vor Ort und freute sich, am Rotary-Tisch mit dem grossen orangefarbenen Ballon auch viele bekannte Gesichter begrüßen zu dürfen. Besonders berührt war Christine Davatz vom Besuch einer Schulklassen. «Die jungen Leute kamen auf mich zu und fragten mich: Sind SIE Rotary? Sie wollten sich für die Essensgutscheine bedanken.»



Zeigte sich begeistert vom grossen Erfolg der SwissSkills: Governorin Christine Davatz (links), hier im Bild mit Floriana Erismann vom RC Unterwalden

Allen Clubs, die sich der Idee angeschlossen und Schulklassen in ihrem Umfeld unterstützt haben, sei an dieser Stelle herzlich gedankt.

red | zvg

ROTARY CLUBS ALLSCHWIL-REGIO BASEL, ANGENSTEIN, BOTTMINGEN-BIRSECK

STÄRNSTUNDE IM ZOLLI BASEL

Dank dem grossen Engagement der Rotary Clubs Allschwil-Regio Basel, Angenstein und Bottmingen-Birseck durften Kinder und Jugendliche mit Handicaps wie Langzeiterkrankungen oder körperlichen Einschränkungen unvergessliche Stunden im Basler Zoo verbringen.

Nachdem der Basler Zolli am Abend des 10. September um 18.15 Uhr seine Tore für das reguläre Publikum geschlossen hatte, wurde es spannend: Ab jetzt gehörte die Parkanlage ganz den Kindern und Jugendlichen. Wo es sonst von Menschen nur so wimmelt, herrschte plötzlich Ruhe. Wo man an normalen Tagen Mühe hat, sich einen guten Platz zu ergattern, war gähnende Leere. Statt Massen von Besuchern waren nun vor allem die Tiere zu hören.

Aufgeteilt in mehrere Gruppen, brach man zur Spezialtour auf. Insgesamt waren rund 300 junge Leute inklusive ihrer Eltern oder Geschwister am Start. Begleitet wurde die Gästeschar von Aufsichtspersonen und einem Arzt. Für den fachlichen

Teil waren ein Tierarzt und Tierpfleger zur Stelle, die geduldig auf die jungen Besucher eingingen und die vielen Fragen anschaulich beantworteten.

Wie bei früheren Starnstunden auch war die Stimmung sichtlich ausgelassen. Die Teilnehmer fühlten sich wohl, saugten die Eindrücke förmlich auf und genossen den Abend in vollen Zügen. Als die letzten Sonnenstrahlen die Baumwipfel leuchten liessen, währte man sich tatsächlich irgendwo in Afrika – einfach wunderschön. Nach dem Rundgang gab es im Zolli-Restaurant Pasta mit drei verschiedenen Saucen und diverse herrliche Kuchen. Auch das obligate Zolli-Cornet durfte nicht fehlen.



Starnstunde im Zolli Basel

Bis zuletzt sah man, wo immer man hinblickte, zufriedene, glückliche Gesichter. Ein letztes Strahlen entlockte man den Kindern und Jugendlichen, als sie zum Abschied die eigens für diesen Anlass gebackenen Bhaltis empfingen.

Die gesamte Veranstaltung war für die jungen Gäste gratis. Möglich wurde dies durch den Einsatz verschiedenster Kooperationspartner und Sponsoren, darunter die drei Rotary Clubs.

Rot. Ariane Laeuchli / red | zvg

COMITATO INTERPAESE

UN CONFRONTO SUL NUOVO MONDO DEL LAVORO

Il Comitato InterPaese (CIP) Svizzera, Liechtenstein, Italia, Malta e San Marino si è riunito a Modena tra il 23 e il 25 settembre.

Erano presenti un centinaio di rotariani, con una folta delegazione elvetica guidata da Paolo Colombo (coordinatore del CIP Svizzera) e Beat am Rhyn (segretario), comprendente soci provenienti dai Cantoni Vallese, Zurigo, Basilea Campagna e Soletta, e rappresentanti di tutti i Club

ticinesi. Al centro dell'incontro figurava un convegno ricco di spunti di riflessione e di approfondimenti intorno a un tema di grande attualità: «I giovani, le loro prospettive e i lavori emergenti».

Uno degli interventi più apprezzati è stato quello di Mauro Dell'Ambrogio, già segretario di Stato per la formazione, la ricerca e l'innovazione, che ha trattato lo «Straordinario rapporto tra formazione professionale e innovazione in Svizzera». La presentazione del sistema «duale» svizzero ha suscitato un notevole interesse. Gli altri relatori hanno in particolare sottoli-

neato l'importanza dell'innovazione tecnologica, della sostenibilità energetica, dei motori elettrici, dell'intelligenza artificiale e dei millennials nel mondo del lavoro. Il convegno è stato arricchito da un interessante dibattito alla presenza di numerosi rotaractiani.

Il Comitato organizzatore, presieduto da Mario Baraldi (PDG, RC Modena), ha affiancato al convegno un ricco programma di eventi che ha permesso di conoscere e apprezzare i prodotti agroalimentari di una terra che vanta una lunga tradizione, di avvicinarsi al mondo della Ferrari, di visitare la casa museo del maestro Luciano Pavarotti, di vivere un momento di amicizia rotariana durante la cena di gala che si è svolta nel Salone d'Onore del Palazzo ducale di Modena, prestigiosa sede dell'Accademia Militare.

Rot. Marco Strazzi | zvg



Il Comitato InterPaese (CIP) Svizzera, Liechtenstein, Italia, Malta e San Marino si è riunito a Modena tra il 23 e il 25 settembre



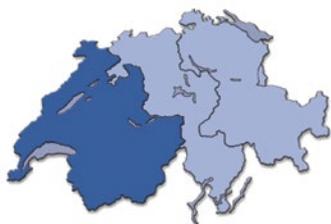
**FORMATION PROFESSIONNELLE.
DES ENTREPRISES SUISSES SOUTIENNENT
LES JEUNES AU LESOTHO.
ÊTES-VOUS AUSSI DE LA PARTIE ?**



Scanner

- En raison d'un marché du travail difficile, les jeunes du Lesotho ont peu d'opportunités
- Avec 530 francs seulement, vous financez une formation complète pour un apprenti dans les secteurs du textile, de la gastronomie ou de la construction
- **Scannez le code QR ou visitez crowdfunding-entreprises.sosvillagesdenfants.ch** pour en savoir plus et offrir des perspectives professionnelles aux jeunes du Lesotho grâce à un don

Rotary
District 1990



GOVERNOR 2022/23

Pierre-François Cuénoud
RC Sion

SECRÉTARIAT

Claire Neyroud
Chemin de la Chiésaz 3
1024 Ecublens
M +41 76 387 76 50
district@rotary1990.ch

Nombre de clubs: 76
Clubs sans femmes: 19
Nombre de membres: 4615
Membres femmes: 572
Actif < 40 ans: 224
Actif > 60 ans: 2496
Âge d'entrée Ø: 43
Moyenne d'âge: 62



rotary1990.ch

RC MORGES ET MONTAGNES NEUCHÂTELOISES

TORRÉE « OUT OF THE BOX » DANS LA VALLÉE DE LA BRÉVINE

Le PDG Hansruedi Moser avait choisi le RC Montagnes Neuchâtelaises et le RC Morges pour qu'ils se rapprochent dans le cadre de l'action « Out of the box » de son année de gouverneur du district 1990. Et ce fut une réussite ! Les contacts ont eu lieu, les présidents en activité ont trouvé de nombreux points de convergence entre les deux clubs et les liens d'amitiés se sont renforcés au fil des rencontres.

Tout d'abord, l'obtention d'une bourse de district a permis de verser la somme totale de 16000 francs à la Fondation Nicole Niquille et à l'hôpital de Lukla au Népal pour poursuivre un programme de dépistage du cancer du col utérin, action internationale du RC Morges depuis 2018.

Les Neuchâtelais du Haut sont venus admirer les massifs de la Fête de la Tulipe à Morges en avril dernier, avant de déguster un très bon chasselas local accompagnant un buffet bien garni. Quant aux Morgiens, ils ont fait le déplacement dans le Jura le 8 octobre 2022. Après la visite des moulins souterrains du Col-des-Roches, étonnant complexe artisanal du XVII^e siècle, remarquablement magnifié dans une intéressante muséographie, c'est au Cerneux-Péquignot, autour d'un actif brasier entretenu par de très nombreux

membres du RC Montagnes Neuchâtelaises, qu'une quinzaine de Morgiens ont été magnifiquement accueillis en savourant un bel apéritif avec de la saucisse sèche à l'absinthe. Après l'extraction, tout le monde s'est régalé des délicieux saucissons cuits à point et au goût légèrement fumé, des salades de pommes de terre et de haricots, sans compter les excellents vins. Juste avant les desserts, les past-présidents André Vaucher et Sandro Savoretti ont remercié leurs hôtes et confirmé que cette rencontre ne serait certainement pas la dernière ! Les membres des deux clubs se réjouissent de cette amitié rotarienne partagée et de futures joyeuses libations qui verront naître sans doute d'autres actions communes.

Rot. Lucien Perey et
Rot. Georges Caille | **màc**



L'extraction des saucissons de la braise lors de la torrée au Locle

RC NIDAU-BIEL

JUBILÄUMSFEST 50 PLUS 1

Im Juni vergangenen Jahres hätte der RC Nidau-Biel sein 50-jähriges Bestehen gefeiert. Wie bei vielen anderen Clubs auch wurde die dazugehörige Party Corona halber verschoben.

Am 30. Juni 1971 wurde der RC Nidau-Biel aus der Taufe gehoben. Nach dem RC Biel-Bienne und dem RC Lyss-Aarberg war er der dritte Rotary Club im bernischen Seeland. Das für Juni 2021 angesagte 50-Jahr-Jubiläum musste vom damaligen Präsidenten Adrian Dennler wegen Corona abgesagt werden. Am 9. September dieses Jahres fand es nun – um ein Jahr verspätet und mit der Bezeichnung «Jubiläumsfest 50 plus 1» versehen – doch noch statt, und zwar im Hotel Jean Jacques Rousseau in La Neuveville.

Eine illustre Gästeschar erwartete gespannt ein Jubiläumsfest, das vom OK-Präsidenten Daniel Cattaruzza mit den vielsagenden Zusätzen «Aufbruch, Neubeginn und Zuversicht» versehen worden war.

Mit Freude begrüßte Cattaruzza die mehr als 100 zur Hauptsache aus dem eigenen Club stammenden Teilnehmer. Aber auch aus den umliegenden Rotary

Clubs Biel/Bienne, Biel/Büttenberg und Büren/Strassberg waren sie gekommen. Die weiteste Anreise hatten sicher die Mitglieder des Partnerclubs RC Pforzheim-Schlossberg in Deutschland. Die Stadtpräsidentin von Nidau, Sandra Hess, und der amtierende Governor des Rotary Distrikts 1990, Pierre-François Cuénoud, beehrten den Anlass ebenfalls.

In seiner Festrede betonte Präsident Bramwell Kaltenrieder, wie wichtig es sei – gerade in unserer schnelllebigen Zeit, wo Pläne von morgen oft heute schon Makulatur seien – auf 50 Jahre Engagement, Wissen und Erfahrung zurückblicken zu dürfen.

Für gute Unterhaltung waren einerseits das Klezmer-Ensemble Pauwau, das mit mitreisenden, aber auch wehmütigen Klängen begeisterte, andererseits der versierte Conférencier und Zauberer Michel Gammenthaler besorgt.

Rot. Hans Jakob Marti hatte eigens eine Jubiläumsschrift verfasst. Darin festgehalten ist fast alles über die ersten fünf Jahrzehnte des RC Nidau-Biel. Wer kam und ging wann und wohin (Mitgliederfluktuation)? Was geschah in den



Nahm als einziges von 26 Gründungsmitgliedern am Jubiläumsfest des RC Nidau-Biel teil: Rot. Otto Frutiger

Diensten? Wie gestalteten sich das 25-jährige und das 40-jährige Jubiläumsfest? Wer ist Paul Harris Fellow? Wo waren und sind die Clublokale?

Speziell geehrt wurde Rot. Otto Frutiger. Er nahm als einziges von 26 Gründungsmitgliedern an der Feier teil. 24 der einstigen Gründer sind leider schon verstorben.

 Rot. Hans Jakob Marti / red |  zvg

CLUBS FRANCOPHONES EN SUISSE

L'AMITIÉ AU-DELÀ DES FRONTIÈRES

Le Rotary Club de Mouscron Human Impact, situé dans la partie francophone de la Belgique, est à la recherche d'un club partenaire ici en Suisse.

La Saint-Valentin est traditionnellement la journée des amoureux, durant laquelle les couples s'avouent leur affection tantôt ouvertement, tantôt en secret, par le biais de cartes de vœux et de cadeaux. La coutume des « couples de la Saint-Valentin » serait apparue au 15^e siècle, aurait été transmise aux États-Unis par des émigrants et, de là, serait arrivée en Europe centrale par des soldats américains après la Seconde Guerre mondiale. Au Rotary aussi, le « jumelage » de clubs de diffé-

rents pays est une longue tradition, car les contacts personnels des membres favorisent l'amitié et l'entente entre les peuples au-delà des frontières de leur propre club. Les clubs décident eux-mêmes de la manière dont ils organisent leur amitié. Les visites mutuelles, le travail sur des projets communs ou les réunions régulières dans le local numérique du club sont des exemples de possibilités. Actuellement, le Rotary club de Mouscron Human Impact, situé dans la partie

francophone de la Belgique, est à la recherche d'un club partenaire en Suisse. Fondé en avril 2020, le club se compose de 24 membres, dont six femmes, pour une moyenne d'âge de 35 ans. Les réunions se tiennent deux fois par mois le mardi soir au Restaurant La Cloche à Mouscron, proche de la frontière française. Tous les clubs intéressés sont invités à se manifester auprès de Rot. Freddy Willem, président de la Commission Internationale du D2150 (freddy.willem@gmail.com).

 red

HUMAN IMPACT MOUSCRON



RC BIEL/BIENNE ET RC PÉRONNE (F)

HUÎTRES ET RACLETTES AU MARCHÉ AUX OIGNONS DE BIENNE

Après deux années de restrictions due au Covid-19, le RC Biel/Bienne a enfin pu organiser son traditionnel stand au marché aux oignons de Bienne. De plus, une douceur inhabituelle à cette époque et un magnifique soleil ont accompagné le marché tout au long de la journée.



Le marché aux oignons est l'occasion pour le RC Biel/Bienne de revoir ses amis français du RC Péronne. Après leur participation à la Foire St-Michel au mois de septembre, les Biennois ont chaque année le plaisir d'accueillir leurs hôtes à Bienne. Le stand des deux clubs est un rendez-vous incontournable pour déguster les huîtres fraîches de Bretagne amenées par les amis français, alors que le RC Biel/Bienne propose de délicieuses raclettes suisses. Et

pour accompagner ce festin, les visiteurs du marché ne boudent pas un bon verre de Château des Eyssards (France) ou un délicieux Pinot gris de la région. Cette année, l'action était organisée en faveur de l'association Solidarité Femmes Biel/Bienne et Région. L'engagement bénévole des membres a permis de récolter près de 10000 francs en servant plus de 1100 huitres et 120 raclettes. Grâce à ce travail, les Rotariennes et les Rotariens ont pu fièrement soutenir l'association pour un montant d'environ 5500 francs. Le RC Biel/Bienne donne d'ores et déjà rendez-vous à l'automne 2023 pour partager d'agréables moments dans une ambiance vraiment conviviale.

Rot. Pierre Rutz | màd

Retrouvailles entre Rotariennes et Rotariens de Suisse et de France au marché aux oignons à Bienne. De gauche à droite : Nathalie et Grégory Luchini (RC Péronne), Renaud Baumgartner (RC Bienne Biel / Bienne), Marius Luchini (fils), Herbert Stadelmann, Stéphane et Véronique Aubry (Président RC Péronne)

SPINAS CIVIL VOICES



Wir Blinden sehen anders, z. B. mit der Nase.

Obwohl Matthias Etter mit einer Sehbehinderung lebt, steht er auf eigenen Beinen. Statt mit den Augen orientiert er sich mit allen anderen Sinnen. Damit er unabhängig seine Wege gehen kann, steht ihm der SZBLIND mit Rat und Tat zur Seite.

Selbstbestimmt durch den Alltag.
Dank Ihrer Spende:
PK 90-1170-7. szblind.ch

SZBLIND
Schweizerischer Zentralverein
für das Blindenwesen

RC NEUCHÂTEL LAC

UN AMI QUI CHANGE LA VIE DES ENFANTS AUTISTES

Le Rotary Club Neuchâtel Lac (RCNL), présidé par Julien Broquet, a accueilli Mme Laure Chételat, sa fille Clara ainsi que Yalou. Dernier-né des clubs Rotary du district 1990, le RCNL a financé pour sa toute première action, en 2018, l'éducation et la formation d'un chiot pour enfant autiste.

Après sa formation auprès de l'association Farah-Dogs, puis un passage en famille d'accueil, Yalou a été remis à la famille Chételat, qui vit dans le Jura. La conférence et les témoignages apportés par Clara et Laure Chételat ont permis de constater les bénéfices qu'apportent la présence et l'intervention d'un chien spécialement éduqué aux côtés d'un enfant

atteint des troubles du spectre de l'autisme. Le « travail » de Yalou consiste en priorité à rassurer et à sécuriser la jeune fille, mais avec son odorat spécialement développé, Yalou peut également anticiper les crises d'angoisse de Clara avant qu'elles ne se déclarent, et ainsi intervenir préventivement, dans l'intérêt de l'enfant.

Le RCNL espère que d'autres actions de ce genre pourront se répliquer à l'avenir afin que d'autres enfants puissent pareillement en bénéficier.

📄 Rot. Julien Broquet | 📷 màd

De gauche à droite : Julien Broquet, président du RCNL, Clara Chételat et Laure Chételat. De dos : Yalou



RC MONTREUX-VEVEY

UN STAND À LA FOIRE DE LA ST-MARTIN DE VEVEY

Ce mardi 8 novembre 2022, c'était la 551^e Foire de la Saint-Martin à Vevey sous le thème des « Retrouvailles ». Après deux ans sans rassemblements, c'est tout naturellement que ce thème invite les amoureux de la Foire à célébrer de vivre ensemble, comme le veut la tradition. Parce que la Foire est une tradition moyenâgeuse instaurée par les ducs de Savoie qui offraient, à l'époque, à tous les riverains lémaniques la possibilité d'être commerçant d'un jour, libéré de toute taxe (privilege accordé par le seigneur).

C'est donc dans cette ambiance festive que le RC Montreux-Vevey a tenu un stand au sein de la Foire, pour être, lui aussi, commerçant d'un jour.

Les Rotariennes et les Rotariens, fortement soutenus par les Rotaractiennes et Rotaractiens, se sont ainsi retrouvés à 5h30 du matin pour monter l'infrastructure de vente située à l'est de la grande place du Marché de Vevey. Tables, tentes, tran-

cheuse, plancha, toaster, marmite, machine à café, tout était en place à 8h00 tapantes pour démarrer cette belle journée traditionnelle.

Durant toute la journée, les membres du club ont tenu de manière engagée les différentes tâches du jour, à savoir : service du vin blanc et du vin rouge, service du vin chaud et des cafés, service des petites planchettes apéritives et des paninis garnis d'une tranche de filet de porc. Tout cela dans une belle ambiance d'amitié, de rencontres, d'échanges et de partage. Pour finalement dégager un bénéfice qui sera attribué cette année au Centre culturel Maison Visinand à Montreux, lieu d'expositions et de conférences dédié aux artistes de la région et d'ailleurs (CCMV).

Chaque personne présente derrière le stand (et même devant à consommer les délicieux mets et breuvages rotariens) a donc fait honneur aux valeurs du Rotary : dégager du temps et le mettre à disposi-



Un stand à la Foire de la St-Martin de Vevey

tion pour générer de l'argent à destination d'un bénéficiaire choisi. Un grand bravo à tous les membres et à tous les bénévoles qui ont rendu cette action possible. Action régulièrement inscrite dans l'agenda du club. À l'année prochaine donc !

📄 Rot. Raphaël Dubois | 📷 màd

RC FRIBOURGEOIS ET RC PAYERNE-LA BROYE

QUATRE DISTINCTIONS POUR MARQUER LES 40 ANS DE LA FONDATION HERMANN ELSNER

Pour célébrer son 40^e anniversaire, la Fondation Hermann Elsner a décidé d'octroyer cette année quatre prix. Et ce sont trois lauréates et un lauréat particulièrement méritants qui se sont vus décerner chacun un prix de 10 000 francs. Il s'agit de Manon Monnard, judo, Audrey Werro, athlétisme, Anaïs Hess, flûtiste et chanteuse, et Andres Piller, musicien et cinéaste.

La Fondation Hermann Elsner a été créée en 1981, dotée d'un capital initial de 50 000 francs. Elle regroupe les Rotary Clubs fribourgeois (RC Bulle, RC Châtel-St-Denis, RC Fribourg-Cité, RC Fribourg-Sarine, RC Freiburg-Sense, RC Morat, RC Romont) et le RC de Payerne-La Broye. Ce capital initial est le résultat des événements organisés conjointement par les clubs, en 1980, dans le cadre du 75^e anniversaire du Rotary International. Le fonds Hermann Elsner a été créé en souvenir d'un membre engagé, devenu gouverneur du district 1990 et décédé en fonction.

DES ACTIONS EN FAVEUR DES JEUNES

Dès son origine, la Fondation a pour but de promouvoir des actions en faveur des jeunes, en particulier là où les institutions officielles ou les pouvoirs publics ne

peuvent pas intervenir. Elle le fait annuellement en attribuant un prix de 10 000 francs qui a pour but d'encourager un ou une jeune ou un groupe de jeunes en les aidant à réaliser un objectif précis, quel qu'en soit le domaine, ou à parfaire leur formation. Les bénéficiaires doivent être âgés de moins de 28 ans et résider sur le territoire de l'un des clubs.

MUSIQUE, PHOTO, SPORT ...

Les prix attribués à ce jour ont été décernés à des jeunes ou des groupements actifs dans des domaines très divers tels que la musique, les arts du spectacle, l'artisanat, la photographie, la formation, le social ou encore le sport. Pour fêter son jubilé des 40 ans, le Conseil de la Fondation a décidé de décerner exceptionnellement quatre prix de 10 000 francs. Les membres du Conseil de Fondation et de la Commission d'attribution ont porté leur choix sur quatre candidats particulièrement méritants, parmi 11 dossiers soumis. Il s'agit de Manon Monnard, judo, présentée par le RC Châtel-St-Denis, Audrey Werro, athlétisme, présentée par le RC Fribourg-Cité, Anaïs Hess, flûtiste et chanteuse, présentée par le RC Romont, et Andres Piller, musicien et cinéaste, présenté par le RC Fribourg-Sarine.



Anaïs Hess, flûtiste et chanteuse, lauréate avec trois autres jeunes méritants du Prix Hermann Elsner, lors de la soirée du jubilé des 40 ans de la Fondation à Châtel-St-Denis (FR)

Une cérémonie haut en couleurs, réunissant une petite centaine de personnes à l'Univers@lle de Châtel-St-Denis a été organisée le 26 octobre dernier, placée sous la houlette de Charles Ducrot, par ailleurs syndic du lieu. À cette occasion, le président Denis Schroeter s'est fait un plaisir de retracer les faits marquants de la vie de Fondation, au travers de quatre décennies. Un film, spécialement réalisé pour cet anniversaire, a permis de découvrir le parcours de plusieurs lauréates et lauréats. Durant ses 40 années, la Fondation a octroyé des prix pour plus de 360 000 francs.

Rot. Charly Haenni
Fondation Hermann Elsner

ROTARACT GENÈVE INTERNATIONAL

WORLD POLIO DAY 2022 AND BEYOND

On October 21st and 22nd, Rotary International co-hosted a two-day event entitled «World Polio Day 2022 and Beyond» together with the World Health Organization and their Geneva headquarters. Together with their sponsoring Rotary club

members, our Rotaractors took an active role along the organizing committee months before the event, creating the dedicated website, writing the press release, etc. In preparing for the event, our club previously hosted two lectures dedi-

cated to polio's history and vaccine transportation technologies. During the event, our members volunteered welcoming lecturers and attendees and setting up the communication material. We had the opportunity to attend multiple lectures, exchange with health policy leaders and as well be seated at Rotary International President Jennifer Jones' table during the private dinner closing the event. Rotaract really opens doors!

Boris Fernandez Jacober | zvg



DISTRICT 1990

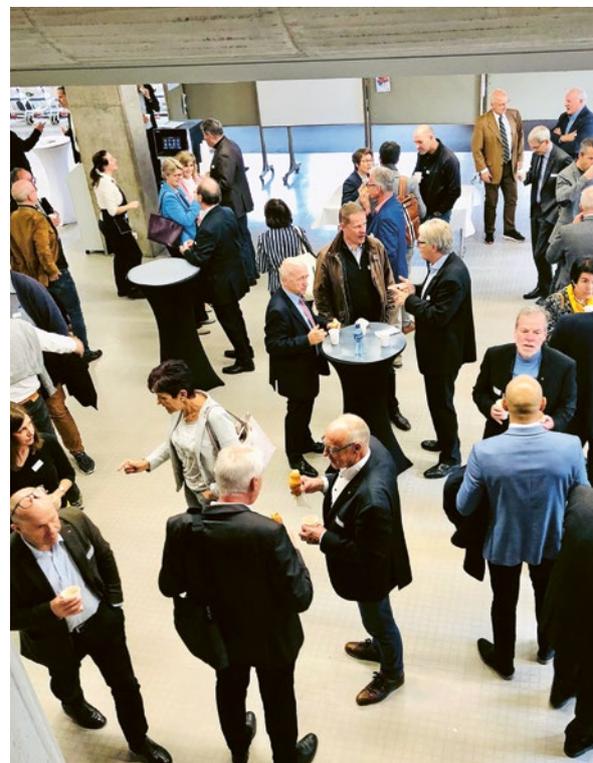
LA 10^e ROTARY D1990 UNI PORTE L'EMPREINTE D'UN GOUVERNEUR MÉDECIN

Pierre-François Cuénoud, Gouverneur du District 1990, a fait des études en médecine à Lausanne. C'est au CHUV qu'il a convié les Rotariennes et les Rotariens pour suivre le programme d'une Rotary Uni à la fois instructive, conviviale et artistique. Petit retour sur une manifestation de qualité remarquable.

Des conférences qui nourrissent à la fois l'intellect et le cœur : c'est ce qu'on souhaite aux étudiants qui peuplent d'habitude les rangs des auditorios du Centre Hospitalier du Canton de Vaud (CHUV). Samedi 12 novembre, c'était le programme proposé aux participants de la 10^e Rotary Uni à Lausanne. Des conférences passionnantes, de magnifiques intermèdes musicaux et des rencontres entre les clubs du District 1990 autour de stands présentant les initiatives rotariennes, autour d'un verre et une collation.

Pierre-François Cuénoud a consacré un focus important de l'Uni aux thématiques liées à la femme et à l'enfant. Son thème de l'année est étroitement lié à l'axe stratégique « mère-enfant » défini par Jennifer Jones, présidente du Rotary International. Pour parler santé et médecine, rien de plus naturel que de choisir le lieu où il a fait une partie de ses études en

médecine. En ouverture, le professeur Philippe Eckert, avec qui Pierre-François Cuénoud partage un long parcours, a présenté le CHUV dont il est aujourd'hui le directeur général. Le professeur David Baud qui était assistant de Pierre-François Cuénoud est aujourd'hui un des rares spécialistes en chirurgie fœtale, spécialisation qu'il a d'ailleurs pu perfectionner au Canada grâce en partie au soutien du Rotary. Le projet « Rise up Girls » dont a parlé Nada Sayarh du RC Genève International vise également la santé et l'éducation des filles, au Maroc cette fois. François-Xavier Putallaz, professeur de philosophie à l'université de Fribourg, livra de son côté une fine analyse du critère rotarien des quatre questions. Et comme le philosophe a plus d'une corde à son arc, selon le Gouverneur, il retourna régulièrement à sa guitare pour agrémenter la manifestation avec l'accordéoniste et le



220 Rotariennes et Rotariens du District 1990 ont répondu à l'invitation du DG Pierre-François Cuénoud à participer à la Rotary Uni qui s'est tenue au CHUV. La rencontre a débuté par un café-croissant



violoncelliste du trio Terracielo. Quatre ateliers répondaient aux questions sur la Fondation Rotary, sur Polaris, au Gouverneur actuel et au Gouverneur élu, Simon Bichsel. Et comme le District 1990 est un district bilingue, les ateliers furent donnés en français et en allemand et les conférences traduites en simultané. Celles et ceux qui avaient encore soif d'apprendre et de découvrir complétèrent l'Uni du matin par une visite du Musée des Beaux-Arts de Lausanne.

Denise Lachat | dia

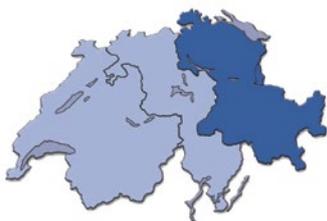
« Soigner avant la naissance » : le professeur David Baud, un des rares spécialistes de la chirurgie fœtale en Europe, a présenté les interventions dans l'uterus. Pierre-François Cuénoud (tout à gauche), lui-même ancien médecin au CHUV, écoute attentivement celui qui à l'époque était son assistant

RC ZÜRICH-KNONAUERAMT

FUHRPARK ERWEITERT

Die Stiftung Tixi Säuliamt ist nicht nur auf freiwillige Fahrer, sondern auch auf spezielle Fahrzeuge angewiesen. Mitte September wurde der Fuhrpark erweitert. Dank einer Spende des RC Zürich-Knonaueramt stehen nun insgesamt neun Fahrzeuge zur Verfügung.

Rotary
District 2000



GOVERNOR 2022/23

Daniel W. Marbot
RC Zürich-Flughafen

SEKRETARIAT

Ursula Gervasi
Rotary eClub 2000
Burkardusstr. 35
5632 Buttwil
M 079 362 34 99
secretary@rotary2000.ch

Anzahl Clubs: 79
Clubs ohne Frauen: 6
Mitglieder gesamt: 4597
Weibliche Mitglieder: 786
Aktive < 40 Jahre: 155
Aktive > 60 Jahre: 2565
Eintrittsalter Ø: 43
Alter Ø: 63



rotary2000.ch

Der Transportdienst Tixi richtet sich an Menschen, die in ihrer Mobilität eingeschränkt sind. Freiwillige Fahrer holen sie an der Wohnungstür ab, bringen sie an den Wunschort und fahren sie im Anschluss daran wieder nach Hause. Auch das Ein- und Ausladen von Rollstühlen ist im Service inbegriffen. Die Gemeinden im Bezirk Affoltern beteiligen sich mit einem bestimmten Betrag an Tixi; diverse Gönner unterstützen die Stiftung. Auf diese Weise kann der Fahrdienst zu fairen Preisen angeboten werden.

Der Bedarf ist enorm. Allein im Coronajahr 2021 hat Tixi Säuliamt 8059 Fahrten bestritten; dabei wurden mehr als 221 000 Kilometer zurückgelegt. Im 2022 zog die Nachfrage weiter an. Jetzt, wo ein zusätzliches Fahrzeug zur Verfügung steht, wird man auch neue Fahrer akquirieren müssen. Aktuell sind im Stiftungsrat fünf Personen engagiert, zwei Damen kümmern sich um Administration und Disposition und um die 70 Freiwillige stehen als Fahrer bereit. «Mehrheitlich sind es Rentner, und jeder fährt unent-

geltlich. Wenn ich mit ihnen spreche, sagen alle, dass die menschlichen Begegnungen viel mehr wert sind als Geld», beschreibt es René Abt.

Mitte September wurde der neue Wagen nun feierlich an die Stiftung Tixi Säuliamt übergeben. Was es braucht, damit das Fahrzeug für den Tixi-Dienst geeignet ist, zeigte Adrian Wirth. Er ist bei der Stiftung zuständig für die Wartung der Fahrzeuge sowie die Betreuung der Fahrer. Das Heck des Fahrzeugs beispielsweise muss so angepasst werden, dass eine Rampe ausgeklappt werden kann. Im Innern des Autos wiederum gibt es komplexe Vorrichtungen, welche sowohl den Rollstuhl als auch die Person darin sichern.

Anlässlich der Fahrzeugübergabe in der Garage Hächler in Obfelden lud Clubpräsident Gregor Haab die Vertreter der Stiftung dazu ein, bei den regelmässigen Meetings im Restaurant Post in Rifferswil einmal über Tixi Säuliamt zu berichten. Vielleicht fänden sich auf diesem Wege weitere freiwillige Fahrer ...

Rot. Gregor Haab / red
 Regula Zellweger



Hintere Reihe von links: Marlies Schütz (Finanzen Tixi), Annetta Guidon (Disposition/Administration Tixi), Enrico Stamm (Vorstandsmitglied Tixi), Ruedi Niederer (Vizepräsident und IT Tixi), René Abt (Präsident Tixi), Rot. Gregor Haab und Rot. Thomas Kehrl. Vordere Reihe: Adrian Wirth (Fahrzeug- und Fahrerbetreuung Tixi) und Roland Beer (Geschäftsführer Garage Hächler)

RC SCHÖNENBERG ZH

ZUM JUBILÄUM EINE LINDE

In seinem Jubiläumsjahr – der RC Schönenberg ZH feiert sein 40-jähriges Bestehen – begeistert der Club immer wieder mit spannenden Events. Jüngster Streich: die Pflanzung einer Linde.



Gaben der schönen, zwölf Jahre alten Linde ein neues Zuhause (von links): die Rotarier Herbert Späni, Beat Nüesch, Patricia Tschudi und Roger Ammann

Mit einem rauschenden Fest war man ins Jubiläumsjahr gestartet; damals kamen 9000 Franken für das Ukraineprojekt zusammen. Jetzt stand das nächste Highlight an: Gemeinsam mit den Freunden vom RC Au am Zürichsee wurde am 12. Oktober auf der Hirzler Höchi eine schöne, bereits zwölf Jahre alte Linde eingepflanzt. Vom gewählten Standort aus hat man einen herrlichen Blick auf den Zuger- und den Zürichsee. Beim feierlichen Akt packten neben Clubpräsident Roger Ammann auch Herbert Späni und Patricia Tschudi vom RC Au am

Zürichsee tatkräftig mit an. Auch der Gemeindepräsident von Horgen, Beat Nüesch (ebenfalls Mitglied im RC Schönenberg ZH), krepelte die Ärmel hoch und half mit. Im Anschluss an die Pflanzung wurden die Mitglieder beider Clubs im Hof Zalpenblick kulinarisch verwöhnt. Entsprechend gestärkt, lauschte man dann den Ausführungen von Regina Schwarzenbach, die über nachhaltige Landwirtschaft in der Praxis referierte. Frei nach Leonardo da Vinci – «Wir wissen mehr über die Bewegungen der Himmelssterne als über den Boden unter unseren Füßen» – machte sich Schwarzenbach dafür stark, dass wir dem Boden (noch) mehr Aufmerksamkeit widmen. Er sei nicht nur das Fundament, auf dem wir stehen, sondern die Grundlage allen Lebens.

Rot. Peter Kolb/red | zvg

RC ZÜRICH PLUS

CLEAN UP DAY AM ZÜRICHSEE

Zu Wasser und zu Lande... Vier Mitglieder des RC Zurich Plus packten beim Clean Up Day am 17. September in Zürich tatkräftig mit an. Die Federführung lag bei Hero Trash und der Interessengemeinschaft für eine saubere Umwelt.

Während sich Roger Konrad und Raphael Zellweger für den Einsatz zu Lande entschieden, wagten sich Monika Gattiker und Marion Fröschle ans kalte Nass. Ihr Revier erstreckte sich vom Bellevue bis hin zum Seebad Utoquai. Die beiden Rotarierinnen nahmen über die Ufermauern hinweg in Empfang, was zwölf Taucher aus den Fluten des Zürichsees bargen. Verrostete Fahrräder waren ebenso darunter wie Eisenstangen, Schilder, diverse Flaschen und allerhand anderer undefinierbarer Trash. Kaum war der Müll entgegengenommen, wurde er im grossen, eigens für diesen Zweck bereitgestellten Container entsorgt – und die Taucher wurden mit neuen leeren Säcken wieder in die Tiefe

geschickt. Roger Konrad und Raphael Zellweger nahmen derweil den Müll im Seefeld ins Visier, hatten aber wenig zu tun. Die Zürcher Putzequipe, die jeden Morgen die Strassen reinigt, hatte gründliche Arbeit geleistet. Bis auf ein paar Zigarettenstummel, Papiertaschentücher und Masken fanden die zwei Rotarier kaum etwas. Dass am Ende jeder doch einen 110-Liter-Sack Müll am Treffpunkt abstellen konnte, kam beinahe überraschend.

Für Kaffee und Gipfeli vor dem Einsatz und Sandwiches am Ende des Müllsammelns hatte Hero Trash gesorgt. Unerwartet kam, dass sich die beiden Veranstalterorganisationen Hero Trash



Beim Clean Up Day in Zürich packten vier Mitglieder des RC Zurich Plus tatkräftig mit an

und IGSU bei der Einteilung bzw. Unterstützung der Teilnehmer eher zurückhielten. Jeder musste sich seine Arbeit selber suchen.

Rot. Marion Fröschle/red | zvg

RC USTER

ROTARISCHE ENTEN

Was tut ein Governor, wenn einmal keine Clubbesuche anstehen? «Nicht einfach faul in die Landschaft gucken», sagt Daniel Marbot mit einem Augenzwinkern. Statt also die Beine hochzulegen, sprang er in sein Auto. 1750 Badeenten wollten beim RC Uster abgeholt werden.



Exakt 1750 Badeenten, gespendet vom RC Uster, warten bei DG Daniel Marbot auf ihren Einsatz beim Entenrennen des RC Arosa

Der RC Uster hat eine lange Tradition, wenn es um rotarische Enten geht: Seit vielen Jahren verkauft Rot. Edith Kleisner die kleinen gelben Zeitgenossen in ihrer Apotheke zum Preis von fünf Franken pro Stück. Der Erlös aus dem Verkauf fliesst ins Projekt PolioPlus; Rot. Edith Kleisner legt für jedes verkaufte Exemplar nochmals fünf Franken drauf. Nachdem die Lager noch voll sind mit Enten, beschloss der Club, einen Teil von ihnen zu spenden. Den Zuschlag erhielt der RC Arosa. So gehen die auserwählten Enten beim nächsten Rennen des RC Arosa an den Start.

Governor Daniel Marbot zögerte nicht lange. An seinem freien Tag reiste er nach Uster, um die Entlein in Empfang zu nehmen. Sie bereiten sich jetzt beim Governor zu Hause auf ihren grossen Einsatz vor. Seit zwei Jahrzehnten organisiert der RC Arosa das legendäre Rennen, bei dem jedes Jahr 1000 Enten um die Wette schwimmen. Sie sind ab fünf Franken erhältlich. Über die Jahre kam die stolze Summe von mehr als 100 000 Franken zusammen.

red | zvg

RC ZÜRICH FLUGHAFEN

CLUBMEISTER DER ALTEN SCHULE

Mit 92 Jahren ist Aldo Bernetta, Ehrenmitglied im RC Zürich Flughafen, ein Clubmeister der alten Schule.



Im Februar 2022 feierte Clubmeister Aldo, der Capo, wie ihn die rotarischen Freunde liebevoll nennen, seinen 92. Geburtstag. Heute Ehrenmitglied im RC Zürich Flughafen, amtierte er bereits 1986/87 als Präsident dieses Clubs. Während 20 Jahren organisierte er im Gemeindendienst mit Um- und Weitsicht ein Dutzend Arbeitseinsätze. Kurz: Aldo Bernetta ist nicht nur ein hochverdienter Rotarier, sondern auch der wohl älteste Clubmeister der Schweiz!

So rekordverdächtig Aldo Bernettas rotarische Präsenz, so unüberhörbar seine Engadiner Stimme, so klar seine Aussagen

und so unzweifelhaft seine Autorität. Letztere gründet auf der sogenannten alten Schule, die während der vergangenen fünf Jahrzehnte alle Modeströmungen der immer softer werdenden Gesellschaft überstanden hat. Aldo wird nicht nur gehört, er wird auch befolgt. Sein Geheimnis? Schnörkellos, bestimmt, verständlich kurz und sonor, lebenswürdig und konsequent in der Durchsetzung. Selbst den traditionsscheuen Jungrotariern ist es eine Ehre, die Anweisungen unseres Clubmeisters zeitverzugslos zu befolgen. Quintessenz: Rotary kennt keine Altersgrenzen.

Rot. Walter Grete / red
Rot. Ulrich Wydler Foto

Feierte im Februar seinen 92. Geburtstag: Rot. Aldo Bernetta, der wahrscheinlich älteste Clubmeister der Schweiz

ORIENTTEPPICHE WERDEN IM AUFTRAG DER KUNDEN ZU GELD

DIE FIRMA BATTENBERG VERSTEIGERT IHRE TEPPICHE

- DEZEMBER 2022: EXKLUSIVER, KOSTENLOSER ABHOLUNGSSERVICE FÜR DIE GANZE SCHWEIZ -

Die Firma Battenberg Kunst & Auktionen GmbH an der Bahnhofstrasse in Zürich versteigert international alte Orientteppiche zu Höchstpreisen – dafür steht allein schon der gute Name. Denn die Kataloge unter dem Titel «Battenberg» sind ein guter Begriff für jeden Teppich-Fan oder -Sammler aus dem deutschsprachigen Europa.

Marco Meinhardt, der das Unternehmen leitet, arbeitet momentan an einem exklusiven Onlineshop. Dort haben die Kunden die Möglichkeit, ihre Teppiche online anzubieten oder über die Firma Battenberg zu versteigern. Denn viele Besitzer alter Orientteppiche, die ihre guten Stücke vor vielen Jahrzehnten gekauft oder geerbt haben, wissen oft gar nicht, welche Werte sie heute im Haus liegen haben, sagt Marco Meinhardt. «Manch einer rollt die Teppiche sogar auf und verstaut die guten Stücke dann auf dem Dachboden oder im Keller – und das ist sehr schade», so die Teppichexperten. Daher bieten sie den Besitzern an, die sich von solchen exklusiven Stücken trennen möchten, diese für sie zu versteigern.

«Denn alte oder antike Orientteppiche erleben derzeit gerade ein Comeback», sagt Marco Meinhardt. Wenn Teppiche, ähnlich wie in der Kunst, qualitativ als Pyramide dargestellt werden würden, so gäbe es eine sehr breite Basis

und eine winzige Spitze. Daher sei es nicht verwunderlich, dass künstlerisch wertvolle Teppiche im internationalen Handel und bei Auktionen entsprechende Preise erzielen, sagt Harald von Battenberg. «Zwar gibt es kaum Teppiche, die ähnlich wie Bilder einen Millionenbetrag erzielen, aber zwischen CHF20000 und CHF200000 kostet ein Spitzenstück allemal.» Quadratmeterpreise gibt es bei alten oder antiken Teppichen keine.

«Sehr gute kaukasische Nomadenteppiche erzielen beispielsweise in jüngster Zeit CHF25000, CHF50000 und CHF80000, ein Mameluken-Teppich sogar CHF130000. Ein hervorragender, noch nicht zur Weltspitze zählender, anatolischer Kelim ist unter CHF25000 längst nicht mehr zu haben.»

Allerdings können keine Richtwerte genannt werden, da man jedes Stück individuell bewerten müsse.

«BEI DIVERGIERENDEN BEWERTUNGEN SOLCHER STÜCKE HAT ES SICH OFT GEZEIGT, DASS DER WISSENS- UND INFORMATIONSTAND UNSERER BEWERTER SEHR GENAU IST»

Harald von Battenberg



STANDORT SCHWEIZ
Battenberg Kunst & Auktionen GmbH
Bahnhofstrasse 100
8001 Zürich



Künstlerisch wertvolle Teppiche erzielen hohe Preise

SIE HABEN INTERESSE ODER FRAGEN?

Die Battenberg Kunst & Auktionen GmbH steht Ihnen gerne auch telefonisch zur Verfügung. Eine unverbindliche Beratung und Begutachtung bei Ihnen vor Ort ist möglich.

WIR SUCHEN AUCH GROSSE TEPPICHE MIT ÜBERMASS!

SIE ERREICHEN UNS

Mo bis Fr 10:00 bis 18:00 Uhr
Samstag 10:00 bis 14:00 Uhr
+41 (0) 43 508 12 75 oder

battenberg.auktion@gmail.com

www.battenberg-kunst-auktionen.ch

RC ZÜRICH CITY

VON DER LEWA-STEPPE IN DEN URWALD MADAGASKARS

Seit 2014 beschenken die Mitglieder des RC Zürich City Kindern aus schwierigen sozioökonomischen Verhältnissen unvergessliche Ferientage. Nachfolgend gibt Rot. Erwin Carigiet einen Einblick in die diesjährige Ausgabe des Sozialprojekts.



Siman und ihre Freundin Rahma, beide aus Somalia, absolvierten im FerienSpass des RC Zürich City ein einwöchiges Praktikum und konnten dabei ihre Deutschkenntnisse etwas verbessern

Im Keller eines Bürogebäudes am Stampfenbachplatz in Zürich ging es in der ersten Herbstschulferienwoche jeden Morgen hoch zu und her.

Die Kinderschar war bunt – wie es auch die Rotarierinnen und Rotarier im Allgemeinen und im RC Zürich City sind: Unterschiedlichste Charaktere, Temperamente und Talente fanden zusammen. Wie Bethlehem und ihr Bruder Hyab, sechs und acht Jahre alt, aus Eritrea: Während Bethlehem eher ruhig war, stürzte sich ihr Bruder, ein Wirbelwind, sofort zusammen

mit den zwei Brüdern Forqan und Loqman, elf- und neunjährig, auf den «Tögge-likasten». Die siebzehnjährige Siman versuchte als Vierte im Bunde, etwas Ruhe in das Spiel zu bringen. Siman und ihre Freundin Rahma, beide aus Somalia, absolvierten im FerienSpass ein einwöchiges Praktikum und konnten dabei ihre Deutschkenntnisse etwas verbessern. Beide unterstützten uns aufmerksam.

Andere schauten zu, gönnten sich ein Gipfeli und einen Schokodrink oder einen Orangensaft. Wie das Brüderpaar Aras und Jud, acht- und sechsjährig. Der ältere ist in Afghanistan geboren, der jüngere in der Schweiz. Forqan, der Älteste in der Runde, verblüffte die Kinder mit seiner Fähigkeit, den Rubik-Zauberwürfel blitzschnell aufzulösen. Die Jüngeren hingen während des ganzen Tages an seinen Lippen. Er entwickelte sich rasch zu einem Vorbild und Anführer. Dies auf eine gewinnende Art. Was er wohl in seinem Erwachsenenleben später einmal machen wird?

Bei allen Tagesprogrammen gehörte eine kurze Reise dazu, mit dem Tram, mit der Eisenbahn oder sogar mit dem Schiff. Für Abwechslung war gesorgt. Während der Tramfahrt in den Zoo wurde heftig darüber gewarheit, welche Tiere bei diesem Zoobesuch denn gesehen werden würden. Als Lieblingstier wurden der weisse Tiger, die Kobra, der Gorilla, die Pinguine, der Hund usw. genannt.

Während des Besuchs waren dann aber nebst den Tieren die Spielplätze, die lange Rutschbahn oder das interaktive Fledermaushaus ebenso interessant. Die Tiere verhielten sich halt nicht immer so, wie es die Kinder erwartet hatten. Das Gorillarudel hielt eine ausgedehnte Siesta: Der allein durch seine Grösse Respekt heischende Silberrücken bohrte sich dabei lässig in der Nase und leckte sich danach

seinen Finger genüsslich ab (igitt, mochte sich das ein oder andere Kind gedacht haben). In der Masoalahalle mit dem Urwald Madagaskars wurde es einigen Kindern rasch zu heiss, sodass die Geckos und Lemuren nicht wirklich beachtet wurden. An den putzigen Pinguinen konnten sich die Kinder fast nicht sattsehen, ebenso zogen sie die eleganten Schwimmkünste einer Robbe hinter einem Glasguckfenster am Rand des Elefantenvavillons in den Bann. Hier waren sie fast nicht wegzubringen. Für uns begleitende Erwachsene war spannend, zu sehen, was die Kinder interessierte, was nicht. Wir folgten ihrem Flow...

In der Lewa-Savanne des Zoos Zürich waren nicht die Tiere die Attraktion, sondern das kleine Schulhaus, in dem Forqan die Jüngeren gleich zu einer Schulstunde einlud. Die Kinder konnten sich fast nicht aus der «Schulstunde» lösen. Ob hier eines der beruflichen Talente Forqans liegt?

Der Zooausflug war nur einer der fünf Höhepunkte. Ein Ausflug nach Wettlingen zum besterhaltenen Zisterzienserkloster der Schweiz bot den Kindern lehrreiche Einblicke in vergangene Zeiten. Das Lama-Treking im Zürcher Unterland ermöglichte den Kindern den nahen Kontakt mit Tieren. Im Neeracherried liess sich im BirdLife-Zentrum die Natur auf eine nochmals andere Art erleben – und dies verbunden mit Grillieren in freier Natur. Den Tierpark Langenberg nach einer Schifffahrt auf dem Zürichsee zu erkunden rundete am Freitag den FerienSpass ab.

Rafael Gomez hat den FerienSpass 2022 zusammen mit Irina Kisseloff und den Tagesleitenden mit ansteckender Freude organisiert. Die von der Vaudoise gesponserten Kappen erleichterten es uns, den Überblick zu behalten. Uns Begleitpersonen haben die leuchtenden Augen der Kinder reich entschädigt und wir fragen uns, ob Aras oder Bethlehem oder ein anderes Kind später einmal Mitglied in einem Rotary Club sein wird. Hoffentlich in unserem.

 Rot. Erwin Carigiet |  zvg

DISTRIKT 2000

RACLETTE UNTER TAGE – WELTREKORD!

Am 1. Oktober war es endlich so weit: Mit exakt 923 Tagen coronabedingter Verspätung nahmen 444 Rotarier im stillgelegten Eisenbergwerk Gonzen den Höhlenraclette-Weltrekord ins Visier. Der Versuch ist geglückt und wird im Guinnessbuch der Weltrekorde eingetragen.

Im Inneren des 1830 Meter hohen Gonzen, dem beliebten Aussichtsgipfel am südöstlichen Ende der Alviergruppe im Norden von Sargans, verbirgt sich ein ganz besonderes Kleinod: ein stillgelegtes Bergwerk. Wo bis 1966 rund 2,7 Millionen Tonnen Erz abgebaut wurden, entführt man Interessierte heute in die Welt des Bergbaus. Immer wieder wird das Schaubergwerk auch zur Kulisse spannender Events – wie beispielsweise des Höhlenraclettes, zu dem die Rotarier am 1. Oktober eingeladen hatten.

Begonnen hatte alles mit der verrückten Idee, den Botschafter von Raclette Suisse, Marc Trauffer, als Stargast für einen rotarischen Benefizanlass zu engagieren. Die Idee nahm Formen an, der Höhlenraclette-Event wurde auf den Weg gebracht – und dann machte die Epidemie den Veranstaltern einen Strich durch die Rechnung. Nun also wurden die Pläne endlich in die Tat umgesetzt.

444 Käseliebhaber gaben sich ein Stelldichein, griffen zum obligatorischen roten Helm und besuchten vor dem Hauptanlass auf einer rund zwei Kilometer langen Stollenbahnfahrt zusammengepfercht das Innere des Bergwerks. Alle waren von der anschliessenden Führung beeindruckt: «Der Bergmannsgruss «Glück auf» enthält den Wunsch, dass die Gänge sich auftun und nicht schliessen und dass alle wieder aus dem Berg heraufkommen», erläuterten die Bergwerksführer.

Nach dem eindrucksvollen Auftakt liess man sich im vorderen unterirdischen Bahnhof des Bergwerks Gonzen an reich gedeckten Tischen nieder. Neben den zahlreichen Ehrengästen – im Publikum fanden sich neben RI Director Urs Klemm mit Gattin Héléne auch die Past District Governors Magdalena Frommelt und



Freuten sich über den grossen Erfolg des Höhlenraclette-Weltrekords (von links): PDG Markus Hauser, PDG Magdalena Frommelt samt RI Director Urs und Héléne Klemm

Markus Hauser – zollte auch Trauffer dem Anlass Respekt: «Raclette ist ein Stück Schweiz und für mich eine geniale Geschichte. Zudem haben die Organisatoren immer wieder gute Ideen und reissen coole Geschichten an.»

Mit einem Glas Champagner wurde um 16.35 Uhr offiziell auf den gemeinsamen Weltrekord angestossen, bevor jeder in geselliger Runde Raclettekäse auf seinem Racletteöfeli über Rechaudkerzli schmolz und den Käse und den kulinarischen Weltrekord genoss. So heimelig war es im Bergwerk Gonzen noch nie!

Der Erlös aus der Veranstaltung geht an die beiden Projekte «skilledream» in Laos und «Freude herrscht» von Ogi.

red | Héléne Klemm

PUBLIREPORTAGE

Consigli & assicurazioni

Inverno. Ghiaccio e neve. Bando alle scivolate.

«Come sono assicurato se sono sorpreso da una nevicata con gli pneumatici estivi?»

Se in una situazione del genere si verifica un incidente, in linea di massima l'assicurazione casco copre i danni alla propria automobile. A seconda della dinamica dell'incidente e dello stato del veicolo (tra cui rientrano anche gli pneumatici), il vostro comportamento può essere tuttavia considerato come colpa grave. Di conseguenza, la prestazione dell'assicurazione casco può essere ridotta o rifiutata e voi dovete farvi carico personalmente di una parte dei costi.

«Sicuri con gli pneumatici invernali»

Se ha incluso un'assicurazione complementare per colpa grave nella polizza auto, vengono coperti anche questi costi. Lo stesso vale quando subentra l'assicurazione responsabilità civile veicoli a motore nel caso in cui siano stati causati danni a un veicolo di terzi. Si ricordi per tempo di fissare un appuntamento per far montare gli pneumatici invernali, in modo da poter viaggiare in sicurezza anche se l'inverno dovesse arrivare all'improvviso.



Tito Solari
Agente generale
Agenzia generale Lugano
Membro Rotary Club Lugano



Maggiori informazioni
helvetia.ch/autovettura

semplice. chiaro. helvetia

La Sua Assicurazione svizzera



ligue contre le cancer

Le cancer de la prostate se fiche de savoir qui tu es. Informe-toi.

Chaque année en Suisse, 6600 hommes découvrent qu'ils ont le cancer de la prostate. Les hommes de plus de 50 ans sont les plus concernés. Brise le tabou et fais-toi conseiller – nous informons, soutenons et accompagnons.

En savoir plus: liguecancer.ch/cancerdelaprostate

Myriad genetics

HIRSLANDEN
L'EXPERTISE EN TOUTE CONFIANCE.

IN EIGENER SACHE

FREUNDSCHAFT NACH INNEN, HILFE NACH AUSSEN

Fast 200 Teilnehmer waren der Einladung von DG Daniel Marbot gefolgt und erlebten an der Halbjahreskonferenz im Hotel Hilton Zürich Airport, was rotarische Freundschaft über die Clubgrenzen hinaus bedeutet. Der Tag war prall gefüllt mit spannenden Referaten, einer ersten Zwischenbilanz des Governors, intensiven Workshops und viel Gelegenheit zum Austausch. Dafür steht man gern an einem Samstag früh auf.

Zurückzublicken sei als Rennfahrer nicht so sein Ding, stellte Daniel Marbot seiner Rede voraus. Viel lieber als in den Rückspiegel schaue er doch nach vorn. Nichtsdestotrotz wolle er jetzt einen «kleinen Boxenstopp» einlegen und mit den rotarischen Freunden teilen, was er bei den 59 bisherigen Clubbesuchen erlebte. So nahm der Governor die Anwesenden mit auf seine Reise durch den Distrikt. Launig, doch mit viel Tiefgang, gefühlvoll, doch mit klarer Botschaft berichtete er von hybriden Meetings, strahlenschönem Wetter, Bootsfahrten, fantastischen Pro-

jekten und davon, dass der Espresso in Zürich mehr als sieben Franken koste. Mehr als 10 200 Kilometer hat der umtriebige Distriktsvorsteher während der ersten 134 Tage im Amt bereits zurückgelegt, er verbringt täglich mindestens eine Stunde in rotarischer Mission am Telefon und hat 124 Berichte in den sozialen Medien platziert. Alles ehrenamtlich, versteht sich.

Wie er so auf der Bühne stand und mit leuchtenden Augen erzählte, konnte man Gänsehaut kriegen. Der Aufwand, den die Governors jedes Jahr für uns, die rotari-

schen «Schäfchen», stemmen, ist enorm. Sie investieren eine Unmenge Zeit, Geld und Nerven in den Job. Wenn sie dann derart positiv wirken wie Daniel Marbot, wenn sie derart bescheiden daherkommen und zu einhundert Prozent nicht ihre Person, sondern die Sache – unsere gemeinsame Sache – in den Mittelpunkt stellen, dann sollte das Erwähnung finden.

Erwähnung verdient haben auch Rot. Sonja Zöchling (mit der langjährigen Mediensprecherin der Zürich Flughafen AG hatte man eine hochkarätige Referentin für den Anlass gefunden), die Leiter der Workshops, die Vertreter der einzelnen rotarischen Initiativen am Themenmarkt und die Mitglieder des RC Zürich-Flughafen, die «ihren» Governor nach Kräften unterstützten. «Freundschaft nach innen, Hilfe nach aussen» hatte Daniel Marbot in seiner Einladung ausgelobt. An der Halbjahreskonferenz in Zürich war sein Motto spürbar.

vmca | Rot. André Springer



Zurückzublicken sei als Rennfahrer nicht so sein Ding, stellte Daniel Marbot seiner Rede an der Halbjahreskonferenz in Zürich voraus. Viel lieber als in den Rückspiegel schaue er doch nach vorn

MUSIQUE





ROTARIEN EN POINT DE MIRE

L'HARMONIE EN MUSIQUE ET LES

Boullard Musique à Morges compte parmi les plus grands magasins de musique en Europe. L'histoire de l'entreprise familiale commence par la passion pour l'accordéon, aujourd'hui, elle comprend une école de musique et un magasin avec une multitude d'instruments de qualité. Rencontre avec son propriétaire Alexandre Boullard, qui est membre du RC Morges, qu'il a présidé en 2021.

C'est une histoire d'amour qui a jeté les bases du succès de l'entreprise Boullard Musique. L'histoire d'Alain, jeune Parisien de 17 ans, venu jouer de l'accordéon avec un orchestre au bal des pompiers de Lully, village de la Côte vaudoise. Et l'histoire de Josiane, qui était dans le public. Étincelles ! Puis, lorsque le lendemain matin Alain ouvrit les volets de la ferme vaudoise où les musiciens étaient logés, il se trouva face au spectacle du Léman et des Alpes. Étincelles encore ! Ce fut une évidence pour Alain : c'est là qu'il voulait rester.

50 000 INSTRUMENTS ET ACCESSOIRES

Alexandre Boullard, le fils de Josiane et d'Alain et actuel propriétaire de Boullard Musique, nous raconte les débuts de cette entreprise familiale au magasin de Boullard Musique à Morges dans la zone industrielle dite Riond- Bosson. Nous sommes installés à une des petites tables où l'équipe aime manger ensemble à midi dans une ambiance familiale. Tout autour sont exposés des milliers d'instruments et d'accessoires, 50 000 pour être précis. Pianos, guitares, basses, batteries, percussions, instruments à vent, violons, harpes, accordéons et même une section dédiée aux hand pans : chez Boullard Musique à Morges, on trouve quasiment tout. Aujourd'hui, l'entreprise emploie 33 colla-

borateurs et collaboratrices, dispose de 2500 m² de surface sur deux étages, propose cinq ateliers de réparation et deux scènes pour des concerts de 300 places.

DE LA RIGUEUR ET DU COURAGE

2500 m² : on comprend que le succès de Boullard Musique ne repose pas que sur l'histoire d'amour des parents Boullard, mais aussi et surtout sur un travail acharné, rigoureux et passionné. Le jeune couple avait très peu de moyens. Alain, qui s'était formé comme mécanicien de précision, fonçait directement aux multiples engagements comme accordéoniste après sa semaine de travail à l'usine. La passion devenant finalement travail principal, Alain se mit à son compte comme accordéoniste professionnel et animateur solo. Et, comme le brillant musicien fut de plus en plus sollicité pour donner des cours, la création d'une école de musique en 1976 fut une suite logique. Josiane arrêta son travail de secrétaire médicale pour travailler en binôme avec son mari dès la création du magasin d'instruments sur 50 m², trois ans plus tard.

DU RISK MANAGEMENT À LA GESTION D'ENTREPRISE

Alexandre, lui, choisit les études de commerce et travailla longtemps dans le risk

management. Ce n'est qu'en 2001 qu'il rejoignit l'entreprise. Et, grosse surprise pour les parents, le fils, qui était prévu comme responsable du secteur pianos, ne commença pas par le travail au magasin, mais par un grand tour de Suisse auprès des concurrents. Une sorte d'étude de marché pour celui qui se décrit d'abord comme gestionnaire avant d'être musicien. Son instrument de prédilection est le piano, mais parlons affaires d'abord. Quand Alexandre louait le premier piano à une cliente, il devait l'envoyer depuis Riond-Bosson au magasin près de la gare de Morges pour qu'elle puisse acheter les partitions. L'esprit de l'entrepreneur dictait rapidement le chemin à suivre. Alexandre réussit à convaincre ses parents de regrouper les départements en un seul endroit et d'y acheter un deuxième étage pour agrandir la surface. Au sens des affaires s'ajoutait le courage d'oser saisir une occasion lorsqu'elle se présente : Alexandre passait par le centre commercial à la gare de Morges quand il vit tout le matériel de l'entreprise Rediffusion qui avait été racheté par Fust finir dans une benne. Il n'en croyait pas ses yeux. « Vous le voulez, Monsieur ? », demandait le responsable du chantier. Alexandre Boullard n'hésita pas une seconde, faisant venir un camion et hop ! était debout dans la benne en train de trier, dans ses petits souliers de ville. Il rit en se remémorant la scène. « Je connaissais très bien les débarras, j'y étais souvent allé avec mes parents qui n'étaient pas riches et équipaient l'école de musique avec des meubles de seconde main à ses débuts. »

Les articles de Rediffusion – provenant d'autres liquidations encore – permettaient d'aménager le vaste espace du 2^e étage au Riond-Bosson à Morges qui s'est

TRE LA AFFAIRES

développé par la suite. C'est aussi petit à petit qu'Alexandre Boullard est devenu directeur puis propriétaire de Boullard Musique. C'est une entreprise de référence en Suisse et en France, listée parmi les 20 plus grands magasins de musique en Europe par ses fournisseurs. Joli résultat pour une PME de la ville de Morges avec ses 17 000 habitants. « Nous sommes axés sur le moyen et le haut de gamme avec une sélection très pointue par nos spécialistes qui ont les connaissances et les compétences pour acheter, vendre et réparer », explique son propriétaire avec des yeux qui brillent.

L'INTIMITÉ AVEC LE PIANO

Et le piano ? Il en joue tous les jours en rentrant à la maison, ferme les portes derrière lui et savoure « ce moment intime de dialogue avec l'instrument ». Il ferme les portes, car il n'aime pas que l'on écoute jouer ; de toute manière, il ne joue que de l'improvisation « en fonction de mes émotions ». Ces émotions qu'on peut exprimer à travers la musique, les évacuer peut-être en partie aussi. En tout cas, il dit avoir composé quand la guerre en Ukraine a éclaté, inspire profondément et n'en dit pas plus, l'air songeur. Alexandre Boullard dit avoir une bonne oreille et se désigne comme un musicien amateur éclairé. Il n'a joué que trois fois en public, dont une fois pour les 60 ans du Rotary Club de Morges. Les clubs de service l'ont intéressé dès l'âge de ses 20 ans.



Rot. Alexandre Boullard, propriétaire de Boullard Musique à Morges, dans le secteur des guitares. Boullard Musique joue parmi les plus grands magasins de musique en Europe avec une vaste gamme d'instruments

Alexandre Boullard était d'abord aux Lions, au sein duquel il a aidé à créer un club mixte. Ne pas admettre les femmes ? Pas question. Puis il a mis son engagement entre parenthèses à la naissance de sa fille. « Je voulais avoir du temps pour ma famille », explique-t-il. En 2015, il a rejoint le RC Morges dont il a été le président en 2021. Un président qui s'était

donné comme mission, entre autres, d'augmenter le nombre de femmes au club. Et sur neuf nouvelles admissions pendant son année présidentielle, trois étaient des femmes.

📧 Denise Lachat | 📷 Boullard Musique

DEUTSCHE VERSION



ROTARIER IM GESPRÄCH

EINE UNIVERSELLE SPRACHE

Das innere Feuer für die Musik und ein riesiger Schatz an Geschichten und Wissen zur Musik machen ein Gespräch mit Numa Bischof Ullmann zu einer packenden Reise. Dem Rotarier (RC Luzern) ist vor allem ein Anliegen, dass auch junge Menschen einen Zugang zur Musik und damit einen Zutritt zu dieser riesigen Welt erhalten.

Rot. Numa Bischof Ullmann, was bedeutet für dich Musik?

Musik ist eine Sprache. Es ist die schönste und poetischste Form des Austausches zwischen Menschen, um ihren Gefühlen Ausdruck zu verleihen. Musik kann schon das Gezwitscher einer Amsel am frühen Morgen sein, und so begleitet uns die Musik eigentlich durch unseren ganzen Tag.

Wann hat deine persönliche Faszination für die Musik begonnen?

Bereits in Kindestagen. Ich hatte das Privileg und Glück, in einer Familie aufzuwachsen, in der Musik immer eine grosse Bedeutung hatte. Eine meiner frühesten Erinnerungen ist, dass mein Bruder und ich jeweils abwechslungsweise eine Schallplatte aussuchen durften, die zur Begleitung des Sonntagsfrühstücks aufgelegt wurde. Für uns Kinder waren damals die Farben und Sujets der Schallplattenhüllen wichtig. So lernten wir bereits früh den spielerischen Umgang mit der Musik und wie umfangreich und grenzenlos das Weltkulturerbe «Musik» ist. Und dann gab es in unserem Haus verschiedene Instru-

mente, die wir erkunden durften. Mit dem ersten Musikunterricht wurde uns die Welt dann komplett eröffnet.

Hast du einen Tipp an uns Eltern, wie man die Musik für die Kinder erfahrbar macht?

Ich plädiere sehr für den spielerischen Umgang mit der Musik – eben so, wie auch ich das erfahren durfte. Der schönste Weg ist sicher, wenn man junge Menschen einlädt, ein Konzert zu besuchen. Dabei ist auch die Eintrittsschwelle nicht so hoch. Denn Menschen und gerade junge Menschen sind ja sehr neugierig. Neugierde ist eine Grundqualität des Menschen, die das Intellektuelle und das Emotionale befriedigt. Dafür ist Musik prädestiniert – weil sie unendlich reich ist und immer wieder neue Facetten aufzeigt.

Was tut ihr als Organisation (Luzerner Sinfonieorchester) dafür?

Es ist mir ein riesiges Anliegen, dass wir unsere Verantwortung wahrnehmen und als Organisation auch jungen Menschen die Welt der Musik eröffnen. Wir lassen diese Aufgabe immer mitschwin-

gen, wenn wir beispielsweise Konzerte planen. Wir fragen uns, wie wir das Programm zugänglich machen für neue Besucherinnen und Besucher. Wir haben zum Beispiel zur Eröffnung der Saison 2022/23 des Luzerner Sinfonieorchesters eine inszenierte Generalprobe für Schulklassen initiiert. Die Resonanz war überwältigend. 1500 junge Menschen sassen gebannt im KKL Luzern. Die Aufmerksamkeit der Kinder und Jugendlichen war ebenso beeindruckend wie berührend.

Nun startet ihr mit dem Klavierfestival «Le Piano Symphonique» ein neues Format. Wie schlagt ihr hier die Brücke zur Jugend?

Der Nachwuchs soll einen festen Platz im Festival haben. Deshalb haben wir auch verschiedene junge Künstler eingeladen. Wir wollen ihnen eine Plattform geben, um sich weiterentwickeln zu können und vielleicht zu den nächsten Stars zu werden. Wir gehen auch an Spielorte, die neu und überraschend sind – zum Beispiel nach einem Rezital von Weltformat im KKL Luzern ins Neubad Luzern, wo einer der «wilden Jungen» ein Cembaloprogramm spielt. Das wird die Leute begeistern. Luzern und die Schweiz bekommen so ein neues, erstklassiges Klavierfestival.

Wie verändert sich das Interesse von jungen Menschen an der Musik?

Man muss realistisch bleiben. Die jungen Menschen müssen eine Ersterfahrung

30

VERLOSUNG

Tauchen Sie ein in die grenzenlose Welt der virtuosen Klaviermusik. Wir verlosen exklusive Karten für das Klavierfestival «Le Piano Symphonique» im KKL Luzern vom 7. bis 11. Februar 2023.

3 x 2 Karten für das Eröffnungskonzert von Rudolf Buchbinder am 7.2.23 um 19.00 Uhr

2 x 2 Karten für das Abendkonzert von Yoav Levanon/Vikingur Olafsson am 9.2.23 um 19.30 Uhr



Teilnahme: Schicken Sie ein E-Mail an verena.amersbach@rotary.ch.

Einsendeschluss ist der 19. Dezember 2022. Die Karten werden nach der Ziehung per Post versendet.

Der Rechtsweg ist ausgeschlossen, die Preise werden nicht in bar ausbezahlt.

E FÜR ALLE GENERATIONEN



Rot. Numa Bischof Ullmann: Wir haben die Verantwortung, auch jungen Menschen die Welt der Musik zu eröffnen

machen. Das Programm spielt dabei sicher eine Rolle. Zudem heisst es auch still sitzen und sich komplett auf die Musik einzulassen, und zusätzlich: kein WhatsApp, kein Scrollen. Aber das ist ja eigentlich das Schöne daran, denn heute hat man kaum mehr die Möglichkeit, komplett in etwas einzutauchen und abzuschalten. Aber ich glaube, jeder Mensch ist empfänglich für Musik – man muss ihn vielleicht einfach Schritt für Schritt heranzuführen.

Wie steht es um den musikalischen Nachwuchs?

Hier spüren wir ein riesiges Interesse – es sind so viele wie noch nie. Es gibt weltweit sehr viele Studentinnen und

Studenten, die sich ausbilden lassen. Deshalb hat die klassische Musik auf jeden Fall eine Zukunft. Es ist aber nicht selbstverständlich, dass jeder Haushalt oder jede Person Zugang zur Musik hat. Deshalb ist die Basisausbildung an den Schulen so wichtig. Jeder soll niederschwellig Zugang zu Musikunterricht erhalten.

Zum Schluss: Hast du vielleicht noch einen Tipp für Laien: Wie kann ich mich am besten auf ein klassisches Konzert einlassen?

Für mich sind in diesem Fall das Programm und die Einführung in das Konzert entscheidend. Es gibt Programme wie zum Beispiel die 5. Sinfonie von Beethoven, die

Rot. Numa Bischof Ullmann ist seit 2004 Intendant des Luzerner Sinfonieorchesters, zur selben Zeit trat er in den RC Luzern ein. Zu seinen Errungenschaften gehören die sukzessive Vergrösserung des Orchesters, die Gründung der Stiftung für das Luzerner Sinfonieorchester, der Bau und die Finanzierung des Orchesterhauses sowie das Engagement von Michael Sanderling und des ehemaligen Chefdirigenten James Gaffigan. Numa Bischof Ullmann ist auch Gründer und Künstlerischer Leiter des neuen Klavierfestivals «Le Piano Symphonique» und war von 2010 bis 2015 Vizepräsident des Dachverbandes der Schweizerischen Berufsorchester. Darüber hinaus ist er im Stiftungsrat einer internationalen Förderstiftung, wirkt im Advisory Board von World Minds sowie einer weiteren Kulturstiftung mit und engagiert sich in Juries bei diversen Wettbewerben.

für die Zuhörenden einfacher zu spüren sind. Ich plädiere aber auch stark für Orientierung. Deshalb mache ich selbst viele Einführungen vor dem Konzert. Das heisst, ich erkläre den Besuchern, was auf sie zukommt, und stelle so sicher, dass der Besuch keine Blackbox ist. Es hilft, wenn man weiss, wie lange das Stück dauert, ob es Pausen gibt oder nicht und was die Hintergründe der Komponistin sind. So wird jeder Besuch zum Erlebnis und auch Laien können eintauchen und die Welt der Musik erfahren. Das ist letztlich das, was mich und alle Mitwirkenden glücklich macht.

Numa Bischof Ullmann, herzlichen Dank für den Einblick und weiter viel Freude und Erfolg mit deinem Wirken.

Rot. Sandra Bütler
Vera Hartmann

ROTARIER IM FOKUS

SO VIEL PASSION EINEM EINZIGEN

In der Stadt Solothurn geniesst Kultur einen hohen Stellenwert. Das spürt man auch im lokalen Rotary Club. Im Verlauf seiner 95-jährigen Clubgeschichte sind drei der derzeit 97 Mitglieder durch den Regierungsrat des Kantons Solothurn mit dem «Preis für Musik» ausgezeichnet worden: Adalbert Roetschi (1992), Barbara Locher (1998) und Bruno Eberhard (2008).

«Ich bin immer wieder von Neuem beeindruckt von der hohen musikalischen Kompetenz im RC Solothurn, welche unscheinbar, unaufgedrängt, aber regelmässig sicht- und hörbar wird», freut sich die aktuelle Präsidentin Jacqueline Wolf. So viel Passion für Musik in einem einzigen Club – das verdient eine nähere Betrachtung.

BARBARA LOCHERS GROSSARTIGER LEISTUNGS AUSWEIS

Barbara Locher ist das einzige Schweizer Rotary-Mitglied mit der Klassifikation «Sologesang.» Seit sie ihre Studien in Bern und in Basel abgeschlossen hat, wirkt und wirkt die Sopranistin als Gesangspädagogin, als freischaffende Konzert- und Opernsängerin und als Solistin an unterschiedlichsten Musikfestivals. Sie war mehrmals an den geistlichen Konzerten in Birnau engagiert und an diversen Opern-, Rundfunk- und Schallplattenproduktionen beteiligt.

«Ich durfte erleben, was ich am liebsten mache», sagt Barbara Locher. Ihr Vater war in jungen Jahren zweiter Klarinettist in der Urner Ländlerkapelle Kasi Geisser, ihre Mutter eine leidenschaftliche Konzertgängerin. Ihr Bruder habe sie in die Berner Kantorei quasi eingeschleust, «hier bin ich zum ersten Mal mit der Vokalmusik auf professionellem Niveau in Kontakt gekommen». Eigentlich wollte Barbara Pianistin werden. «Aber meine feingliedrigen Hände wollten das nicht prästieren», erkannte sie. Also traf sie den aus ihrer Sicht genau richtigen Entscheid: «Verzichte aufs Klavierspielen, singe.» Ohne

vorher je eine Gesangsstunde besucht zu haben, sei sie von Professor Jakob Stämpfli ins Konservatorium Bern aufgenommen worden.

«Klassischer Gesang ohne Mikrophon ist das älteste unsichtbare Instrument», betont Barbara Locher. «Du stehst zusammen mit deinen Mitstreitern ganz allein im Raum, spielst ein Instrument, das dir im Innern gegeben ist.» Was ist wichtiger: Talent oder Technik? «Beides miteinander», unterstreicht Rot. Locher. «Talent, Intelligenz und Intuition sind ein Geschenk, das dir in die Wiege gelegt worden ist. Mit diesen ureigenen Ressourcen umgehen zu können erfordert Schulung und viel Übung.» Da schliesst sich der Kreis: 1984 erhielt Barbara Locher einen nebenamtlichen Lehrauftrag für Sologesang an der Akademie für Schul- und Kirchenmusik Luzern. Sie amtierte ab 2002 bis vor wenigen Monaten an der Musikhochschule Luzern als Professorin für Sologesang und am Schweizer Opernstudio der Hochschule der Künste Bern in Biel als Gastdozentin.

Barbara Locher hat manche Karrieren positiv beeinflusst. Eine ihrer ehemaligen Schülerinnen ist Regula Mühlemann, heute eine der renommiertesten Sopranistinnen Europas. «Sie ist als 19-jähriges Mädchen zu mir gekommen, hat sich während sieben Jahren von mir ausbilden lassen», freut sich Barbara Locher. «Regula ist ein Phänomen, eine unglaublich akribische Arbeiterin, die über eine enorme innere Kraft verfügt und eine beeindruckende Präsenz ausstrahlt.» Mit der vielfach preisgekrönten Künstlerin pflegt

«Regula Mühlemann ist ein Phänomen», adelt Rot. Barbara Locher eine der heute renommiertesten Sopranistinnen Europas. «Sie ist als 19-jähriges Mädchen zu mir gekommen, hat sich während sieben Jahren von mir ausbilden lassen»

—
32
—



N IN N CLUB

Barbara Locher nach wie vor eine enge Freundschaft: «Wenn sie meinen Rat braucht, bin ich für sie da.»

ALS SECHZEHNJÄHRIGER BEREITS DIRIGENT EINES KIRCHENCHORS

Der Pianist Adalbert Roetschi konzertiert als Solist und Kammermusiker. Er dirigiert seit 1996 den Konzertchor der Stadt Solothurn, mit welchem er eben erst, Mitte November, Robert Schumanns «Der Rose Pilgerfahrt» inszeniert hat. Sein Klavierstudium startete er am Konservatorium in Bern, in Basel erhielt er als 24-Jähriger das Konzertdiplom. Anschliessend bildete er sich in Siena weiter. An der Zürcher Hochschule der Künste (ZHdK) war er danach einer der ersten Schüler in der Meister-

klasse von Homero Francesch. Von 1989 bis 2020 war er Inhaber einer Professur an der ZHdK, parallel dazu unterrichtete er an der Kantonsschule Solothurn.

«Jeder Lehrer ist dankbar, wenn er begabte Schüler fördern, seine eigenen Intensionen und musikalischen Vorstellungen weitergeben darf», erklärt Adalbert Roetschi. Sein Vater Alban Roetschi war ein namhafter Chorleiter, Komponist und Musikpädagoge, seine Mutter Bildhauerin, spielte Flöte. «So bin ich als Kind sozusagen in die Kammermusik hineingewachsen, instrumentales Musizieren war in meinem Elternhaus etwas vom Selbstverständlichsten.» Jahrzehnte nach seiner Jugendzeit durfte Adalbert Roetschi ein Klavierkonzert, das Alban eigens für ihn und seine Studenten geschrieben hatte, uraufführen. «Das war schon sehr emotional.»

Sein Studium hat Adalbert Roetschi bereits im zarten Alter von 16 Jahren aufgenommen. War er ein Genie? «Ganz und gar nicht», kontert er. Man habe ihm lediglich beigebracht: «Wenn du es in der Musik zu etwas bringen willst, musst du früh mit Lernen beginnen.» Als Sechzehnjähriger übernahm er den Dirigentenstab des Kirchenchors Derendingen. «Sängerinnen und Sänger, die teils viel älter sind als ich, zu inspirieren, ist gut für meinen Werdegang», habe er gedacht, sich auf die entsprechende Stellenausschreibung beworben und sei prompt gewählt worden. «Die hatten sogar Freude, dass da so ein Junger kommt.»

Rot. Adalbert Roetschi konzertiert als Solist und Kammermusiker. Als Dirigent inszenierte er Mitte November zusammen mit dem Konzertchor der Stadt Solothurn Robert Schumanns «Der Rose Pilgerfahrt»

«Musik ist mein Umfeld, mein Komplize, für mich eine Art Lebenselixier», bekennt Adalbert Roetschi. Er bezeichnet klassisch-romantische Werke als seine Lieblingskompositionen, interpretiert leidenschaftlich gerne auch Bach und ist nicht abgeneigt, am Piano auch zur Unterhaltung beizutragen. Zum Beispiel, wenn die Gruppe von kreativen Rotariern mit ihren humorvollen, zuweilen auch bissigen Sketches den berühmt-berüchtigten Fastnachts-Lunch des RC Solothurn bestreitet.

«ICH SAH DIE GELEGENHEIT, MEIN HOBBY ZUM BERUF ZU MACHEN»

Rot. Bruno Eberhard begleitete während fast vierzig Jahren als vollamtlicher Kirchenmusiker unter anderem die Bischofsgottesdienste, Priesterweihen, die Messen der Pfarrei und auch die Messen des Domkapitels in der St.-Ursen-Kathedrale und in der Jesuitenkirche zu Solothurn wirkte gleichzeitig als Orgellehrer, Orgelberater und Organisator von Orgelkonzerten.

«Ich sah die Gelegenheit, mein Hobby zum Beruf zu machen, habe mich gemeldet und wurde gewählt», erinnert sich Bruno Eberhard, wie er im Herbst 1968 auf ein Inserat der römisch-katholischen Kirchgemeinde St. Ursen reagiert habe. Aufgewachsen in Bütschwil, hatte er zuvor das Lehrerseminar in Rorschach absolviert, Primarschulklassen in Mosnang und Wittenbach unterrichtet und in einem berufsbegleitenden Studium an der Musikakademie Zürich das Lehr- und Konzertdiplom erworben. Schon Brunos Vater war Lehrer, Organist und Chorleiter. «Ich habe genau beobachtet und war fasziniert»



niert, wie anlässlich einer Kirchenrenovation in meinem Dorf eine Metzler-Orgel eingerichtet wurde.» Das war gewissermassen die Initialzündung für seine spätere Laufbahn.

Die Orgel gilt als eine jener Apparaturen, welche am schwierigsten zu bedienen sind. Organisten sind mit Herz, Geist, Händen und Füssen an der Arbeit, sie müssen über hohe koordinative Fähigkeiten verfügen. «Beim Pedalspiel verhält es sich wie beim Schwimmen, was man gelernt hat, verlernt man nicht mehr», antwortet Rotarier Eberhard. «Ich übe auch heute noch jeden Tag an der Hausorgel oder in der Kirche.»

«Als gläubiger Mensch hatte der Dienst an der Liturgie, die Gewissheit, mich in einen Gottesdienst einbringen zu dürfen, Vorrang», bekennt Bruno Eberhard. «Konzerte zu geben, das war eine schöne Nebenbeschäftigung, der ich gerne nachgekommen bin.» 1988 gründete er zusammen mit dem damaligen Direktor von Solothurn Tourismus, Rot. Erich Egli, den Solothurner Sommer-Orgelzyklus. Verschiedene CD-Produktionen, an denen er beteiligt war, belegen sein vielseitiges Wirken. «Für mich etwas ganz Spezielles war jeweils die Aufnahme von Konzerten mit zwei Orgeln, der Hauptorgel sowie der Chororgel in der St.-Ursen-Kathedrale», resümiert er.

«MUSIK ENTRÜCKT UNS IN EINE ANDERE WELT»

«Musizieren bedeutet mir viel, weil es uns in eine andere Welt entrückt und in diesem Sinn tief entspannt», philosophiert PDG Jean-Pierre Simmen, «aber auch, weil ich mit der Musik mit meinen Zuhörerinnen und Zuhörern kommunizieren kann.» Wie Adalbert Roetschi und Bruno Eberhard hat auch er seit der Kindheit Klavier gespielt. Noch mehr: Nach der Pensionierung als Mittelschullehrer absolvierte er eine Ausbildung für Kirchenmusik und schloss sie nach etwa sechs Jahren mit dem Diplom für Orgel ab. «Das war eine schöne, aber bisweilen auch sehr harte Zeit», berichtet der Governor 2004/05 des Distrikts 1980. «Besonders die Arbeit an der Koordination von Händen und Füssen braucht im fortgeschrittenen Alter sehr viel Ausdauer.» Nach diesem Lehrgang spielte er während etwa zehn Jahren regelmässig in Gottesdiensten, durchschnittlich an drei Wochenenden pro Monat.

HUNDERTE VON KOMPOSITIONEN NEU ARRANGIERT

Rot. Martin Oetterli hat als Arrangeur von barocker Musik Spuren hinterlassen. Der Name Oetterli ist in der Branche wohlbekannt: Martin und Rosmarie Oetterlis ältester Sohn Patrick ist als lyrischer Bassbariton, Gesangslehrer, Dirigent und Konzertmanager tätig.

«Als Kind musste ich Klavierstunden nehmen, weil meine Eltern das so wollten», erzählt Oetterli. «Drei Jahre lang habe ich den unglaublich langweiligen Unterricht ausgehalten und dann gesagt, jetzt mache ich das nicht mehr.» Aufgegeben habe er das Klavierspielen nicht, vielmehr sich als Autodidakt weitergebil-

det und dabei immer mehr Freude am Musizieren empfunden. Als Zwanzigjähriger trat er in den Cäcilienverein der Stadt Solothurn ein, in dem er später während rund fünfzehn Jahren als Präsident wirkte. Während seiner Amtszeit als Vereinsvorsitzender wurde Alban Roetschi als Chorleiter berufen. Mit ihm zusammenarbeiten zu dürfen sei ein Glücksfall gewesen: «Roetschi hat gewusst, wie man schön singt, er hat uns auf ein sehr hohes Niveau gebracht.» Ein Schlüsselerlebnis war die Aufführung der «Matthäus-Passion» von Johann Sebastian Bach. Zu dieser Aufführung braucht es auch einen Kinderchor. Auf die entsprechende Anfrage habe der damalige Leiter der Solothurner Singknaben, Peter Scherer, spontan zugesagt, mitzuwirken, jedoch erwähnt, er brauche noch neue, junge Sänger. «Ich habe einen zu Hause, Patrick», antwortete Martin Oetterli. Der Sohnemann sagte Ja und wurde aktives Mitglied im Chor. Ein paar Jahre später verbrachte er – dank Rotary – ein Austauschjahr in den USA. Patrick's Talent war auch einer Gesangslehrerin an der High School aufgefallen. «Sie hat ihn unter ihre Fittiche genommen und speziell gefördert.»

Patrick Oetterli entfaltete nach Abschluss seiner Studien eine Vorliebe für Barockmusik für Chöre, kleine Orchester und Solisten von Komponisten, deren Namen kaum bekannt waren. Er fand in Archiven alte Manuskripte, befand diese als aufführungswürdig, allerdings nicht in einem aufführungsmöglichen Zustand. Und hier wiederum kam Papa Martin ins Spiel. «Da habe ich auf meinem Computer ein spezielles Musikprogramm installiert und angefangen, einzelne Notenblätter in Partituren zu übertragen.» In alte Literatur müsse man sich einleben, verstehen, was damalige Satzzeichen bedeutet hätten, erklärt Rot. Oetterli. «Man überträgt diese ins Computerprogramm und hört unmittelbar, ob die Interpretation stimmt oder nicht.» Auf diese Weise habe er, der beruflich im Lebensmittelgrosshandel aktiv war, Hunderte von Kompositionen neu arrangiert.



Rot. Bruno Eberhard begleitete während fast vierzig Jahren als Domorganist unter anderem die Bischofsgottesdienste, Priesterweihen, die Messen der Pfarrei und auch die Messen des Domkapitels in der St. Ursen-Kathedrale und in der Jesuitenkirche Solothurn, wirkte gleichzeitig als Orgellehrer, Orgelberater und Organisator von Orgelkonzerten

CHARISMATISCHEN PERSÖNLICHKEITEN EINEN KARRIERESPRUNG ERMÖGLICHEN

Die Villa Serdang in Feldbrunnen ist ein Bijou. Ihr Name stammt von einem ihrer früheren Besitzer, Adolf Lüthy. Lüthy vermehrte seinen Reichtum als Betreiber von Tabakplantagen im Sultanat Serdang, kehrte 1890 aus Sumatra zurück und liess das damalige Herrenhaus in seine heutige Struktur umbauen. Rot. Adrian Flury, der jahrzehntelang eine unter anderem auf den Bereich Bahntechnik spezialisierte Firma führte, kaufte vor elf Jahren das Anwesen, auch mit der Absicht, von hier aus Kultur zu fördern. Gesagt, getan. Im Verlauf der letzten elf Jahre organisierte er Konzerte in kleinem, aber feinem Rahmen, stellte Räumlichkeiten für Tonaufnahmen zur Verfügung und gewährte Pianisten das Gastrecht für Meisterkurse mit grossen Stars.

Im vergangenen Sommer weckte Adrian Flury mit dem von ihm gestifteten «Prix Serdang» die Aufmerksamkeit der internationalen Klavierszene. Der Prix Serdang ist mit 50 000 Franken einer der höchstdotierten Preise. Als erster Preisträger wurde der 25-jährige britische Pianist Martin James Bartlett erkoren. «Wir möchten mit dieser Auszeichnung nicht nur Talente unterstützen, sondern auch Leute, die schon etabliert sind und von denen wir überzeugt sind, dass er oder sie es ganz nach oben schaffen können», begründet Flury den Entscheid, weshalb er sich zu seiner grosszügigen Geste entschlossen habe. Als Unternehmer habe er erkannt, welche immense Leistung Pianisten erbringen müssen, um auf ihrem Weg weiterzukommen. Manchmal müsse man Geld fliessen lassen, ohne gleich nach Renditezielen zu fragen. Den Prix Serdang habe er geschaffen, um charismatischen Persönlichkeiten einen Karrieresprung zu ermöglichen. Im Gegensatz zu den weitläufigen Concours werden die Gewinner des Prix Serdang nicht in Form eines Wettbewerbs ermittelt, sondern von

Sie bilden zusammen für das Classionata Solothurn Musikfestival ein partnerschaftliches, kreatives Team: Der Opernball-Dirigent Andreas Spörri (links), künstlerischer Leiter des Events, und Rot. Peter Kammer (rechts), das «kaufmännische Gewissen» der Veranstaltung

einer Jury ernannt, in der mit dem Österreicher Rudolf Buchbinder eine herausragende Kapazität als Kurator mitwirkt.

«SERVICE ABOVE SELF» IST KEINE LEERFORMEL

«Ja, Opern, Operetten, klassische Konzerte, Jazz, aber auch Volkstümliches faszinieren mich», schwärmt Rot. Peter Kammer. Als Sechsjähriger lernte er das Trompetenspielen, sollte Militärtrompeter werden. Dass sein Bubentraum nicht erfüllt wurde, hat einen einfachen Grund: «Leider fehlte meinem Vater das Geld, um das von mir gewünschte Instrument finanzieren zu können.» Nichtsdestotrotz machte der in bescheidenen Verhältnissen aufgewachsene Bursche Karriere, wurde Unternehmer, gründete Firmen und betrieb diese erfolgreich. «Mit meiner auf den Brandschutz spezialisierten Jomogruppe mit Sitz in Balsthal war ich der grösste Arbeitgeber im Bezirk Thal.»

Seit ein paar Jahren frönt Peter Kammer seinem Ruhestand, nimmt sich Zeit für seine Hobbys, entwickelt neue Ideen. Eine seiner Passionen gilt dem Classionata Solothurn Musikfestival. Er fungiert sozusagen als kaufmännisches Gewissen dieses Events, präsidiert den Gönnerverein, akquiriert Sponsoren und Donatoren. Kammers Tochter Regina unterstützt ihn

in einem Teilzeitpensum in allen administrativen Belangen.

Dieses Musikfestival wurde im Jahr 1999 durch eine in der Szene schon damals europaweit bekannte Grösse gegründet: Andreas Spörri. Spörri amtiert bei der Classionata als Dirigent und Intendant. Auch dirigiert er seit 2010 beim Wiener Opernball an der Staatsoper Wien und ist seit 2017 Gastdirigent bei den Münchner Symphonikern. In den ersten Jahren wurde die Veranstaltung in der Guldentaler Gemeinde Mümliswil durchgeführt, seit 2018 ist Solothurn Veranstaltungsort.

«Die Mittelbeschaffung zur Finanzierung von Veranstaltungen wie dem Classionata Solothurn Musikfestival ist kein Spaziergang», betont Kammer, «es braucht dazu Geduld, ein weitreichendes Netz an Beziehungen und Überzeugungskraft». Schon in den Jahren, als der Anlass in Mümliswil stattfand, habe er diesen unterstützt. Nicht zuletzt, weil er sich verantwortlich gefühlt habe, der Bevölkerung etwas zurückzugeben. «Die Wirtschaft und die Gesellschaft sind aufeinander angewiesen, Kultur ist ein wichtiger Teil unserer Gemeinschaft», unterstreicht er. Seine Erkenntnis versteht er auch als Aufruf an Unternehmer, seinem Beispiel zu folgen. «ServiceAbove Self» ist für Rotarier Kammer keine Leerformel.

PDG Paul Meier | pm, zvg



ROTARIEN EN POINT DE MIRE

« JE VIS PRESQUE CHAQUE JOUR UNE AVENTURE »

Philippe Morard du RC Fribourg Cité souhaite de tout son cœur pouvoir offrir en cadeau le fruit de son travail et partager son plaisir avec le public et ses partenaires. Que ce soit en tant que pianiste, chanteur, directeur de chœur ou d'orchestre... le but reste le même pour celui qui a senti la passion pour la musique germer vers ses 16 ans.

Monsieur Morard, la musique est votre profession. Qu'est-ce qui vous a fait choisir cette voie ?

La musique s'est rapidement et naturellement imposée comme une évidence. Mon père jouait du piano et de l'accordéon ; il était autodidacte et jouait des chansons françaises et surtout du jazz. Son grand regret était de ne pas avoir pu suivre des cours chez un professeur lorsqu'il était enfant ; c'était l'entre-deux guerres et la vie était rude en ce temps-là... C'est pour cette raison qu'il a tenu à donner cette chance à ses trois enfants. Mes sœurs au violon et moi au piano. Nous sommes les trois devenus musiciens professionnels, belle revanche !

Qu'est-ce qui vous a fait choisir le piano, qu'a-t-il de particulier pour vous ?

Le piano m'attirait, car c'était l'instrument le plus proche de l'orchestre dont la richesse des couleurs et des harmonies me fascinait. C'est l'orchestre qui t'intéresse ? Alors commence avec le piano, me disait-on. D'abord, je n'étais qu'un élève normalement assidu. Je pratiquais surtout le football intensément. Ce n'est qu'à 15 ou 16 ans que la passion pour la musique a germé en moi.

Que signifie la musique pour vous, qu'est-ce qu'elle vous apporte ?

Pour moi, clairement, la musique embellit ma vie ! Je vis presque chaque jour une aventure musicale. Il y a chaque fois quelque chose de nouveau à découvrir : de nouvelles pièces, une interprétation ressentie différemment, de nouveaux défis techniques à résoudre... Outre ce plaisir personnel, il y a le don et le partage lors des concerts en solo ou avec d'autres musiciens. Je souhaite de tout mon cœur pouvoir offrir en cadeau le fruit de mon

travail et partager mon plaisir avec le public et mes partenaires. Que ce soit en tant que pianiste, chanteur, directeur de chœur ou d'orchestre... le but reste le même.

Qu'est-ce que la musique peut apporter à d'autres selon votre expérience d'enseignant ?

Je me suis souvent posé la question : pourquoi as-tu choisi la musique et l'enseignement du piano comme profession ? N'es-tu pas un doux rêveur ? Il y a tellement de métiers plus importants comme médecin, policier, pilote d'avion... Eh bien, je me suis toujours considéré comme quelqu'un de privilégié, car le contact avec chaque élève est un moment de partage émotionnel et de transmission

des connaissances qui parfois atteint les profondeurs de la nature humaine ou de l'âme. En outre, pour un enfant, l'apprentissage d'un instrument contribue à développer une multitude de capacités qui pourront lui servir plus tard dans ses activités : stimulation des facultés cognitives, développement des capacités motrices, de l'adresse, de la mémoire, de la compréhension, de l'expression des sentiments, de la maîtrise des nerfs en public et... de la discipline.

Est-ce que vous jouez surtout de la musique classique ou êtes-vous à l'aise dans tous les registres ?

Qu'est-ce que la musique classique ? Mozart, Haydn et la plupart de leurs contemporains... sont de style classique, mais ce n'est qu'une partie de l'histoire de la musique telle que nous la connaissons sous une forme écrite depuis le Moyen-âge jusqu'à nos jours. C'est un domaine tellement vaste que nous sommes forcés à faire des choix. Mon terreau familial et la pratique du piano m'ont dirigé tout naturellement vers la musique romantique

LA MUSIQUE PEUT SAUVER DES VIES

Sous le titre « Des sons doux qui sauvent des vies », l'hebdomadaire dominical « NZZ am Sonntag » a publié en septembre 2022 un article sur la thérapie par la musique, qui aide les enfants nés prématurément à prendre un meilleur départ dans la vie.

La naissance prématurée est d'abord un choc pour les enfants. Dans le ventre de la mère, les sons profonds et rythmés marquent les premières expériences sensorielles de l'enfant en devenir : les battements du cœur, le murmure du sang, la voix de la mère qui apporte un sentiment de sécurité. En revanche, dans le service de soins intensifs, les moniteurs bipent, les pas résonnent en arrière-plan, un brouhaha de voix règne. Des sons inhabituels qui, en tant qu'impulsions auditives négatives, atteignent un cerveau par l'intermédiaire d'une oreille dont la formation est déjà terminée. Les bruits dérangement en néonatalogie, conclut l'auteur de l'article, sont donc aussi une cause importante des fréquentes séquelles observées à long terme chez les enfants prématurés, comme l'ont démontré plusieurs études depuis 2000.

La musicothérapie peut opposer à ces facteurs de stress des expériences auditives positives. Friederike Haslbeck du service de néonatalogie de l'hôpital universitaire de Zurich a pu démontrer, il y a deux ans, grâce à l'imagerie IRM l'effet stimulant du chant sur le cerveau des prématurés : la musique renforce les réseaux fonctionnels, améliore l'interaction entre les régions du cerveau impliquées dans la motricité et le langage, et active des zones de contrôle des émotions. Pendant son « traitement », c'est-à-dire le chant de mélodies douces, accompagné par le monocorde, l'activité dans la zone du centre auditif et du lobe frontal est augmentée.

RE MUSICALE »

Après l'obtention d'un diplôme de virtuosité de piano, Philippe Morard s'est perfectionné dans divers domaines musicaux : études de chant, de contrebasse, de direction de chœur à Fribourg, de direction d'orchestre à Vienne. Actuellement musicien indépendant, il a enseigné de nombreuses années au Conservatoire de Fribourg tout en ayant une activité dans la direction de chœurs et d'orchestres. Il multiplie ses activités particulièrement comme pianiste, chanteur, organisateur de concerts (il est depuis 2002 le directeur artistique des réputés Concerts de l'Avent de Villars-sur-Glâne) et est régulièrement demandé comme expert à la Haute École de Musique Vaud-Valais-Fribourg et au Concours Suisse de la Musique pour la Jeunesse.

du XIX^e siècle sans pour autant me fermer à d'autres voies/voix musicales. J'ai eu la chance de diriger des chœurs et des orchestres et ainsi d'aborder un merveilleux répertoire, qu'il soit baroque, classique, romantique, moderne. J'aime aussi beaucoup le jazz, le tango, la bossa nova et le répertoire folklorique ; nous avons une très belle tradition de chants populaires dans le canton de Fribourg et en Suisse.

Est-ce que l'intérêt d'apprendre à jouer un instrument ou à chanter est encore présent chez les jeunes ?

Je crois profondément que le chant est universel. Très probablement, il a dû être à l'origine de toutes les formes musicales qui ont suivi. Le chant est source d'inspiration pour tout instrumentiste. Le violon, la flûte, le piano et presque tous les autres instruments, à l'exception de certains instruments à percussion, cherchent leur inspiration interprétative dans l'art vocal. J'ai été doyen des classes de piano au Conservatoire de Fribourg pendant 12 ans et je n'ai pas constaté de fléchissement des inscriptions de nouveaux élèves. Les goûts changent : certains instruments perdent

de leur attractivité, d'autres apparaissent, car plus dans l'ère du temps ; l'enseignement se tourne aussi vers les musiques actuelles. Si les écoles de musique veulent survivre, elles doivent s'adapter sans préjuger pour autant la qualité de l'enseignement et renoncer à leurs valeurs.

Est-ce que vous diriez que la musique a une importance particulière dans certaines phases ou situations de vie ?

Il n'y a rien de plus beau qu'une maman qui chante une berceuse à son bébé pour le calmer et l'endormir ! La musique nous accompagne dans nos parcours de vie. Il m'est arrivé souvent de jouer, chanter ou diriger à des enterrements avec, à chaque fois, la satisfaction d'avoir apporté un certain réconfort, peut-être même un peu de consolation. Que serait un mariage, une fête sans musique ? N'est-elle pas le miroir de la vie avec ses moments contrastés entre bonheur et tristesse ?

Vous êtes chef de chœur et d'orchestre : quelles sont les qualités dont un chef devrait disposer ?

J'ai eu l'occasion de diriger des ensembles professionnels et amateurs. Il y a deux modes de fonctionnement : ceux

qui viennent parce que c'est leur métier, parce qu'ils gagnent leur vie avec leur passion et ceux qui choisissent de faire partie d'un ensemble, principalement parce qu'ils en ont envie. J'ai beaucoup de respect pour les deux options. Les professionnels attendent des compétences de haut niveau et des options interprétatives avec le souci que le travail soit bien fait et que l'image de marque de l'ensemble en ressorte positivement. Comme les amateurs participent parce qu'ils en ont envie, le chef doit convaincre à chaque répétition, chaque concert, apporter quelque chose de positif, aider les personnes présentes à se dépasser afin qu'elles aient envie de revenir. Connaître sa matière, savoir transmettre, communiquer, partager sa passion, tout cela, sans être exhaustif, me paraît essentiel pour être un chef apprécié et compétent.

Une vie sans musique, ce serait ...

... un jardin sans fleurs, un plat de fromages sans un bon vin, une réserve naturelle sans animaux sauvages, un baiser sans tendresse, une vie sans amour ...

Denise Lachat | mà

DEUTSCHE VERSION



Philippe Morard fait partie du RC Fribourg Cité. Pour le pianiste, « une vie sans musique serait comme un jardin sans fleurs, un plat de fromages sans un bon vin, une réserve naturelle sans animaux sauvages, un baiser sans tendresse, une vie sans amour »



ACTUALITÉS INTERNES

RIEN NE SERT DE SE LAISSER ABATTRE

—
38
—

Il y a un an exactement, le coronavirus nous tenait en haleine : pour la deuxième fois consécutive, la pandémie faisait tomber nos projets à l'eau. Encore une année où nous n'avons pas pu célébrer la période de Noël comme nous en avons l'habitude. Fêtes d'entreprise, marchés de Noël, concerts et vacances en famille : tout était sujet à réglementation. Si ces restrictions étaient très pénibles, l'espoir était alors d'autant plus fort que la situation serait différente en 2022.

Elle est aujourd'hui bel et bien différente, mais est-elle pour autant meilleure ? Le fléau perd effectivement du terrain. À l'heure actuelle, tout indique que l'alerte devrait être levée au moment des fêtes. Néanmoins, quand le virus ne nous sappe pas le moral, la guerre prend le relais. Alors que nous buvons du vin chaud et emballons nos cadeaux, ailleurs, on tue. Faut-il pour autant laisser cette situation nous ébranler ? Je suis d'avis que non.

Il y a toujours eu et il y aura toujours des conflits quelque part dans le monde. Des enfants meurent de faim, des femmes sont excisées, des hommes sont mutilés par des mines. Se laisser ronger par la mauvaise conscience ou boire sa coupe de champagne l'air morne me semble être contreproductif. Rien ne sert de se laisser abattre. Prenons plutôt le temps de songer

à la chance que nous avons sans jamais nous lasser de faire part de notre bonheur.

Ce qui implique également d'exprimer notre reconnaissance plus souvent, de dire **MERCI**, et de ne pas oublier d'apprécier les autres à leur juste valeur. Place alors aux remerciements.

MERCI, ROTARY SERVICE CENTER. Depuis près de deux ans, Regula Wymann et Yasmin Mandelz assurent ce poste au Seefeldstrasse 69 à Zurich. En personne sur rendez-vous, par téléphone (043 299 66 25) et par e-mail (info@rotary.ch), elles sont vos premières interlocutrices pour toute question relative au Rotary. Qui était gouverneur du district 1980 en 2003? Comment inscrire de nouveaux membres? Si elles n'ont pas la réponse sous la main, elles sauront vous rediriger vers l'interlocuteur qui pourra vous aider.

MERCI, CHERS CORRESPONDANTS DE DISTRICT. Vous êtes «sur le front», à assurer le lien entre les clubs et Rotary Suisse Liechtenstein. Cet été, après avoir déployé des efforts inlassables pendant des années, le Rotarien Hanspeter Kleiner a démissionné de ses fonctions de correspondant. Denise Lachat a ensuite pris son poste à la même époque. Elle s'occupe non seulement de la partie francophone de notre pays avec une bonne dose d'entrain et d'empathie, mais elle me remplace

également au besoin en tant que rédactrice en chef. Paul Meier agit comme toujours à titre de PDG du district 1980. Ses articles thématiques sont notamment une contribution précieuse à notre magazine. Enfin, dans le district 2000 à l'est du pays, la collaboration avec la rédactrice web Janine Keller se déroule à merveille.

UN GRAND MERCI POUR FINIR AUX CONTRIBUTEURS EN COULISSES. Sans tous ces acteurs divers et variés, la publication de notre magazine serait tout simplement impossible. Sandro Mandelz (responsable de la vente des annonces publicitaires depuis des années), Silvia Breitenmoser (qui assure l'impression, et donc la parution en temps et en heure), les trois gouverneurs (Pierre-François Cuénoud, Christine Davatz et Daniel Marbot) et VOUS, chers Rotariens. Vous n'êtes pas seulement nos fidèles lecteurs, vous alimentez aussi la vie du club.

Je souhaite profiter de cette occasion pour vous adresser mes sincères remerciements. Je vous souhaite de toujours mettre autant de cœur à l'ouvrage ! Je vous souhaite de bien profiter des fêtes ! Et de ne pas oublier comme nous sommes privilégiés.

Verena Maria Amersbach

MIT WERMUTSTROPFEN IST KEINEM GEDIENT

Vor genau einem Jahr hielt uns Corona in Atem: Zum zweiten Mal in Folge machte uns die Pandemie einen Strich durch die Rechnung. Wieder konnten wir das Weihnachtsfest nicht so feiern, wie wir es gewohnt sind. Firmenfeste und Märkte, Konzerte und Familienfeiern: alles reglementiert. So lästig die Einschränkungen, so gross damals die Hoffnung, dass im 2022 alles anders werden würde.

Anders ist es, doch ist es besser? Der Seuche geht tatsächlich die Luft aus. Aktuell deutet alles darauf hin, dass es auch zum Fest coronamässig Entwarnung gibt. Statt dem Virus schlägt uns jetzt allerdings ein Krieg auf die Gemüter. Während wir Glühwein trinken und Geschenke verpacken, wird andernorts gemordet. Sollten wir uns davon verunsichern lassen? Ich denke nicht.

Auf der Welt wurde und wird immer irgendwo gekämpft. Kinder verhungern, Frauen werden beschnitten, Männer fallen Minen zum Opfer. Ein schlechtes Gewissen zu haben, den Champagner mit zerknirschem Gesichtsausdruck zu trinken scheint mir der falsche Weg. Mit Wermutstropfen ist keinem gedient. Besinnen wir uns doch lieber darauf,

wie gut wir es erwischt haben, und werden wir nicht müde, unser Glück zu teilen.

Dazu gehört auch, öfter mal **DANKE** zu sagen und nichts für selbstverständlich zu nehmen. Also legen wir los.

DANKE, ROTARY SERVICE CENTER. Seit knapp zwei Jahren halten Regula Wymann und Yasmin Mandelz an der Seefeldstrasse 69 in Zürich die Stellung. Nach Vereinbarung vor Ort, telefonisch (043 299 66 25) und per E-Mail (info@rotary.ch) sind sie die erste Anlaufstelle für alle Art von rotarischen Fragen. Wer war 2003 Governor im Distrikt 1980? Und wie melde ich neue Mitglieder an? Falls die beiden selbst einmal nicht weiterwissen, dann haben sie garantiert den richtigen Ansprechpartner zur Hand.

DANKE, DISTRIKTSKORRESPONDENTEN. Sie sind «an der Front», sie vernetzen die Clubs mit Rotary Suisse Liechtenstein: Viele Jahre war er unermüdlich aktiv; im Sommer legte Rot. Hanspeter Kleiner sein Korrespondentenamt nieder. Neu angetreten ist etwa zur selben Zeit Denise Lachat. Sie betreut mit einer Riesenportion an Freude und Empathie nicht nur den französischsprachigen Teil unseres Landes, sondern vertritt mich notfalls auch

in der Chefredaktion. Im Distrikt 1980 wirkt in gewohnter Manier PDG Paul Meier. Vor allem auch seine Schwerpunktbeiträge sind eine echte Bereicherung für unser Magazin. Ganz im Osten schliesslich, im Distrikt 2000, läuft die Zusammenarbeit mit Online-Redaktorin Janine Keller brillant.

UND DANKE DEN HELFERN HINTER DEN KULISSEN. Ohne eine ganze Reihe an Akteuren wäre die Publikation unseres Magazins schlichtweg unmöglich. Sandro Mandelz (managt seit Jahren den Inserateverkauf), Silvia Breitenmoser (sorgt in der Druckerei dafür, dass wir immer pünktlich erscheinen), die drei Governors (Pierre-François Cuénoud, Christine Davatz und Daniel Marbot) und SIE, liebe Rotarier. Sie sind uns nicht nur treue Leser, sondern füttern das Clubleben mit Inhalt.

Ich möchte die Gelegenheit nutzen, um allen von Herzen zu danken. Auf dass wir weiter mit Freude ans Werk gehen! Auf dass wir das Weihnachtsfest geniessen! Und auf dass wir nicht vergessen, wie privilegiert wir doch sind.

Ihre Verena Maria Amersbach

LA MESTIZIA NON GIOVA A NESSUNO

Giusto un anno fa il coronavirus ci lasciava con il fiato sospeso. Ancora una volta, la pandemia ci aveva giocato un brutto tiro: ancora una volta non sarebbe stato possibile celebrare il Natale come d'abitudine. Feste aziendali e mercatini, concerti e raduni familiari: c'erano regole per tutto. Ma per quanto moleste fossero le restrizioni, la grande speranza era che nel 2022 tutto sarebbe cambiato.

E qualcosa è davvero cambiato. Ma è cambiato in meglio? Di fatto la pandemia perde colpi. Al momento sembra davvero che in vista delle festività l'allarme virus ma possa rientrare. Ma ora, ad agitare gli animi al suo posto c'è una guerra. Mentre gustiamo il vin brûlé e impacchettiamo i regali, altrove si uccide. Questa situazione forse ci dovrebbe inquietare? Io credo di no.

Da qualche parte del mondo si è sempre combattuto e ancora si combatte. Ci sono bambini che muoiono di fame, donne con gli organi genitali mutilati, uomini che muoiono a causa delle mine. Avere rimorsi di coscienza, bere lo champagne con la contrizione stampata sul viso non mi sembra la giusta via. La mestizia non giova a nessuno. Riflettiamo piuttosto su quanto siamo fortunati, e non

stanchiamoci mai di condividere la nostra fortuna e felicità.

Non dimentichiamo tra le altre cose di dire più spesso **GRAZIE**, senza dare troppe cose per scontate. E allora iniziamo da qui.

GRAZIE, SERVICE CENTER ROTARY. Da poco meno di due anni Regula Wymann e Yasmin Mandelz sono operative a Zurigo, in Seefeldstrasse 69. Sono a vostra disposizione in ufficio su appuntamento, al telefono (043 299 66 25) e via e-mail (info@rotary.ch) come primo punto di riferimento per qualsiasi questione riguardante il Rotary. Chi era Governatore del distretto 1980 nel 2003? E come si registrano nuovi membri? Se mai dovesse capitare che non vi sappiano rispondere, loro sapranno sicuramente indicare l'interlocutore che fa al caso vostro.

GRAZIE, CORRISPONDENTE DI DISTRETTO. Sono le persone «al fronte», tengono i contatti tra i Club e il Rotary Suisse Liechtenstein. Dopo anni di instancabile impegno, la scorsa estate il rotariano Hanspeter Kleiner si è dimesso dalla carica di corrispondente, ma nello stesso momento è arrivata Denise Lachat, che con tanto entusiasmo ed empatia rappresenta non solo l'area di lingua

francese del nostro Paese ma, quando serve, fa le mie veci di redattrice capo. Nel distretto 1980 è ancora attivo il PDG Paul Meier, i cui editoriali per la nostra rivista sono un vero arricchimento. Nell'estremo est del Paese, distretto 2000, la collaborazione con la redattrice online Janine Keller procede magnificamente.

GRAZIE ANCHE AGLI AIUTANTI DIETRO LE QUINTE. Senza tutta una serie di attori, la pubblicazione della nostra rivista sarebbe semplicemente impensabile. Sandro Mandelz (gestisce da anni con passione la vendita delle inserzioni pubblicitarie); Silvia Breitenmoser (lavorando in tipografia fa sì che la rivista esca puntuale); i tre Governatori (Pierre-François Cuénoud, Christine Davatz e Daniel Marbot) e non da ultimo VOI, cari rotariani: non solo siete nostri fedeli lettori, ma con i vostri contenuti contribuite alla vita di club.

Colgo l'occasione per ringraziare tutti di cuore. Guardiamo con gioia alle attività future! Godiamoci le feste natalizie! E non dimentichiamo quanto siamo privilegiati.

Ihre Verena Maria Amersbach

INNER WHEEL

DIE JÜDISCHE SHTETL-KULTUR



Nahmen das Publikum mit auf eine spannende Reise durch die jüdische Shtetl-Kultur (von links): Musiker Franco Mettler, Erzählkünstler Jaap Achterberg und Gastgeberin Caroline Hofmann

Nach dem coronabedingten Unterbruch konnte der Inner Wheel Club Kreuzlingen-Konstanz endlich wieder eine Benefizveranstaltung organisieren. Die Incoming President, Caroline Hofmann, freute sich im «Constanzer Wirtshaus» sehr, dass die Kultur nach der langen Dürrephase endlich wieder aufblühen darf. Der Erzählkünstler Jaap Achterberg gab

das Buch «Hiob – Geschichte eines einfachen Mannes» nach dem Roman von Joseph Roth zum Besten. Einfühlsam begleitet wurde er dabei von Franco Mettler mit seiner Klarinette.

Der erste Teil des 1930 erschienenen Romans, dessen Handlung etwa in der Zeit zwischen 1905 und 1920 spielt, handelt von der Lebens- und Leidensgeschichte der ostjüdischen Familie Singer aus Zuchnow, einem kleinen galizischen Shtetl. Mendel Singer ist «fromm, gottesfürchtig und gewöhnlich, ein ganz alltäglicher Jude». Doch wie einst den biblischen Hiob, gefällt es Gott, Mendel auf die Probe zu stellen. Sein ältester Sohn wird Soldat im Heer des Zaren, sein zweiter flieht nach Amerika, die Tochter lässt sich mit Kosaken ein und sein letztgeborenes Kind kommt angeblich unheilbar krank auf die Welt. In der Hoffnung auf ein besseres Leben mit Frau und Tochter nach New York ausgewandert, nehmen die

Schicksalsschläge auch dort kein Ende und er fragt sich immer wieder: Wofür bin ich so bestraft? Und dann wird ihm ein Wunder zuteil. Es war ein Genuss, Jaap Achterberg beim Rezitieren zuzuhören. Mehr als eine Stunde lang hielt er das Publikum in Atem. Mit seiner brillanten Gestik und Tonalität verstand er es, die Zuhörer in die Welt der jüdischen Shtetl-Kultur zu entführen.

Beim anschliessenden Imbiss äusserte man sich begeistert über diese berührende Darbietung. Bestimmt wird diese Benefizveranstaltung noch lange in guter Erinnerung bleiben. Den gesamten Erlös aus der Veranstaltung und die Spenden übergibt der Inner Wheel Club Kreuzlingen-Konstanz dem Frauen- und Kinderschutzhaus Konstanz.

Susanne Spring & Anne Scerri / red Ulrike Guntlisbergen

VERSION FRANÇAISE



**terre
des hommes
schweiz** Perspektiven für Jugendliche

Liegt Ihnen eine gerechte Welt am Herzen?

Hinterlassen Sie eine lebenswerte Zukunft.

Mit einem Testament sichern Sie Ihre Liebsten ab und ermöglichen jungen Menschen lebenswerte Perspektiven.



Neuen Testament-Ratgeber kostenlos bestellen:
Mit QR-Code, auf unserer Webseite oder unter
Telefon +41 338 91 38. **Gerne beraten wir Sie.**

Kasernenhof 8 | 4058 Basel | www.terredeshommesschweiz.ch/testament



sknife 
swiss knife



Präzision aus der Uhrenstadt Biel
Damast mit 1'600 Lagen
High-Tech Keramik Gleitlager

Neu auch mit Diamanten oder
goldfarbenbeschichtetem Damast

www.sknife.com

ROTARY INTERNATIONAL INSTITUTE 2022 BASEL

WELTBEKANNT FÜR QUALITÄT

Das Rotary International Institute 2022 Basel ist Geschichte. Urs Herzog amtierte bei der Vorbereitung und Durchführung dieser Veranstaltung als OK-Präsident. Er zieht eine erste Bilanz.

Rund 400 Rotarierinnen und Rotarier trafen sich vom 2. bis zum 6. November in Basel. Einerseits bereiteten sich die Governors nomines und die Governors elects aus 66 Distrikten dort auf bevorstehende Führungsaufgaben vor; andererseits setzten sich alle interessierten Mitglieder aus der rotarischen Familie mit den Schwerpunktthemen «Friedensförderung», «Umwelt», «Gesundheit von Mutter und Kind» sowie «Die Zukunft von Rotaract» vertieft auseinander. PDG Urs Herzog (RC Allschwil-Region Basel) bildete zusammen mit RI-Direktor Urs Klemm (RC Aarau) und PDG Max Herzog (RC Basel) die Spitze des Organisationskomitees dieser Veranstaltung in Basel.

Urs Herzog, euer fünftägiger Anlass wurde am Sonntagmittag mit den

«Closing words» von RI-Präsidentin Jennifer Jones abgeschlossen. Wie schwer wiegt der Brocken, der dir als OK-Präsident in diesem Moment von der Seele gefallen ist?

Eine schwierige Frage. Ich bin insofern erleichtert, weil unsere Arbeit geschätzt und mehrmals ausdrücklich gelobt wurde. Die gegen das Ende der Vorbereitungszeit gewachsene Hektik konnten wir gemeinsam bewältigen. Mir bleibt es, den vielen Beteiligten an all diesen Tagen, in welcher Funktion sie auch tätig waren, ganz herzlich für die konstruktive Zusammenarbeit zu danken.

Welches waren für dich die Höhepunkte der Veranstaltung?

Einerseits waren dies all die zahlreichen Begegnungen mit Vertretern von

Rotary und Rotaract, mit unseren Freunden aus Südamerika und Afrika und mit einigen Vertretern aus den Reihen des Board of Directors und der Trustees. Andererseits waren es die über fast eine Woche andauernde freundschaftliche Stimmung aller Teilnehmenden und die grossartigen Präsentationen, welche von rotarischem Engagement und Freude an der Sache zeugten. Die Weltpräsidentin Jennifer Jones und ihre Vorgänger Holger Knaack und Mark Maloney einmal persönlich zu treffen war für viele Teilnehmer sicherlich auch ein Highlight.

Was hat euch bei der Vorbereitung am meisten beschäftigt?

Die Schweiz ist weltbekannt für Qualität und Freundlichkeit, aber auch für hohe Preise. Im Hotel Mövenpick fanden wir letztlich einen adäquaten Partner, der es erlaubte, das Programm umzusetzen. Die Nähe zum Bahnhof und die direkte Verbindung zum Flughafen waren von

«Unsere Arbeit wurde geschätzt und mehrmals ausdrücklich gelobt», freut sich PDG Urs Herzog (rechts), der OK-Präsident des Rotary International Institute 2022 Basel. Er verweist aber auch auf einen wunden Punkt: «Der Begriff international weckt in unseren drei Distrikten oft zwiespältige Gefühle»



TÄT UND FREUNDLICHKEIT»

Vorteil. Ein ausgewogenes Budget vorlegen zu können war nur dank der Defizitgarantien der Distrikte 1980, 1990 und 2000 möglich. Sponsoren zu finden war eine zeitraubende und oft von Enttäuschungen geprägte Aufgabe.

An diesen Tagen in Basel begegneten wir hoher Prominenz von Rotary International und auch vielen ehemaligen, aktiven und künftigen Distriktamtsträgern aus halb Europa, jedoch nur relativ wenigen Rotariern aus schweizerischen und liechtensteinischen Clubs.

Der Begriff «international» weckt in unseren drei Distrikten oft zwiespältige Gefühle. Die Schweiz hat, so sehe ich das, Mühe, die rotarische Welt über den Tellerand hinaus zu betrachten und auch zu unterstützen. Die Projekte von einzelnen Clubs oder Distrikten mit dem Ausland gehen in der Menge unter. Vielleicht mangelt es an der Kommunikation innerhalb unseres Landes. Da müsste man den Hebel ansetzen.

Das Organisationskomitee hat ein attraktives Rahmenprogramm angeboten. Es ist schade, dass das von dir initiierte Benefizkonzert zugunsten von Polio am Freitagabend punkto Besucherzahl nicht mit dem verdienten Erfolg gekrönt worden ist.

So leid ist der Erfolg doch auch wieder nicht. Nicht nur das Geld zählt, sondern auch die Tatsache, dass wir als «Hilfskoordinatoren» für Polio letztlich Einfluss auf die beiden kommenden Governor-Crews nehmen durften. Diejenigen, die nicht beim Konzert waren, haben ganz einfach etwas verpasst. Die Solistin Nuria Rial und die Musiker des Kammerorchesters Basel wurden vom Publikum mit Standing Ovationen gefeiert. Was wollen wir mehr?

Viele Leute haben hinter den Kulissen zum Gelingen eures Events beigetragen. Wir denken da an die beiden Distriktsekretärinnen Désirée Allenspach und Ursula Gervasi, welche während Wochen



Die Weltpräsidentin Jennifer Jones (im Bild) und ihre Vorgänger Holger Knaack und Mark Maloney einmal persönlich zu treffen war für viele Teilnehmer sicherlich auch ein Highlight



RI-Direktor Urs Klemm setzte die Schwerpunktthemen, welche am Rotary International Institute 2022 Basel besprochen wurden

ehrenamtlich mit immensen administrativen Aufgaben beschäftigt waren. Wie wichtig war ihre Arbeit?

Die Arbeit von Désirée und Ursula war zentral. Ohne die beiden Backstage-Arbeitenden wäre so vieles nicht rundgelaufen. Nicht nur im Kongressbüro haben sie Grosses geleistet, sondern bereits während der Wochen zuvor. Das gesamte OK ist ihnen zu ganz grossem Dank verpflichtet.

Mit einem Gesamtbudget von mehr als 300 000 Franken hattet ihr eine finanziell hohe Hürde zu überspringen. Wird eure Rechnung aufgehen?

Diese Frage möchte ich erst beantworten, wenn Gewissheit in Zahlen ausgedrückt vorliegt.

pm | Rot. Claus Pfisterer

VERSION FRANÇAISE



WELT-POLIO-TAG VON ROTARY UND DER WHO

KLARER WEG ZUR AUSROT

An einer Veranstaltung am Hauptsitz der Weltgesundheitsorganisation (WHO) in Genf im Oktober äusserten sich führende Vertreter der Weltgesundheitsbranche zuversichtlich, dass die Kinderlähmung weltweit ausgerottet werden kann, und lobten die Mitarbeiter, die sich an vorderster Front um dieses Ziel bemühen.

Der von Rotary International und der WHO gesponserte «World Polio Day 2022 and Beyond» informierte die Teilnehmer über den aktuellen Stand der Polio-Ausrottung. Ausserdem wurden mögliche Lösungen auf kommunaler Ebene diskutiert, die über Impfungen hinausgehen, um die Gesundheit von Müttern und Kindern zu verbessern.

Dr. Tedros Adhanom Ghebreyesus, Generaldirektor der WHO, sagte an der Eröffnungssitzung, dass die Ausrottung der Kinderlähmung zum Greifen nahe sei. Er verwies auf die Tatsache, dass die Arbeit der Globalen Initiative zur Ausrottung der Kinderlähmung (GPEI) die Zahl der Fälle um 99,9 Prozent reduziert hat, von 350 000 im Jahr 1988 auf nur sechs Fälle im vergangenen Jahr. Allerdings räumte er ein, dass die weltweiten Bemühungen in diesem Jahr auch Rückschläge erlitten haben, mit 20 Fällen in Pakistan und zwei in Afghanistan. Dies sind die einzigen beiden Länder, in denen die Übertragung des Polio-Wildvirus bisher nicht gestoppt werden konnte. Die Diagnose eines Poliofalls in den USA und der Nachweis des Poliovirus in Abwässern im Vereinigten Königreich «zeigen jedoch, dass Polio eine globale Bedrohung bleiben wird, bis es überall ausgerottet ist». Auch in Malawi und Mosambik wurden letztes und dieses Jahr Poliofälle diagnostiziert.

«Wir stehen immer noch vor vielen Herausforderungen, darunter Fehlinformationen, schwer zugängliche Bevölkerungsgruppen und Ermüdungserscheinungen in den Gemeinden», sagte Dr. Tedros. Die Polio-Impfprogramme für

Kinder wurden in der Vergangenheit unterbrochen, vor allem wegen der Covid-19-Pandemie, die die Herausforderungen noch vergrössert hat. «Ohne eine konzentrierte Aktion könnten wir die erreichten Erfolge wieder verlieren», fügte er hinzu.

Die Strategie der GPEI zur Ausrottung der Kinderlähmung für die Jahre 2022 bis 2026 soll diesen Herausforderungen begegnen, indem sie sowohl bewährte Lösungen als auch innovative neue Instrumente einsetzt. Auf dem Weltgesundheitsgipfel in Berlin Anfang Oktober sagten Geber, darunter Rotary, 2,6 Milliarden US-Dollar zur Finanzierung der Strategie zu. Mit diesen Mitteln werden Polio-Impfungen in Ländern unterstützt, in denen Polio endemisch ist, sowie in Ländern, in denen es in jüngster Zeit zu Ausbrüchen gekommen ist. Ausserdem wird damit die Einführung des neuen oralen Polio-Impfstoffs Typ 2 (nOPV2) finanziert, bei dem es sich um eine gentechnisch veränderte Version des aktuellen Impfstoffs handelt, die weniger wahrscheinlich

Ausbrüche von im Umlauf befindlicher impfstoffabgeleiteter Polio, auch bekannt als Polio-Variante, verursacht.

Die Mittel werden auch das Engagement der GPEI für die Stärkung von Frauen auf allen Ebenen der Gesundheitsversorgung unterstützen. «Die Gleichstellung der Geschlechter ist für die Ausrottung der Krankheit von entscheidender Bedeutung, denn in vielen der am stärksten betroffenen Gemeinschaften haben nur Frauen Zugang zu den Häusern und zu Kindern, die nicht ihre eigenen sind», erklärte Dr. Tedros.

Er versicherte den Zuhörern, dass die Ausrottung der Kinderlähmung für die WHO weiterhin oberste Priorität haben wird. «Mit der Unterstützung von Rotary freue ich mich auf eine Zukunft, in der Kinder nur noch in den Geschichtsbüchern etwas über Polio erfahren», sagte Dr. Tedros.

Weitere globale Gesundheitsexperten, die auf der Veranstaltung sprachen, waren Aidan O’Leary, Direktor für Polio-Eradikation bei der WHO, Steven Lauwrier, Direktor für Polio-Eradikation bei Unicef, und Botschafter Hans-Peter Jungel, stellvertretender Ständiger Vertreter Deutschlands.

«Die Ausrottung der Kinderlähmung ist nicht nur möglich, sondern in greifbarer Nähe», erklärte O’Leary den Teilnehmern.

44



Am «World Polio Day 2022 and Beyond» in Genf kamen rotarische Freunde aus aller Welt zusammen

TUNG VON POLIO

Die Impfung aller Kinder gegen Polio müsse weiterhin Priorität haben, sagte Lauwerier. «Ein Impfstoff allein, wenn er in der Ampulle bleibt, ändert nichts», betonte er.

Während einer Frage-und-Antwort-Runde mit RI-Präsidentin Jennifer Jones und Jeffrey Kluger, dem Chefredakteur des TIME-Magazins, sagte Jones: «Wir machen unglaubliche Fortschritte, und wir sollten stolz darauf sein, wo wir jetzt stehen.»

Der zweite Tag der Veranstaltung stand im Zeichen der Prävention und der Gesundheit von Müttern und Kindern. In Diskussionsrunden wurden regionale Bedürfnisse und Möglichkeiten der Zusammenarbeit erörtert.

GLOBAL UPDATE UNTERSTREICHT DIE BEDEUTUNG VON IMPFUNGEN

Dr. Hamid Jafari, Direktor für Polio-Eradikation bei der WHO, sagte, dass die Diagnose von Poliofällen in Malawi und Mosambik sowie die Nachweise von Poliovirus-Varianten in New York, London und Israel die anhaltende Bedrohung durch Polio zeigt.

«Solange das Poliovirus irgendwo überlebt, bleibt es eine Bedrohung für Kinder und ungeimpfte Personen überall», sagte er.



“We’re this close”, aber es gibt noch viel zu tun

Dr. John Vertefeuille, Leiter der Abteilung für Polio-Eradikation bei den U.S. Centers for Disease Control and Prevention (CDC), wies darauf hin, wie wichtig die fortgesetzte Überwachung nach dem Ende der Poliofälle ist. «Auf dem Weg zur Ausrottung und Eindämmung wird die Überwachung weiterhin eine entscheidende Rolle im Zertifizierungsprozess spielen, um sicherzustellen, dass die Übertragung des Poliovirus unterbrochen wurde und der hart erarbeitete Sieg einer poliofreien Welt auch nach der Zertifizierung erhalten bleibt», sagte er.

Experten, die am nationalen Impfprogramm in Pakistan beteiligt sind, sprachen auch über die Gender-Strategie der GPEI und die Bedeutung der Beschäftigung von weiblichem Gesundheitspersonal an vorderster Front, um sicherzustellen, dass die Kampagnen jedes Kind mit dem Polio-Impfstoff erreichen.

«Wir haben festgestellt, dass sich Frauen nur ungern von männlichen Impfhelfern impfen lassen», sagte Dr. Soofia Yunus, Generaldirektorin des Federal Directorate of Immunization in Pakistan. «Bei jeder Strategie, die wir entwickeln, und bei jeder Aktivität, die wir durchführen, stellen wir sicher, dass Frauen daran beteiligt sind.»

Wie O’Leary auf dem Welt-Polio-Tag 2022 und darüber hinaus sagte: «Der Weg nach vorn ist absolut klar. Wir haben die Mittel. Wir haben die Strategien. Wir haben einen rücksichtslosen Fokus.»

red | Monika Lozinska

ENGLISH VERSION



Weltpräsidentin Jennifer Jones (rechts) und Jeffery Kluger, Senior-Autor des TIME-Magazins, diskutierten über die Bemühungen zur Ausrottung von Polio



MESSAGE DE LA PRÉSIDENTE

UN ESPOIR FACE À UN FLÉAU MONDIAL

Chers membres du Rotary,

J'ai posé une question à un groupe de dirigeants du Rotary lorsque nous étions à Lusaka (Zambie) : « Combien d'entre vous ont déjà eu le paludisme ? » Toutes les mains dans la salle se sont levées. Ils ont même commencé à me parler de leur première, deuxième ou troisième infection ou rechute. Le paludisme est l'une des principales causes de décès dans de nombreux pays en développement.

Ces hommes et ces femmes ont cependant de la chance. Ils ont accès à des médicaments et à des traitements. Les choses sont différentes dans les régions rurales de Zambie.

Durant une de mes visites dans un petit village, j'ai discuté avec Timothy et son fils Nathan. J'étais avec une équipe de tournage et il m'a raconté devant la

caméra la fois où Nathan avait montré des signes de paludisme. Il avait pu amener le jeune garçon chez une agente de santé où il avait rapidement été soigné. Une intervention qui lui a sûrement sauvé la vie.

Calmement, Timothy m'a aussi raconté que son autre fils avait été malade quelques années plus tôt et qu'il avait dû se précipiter jusqu'à une clinique située à plus de 8 km. À vélo et portant son enfant sur le dos, il m'a raconté qu'il pouvait sentir les jambes de son fils se refroidir, puis son petit corps se relâcher. Lorsqu'il est finalement entré dans la clinique, il a crié à l'aide, mais il était trop tard. On ne filme plus, et nous sommes restés assis en silence. Il s'est mis à pleurer et je l'ai serré fort dans mes bras. « J'ai perdu mon fils, j'ai perdu mon fils », se lamentait-il.

Ce témoignage n'est que trop familier pour les familles que nous avons rencontrées les jours suivants. Et, pourtant, il y a de l'espoir. Partenaires pour une Zambie sans paludisme est le premier bénéficiaire d'une subvention des programmes d'économie d'échelle du Rotary, et il sauve des vies. Dans deux provinces de Zambie, 2500 agents de santé bénévoles ont été sélectionnés par leur communauté. Ils sont formés pour rapprocher les soins de ceux qui en ont besoin, et ils sont capables de diagnostiquer et de traiter le paludisme ainsi que d'autres maladies.

Jennifer E. Jones
Présidente Rotary International



—
46
—



Jennifer Jones, présidente du Rotary, en visite en Zambie en août pour mettre en avant le travail de Partenaires pour une Zambie sans paludisme, le premier récipiendaire des programmes d'économie d'échelle du Rotary. Le paludisme est la principale cause de décès dans le pays et il affecte de manière disproportionnée les habitants des régions rurales. Grâce à la subvention, Partenaires pour une Zambie sans paludisme s'efforcera de réduire le nombre de cas de 90 pour cent dans les zones ciblées. Le programme distribue également des médicaments et des fournitures médicales pour un diagnostic, un traitement et une collecte de données plus efficaces

HOFFNUNG IM KAMPF GEGEN EINE GLOBALE GEISSEL

Liebe Mitglieder von Rotary

Als ich mit einer Gruppe von Rotariern ausserhalb von Lusaka, Sambia, zusammensitze, stelle ich eine Frage: «Wie viele von Ihnen haben jemals Malaria gehabt?» Jede Person im Raum hebt die Hand. Sie fangen an, mir zu erzählen, wie sie zum ersten, zweiten oder dritten Mal mit dieser Krankheit zu tun hatten, die in vielen Entwicklungsländern eine der Hauptursachen für Krankheit und Tod ist.

Sie haben Glück gehabt. Sie haben Zugang zu medizinischer Behandlung und lebensrettenden Medikamenten. Für die Menschen im ländlichen Sambia sieht die Geschichte jedoch ganz anders aus.

Auf einer Holzbank in einem kleinen Dorf sitze ich mit Timothy und seinem kleinen Sohn Nathan. Während ein

Kamerateam unser Gespräch aufzeichnet, erzählt er mir von der Zeit, als Nathan Anzeichen von Malaria zeigte. Er brachte den Jungen in das nahe gelegene Haus einer Gesundheitshelferin, wo Nathan schnell Medikamente erhielt, die sein Leben retteten.

Dann erzählt mir Timothy, wie sein anderer Sohn einige Jahre zuvor auch an der Krankheit erkrankte. Es war ein Wettlauf mit der Zeit, ihn mit dem Fahrrad in eine mehr als acht Kilometer entfernte Klinik zu fahren. Er trug sein Kind auf dem Rücken, erzählt er mir, und dass er spüren konnte, wie die Beine seines Sohnes kalt wurden und sein kleiner Körper erschlaffte. Als er schliesslich die Klinik erreichte, schrie er um Hilfe, aber es war zu spät. Die Kamera hört auf zu drehen,

und wir sitzen schweigend da. Er beginnt zu weinen, und ich halte ihn im Arm. «Ich habe meinen Sohn verloren, ich habe meinen Sohn verloren», sagt er.

Diese Geschichte ist den Familien, die wir in den nächsten Tagen treffen, nur allzu vertraut. Und doch gibt es Hoffnung. Partners for a Malaria-Free Zambia ist der erste Empfänger von Rotarys Programs of Scale Grant, und diese Organisation rettet Leben. In zwei Provinzen Sambias wurden 2500 freiwillige Gesundheitshelfer von ihren Gemeinden ausgewählt. Sie werden ausgebildet, um die medizinische Versorgung zu den Bedürftigen zu bringen, und sie sind in der Lage, Malaria und andere Krankheiten zu diagnostizieren und zu behandeln.

SPERANZA NEL COMBATTERE UN FLAGELLO GLOBALE

Miei cari Changemakers,

Mentre sono seduta con un gruppo di dirigenti del Rotary fuori Lusaka, Zambia, faccio una domanda: «Quanti di voi hanno mai avuto la malaria?» Tutti alzano la mano. Cominciano persino a parlarmi della prima, seconda o terza volta che hanno avuto la malattia, una delle principali cause di morte e infermità in molti Paesi in via di sviluppo.

Loro sono fortunati. Hanno accesso a cure mediche e medicinali salvavita. Per le popolazioni rurali dello Zambia, la storia è molto diversa.

Su una panchina di legno in un piccolo villaggio, mi siedo con Timothy e il suo bambino Nathan. Con una troupe che riprende la nostra conversazione, mi

racconta di quando Nathan ha mostrato segni di malaria. Portò il figlio nella casa di una vicina che era una operatrice sanitaria della comunità, dove Nathan ricevette rapidamente medicinali che gli salvarono la vita.

Con calma, Timothy mi racconta dell'infezione di malaria dell'altro figlio qualche anno prima. Quel figlio ha dovuto portare in una clinica a più di 8 chilometri di distanza. Era in bicicletta con il figlio sulla schiena, mi dice, e poteva sentire le gambe di suo figlio diventare fredde e poi il suo corpicino che si afflosciava. Quando finalmente entrò nella clinica, gridò aiuto, ma era troppo tardi. La telecamera smette di

girare e ci sediamo in silenzio. Comincia a piangere, e io lo stringo forte. «Ho perso mio figlio, ho perso mio figlio», dice.

Questa storia è fin troppo simile a quella delle famiglie che incontreremo nei giorni successivi. Eppure c'è speranza. Partners for a Malaria-Free Zambia è il primo beneficiario del Programma di grande portata del Rotary, e sta salvando vite. In due province dello Zambia, 2500 operatori sanitari volontari sono stati selezionati dalle loro comunità. Vengono addestrati per avvicinare le cure mediche a coloro che ne hanno bisogno e sono in grado di diagnosticare e trattare la malaria e altri disturbi.

MESSAGE DU PRÉSIDENT DE LA FONDATION ROTARY

NOS VALEURS PARTAGÉES

Nous prenons tous des centaines, voire des milliers de décisions tous les jours. Chaque fois que je dois en prendre une importante, je me rappelle les mots de Roy Disney, le co-fondateur de Walt Disney Co. : « Prendre des décisions est plutôt simple lorsque vous connaissez vos valeurs. »

Chacun de nous apporte ses valeurs personnelles dans nos clubs. Le Rotary nous rassemble aussi autour de valeurs fondamentales – service, camaraderie, diversité, intégrité et leadership – qui guident nos décisions et nous conduisent à passer à l'action, et donc à changer le monde.

Une autre valeur inextricable du Rotary est notre générosité. Des bénévoles qui donnent de leur temps pour des actions de club aux membres du Cercle Arch Klumph qui pérennisent notre Fondation, les membres du Rotary sont parmi les personnes les plus généreuses que je

connaisse. Combiner notre générosité personnelle avec les opportunités offertes par le Rotary fait de nous une force mondiale pour le bien.

Nous allons plus loin au Rotary. Nous valorisons aussi une bonne gestion, planification et pérennisation. Non seulement nous donnons, mais nous le faisons de manière intelligente. Nous savons qu'intégrer la pérennité dans nos actions leur permettra d'avoir un impact durable.

En clair, au travers de la Fondation, vos dons se perpétuent.

C'est pourquoi faire un don à la Fondation Rotary est l'une des meilleures décisions que vous puissiez prendre. Vous savez que votre don sera aligné sur des valeurs qui vous sont chères et que les fonds seront gérés par des Rotariens qui les partagent.

Et lorsque l'on donne au Rotary, on reçoit également. J'ai eu la chance de visiter des centaines d'actions de la Fonda-

tion à travers le monde et je peux vous dire que ce que l'on en retire n'a pas de prix.

J'espère que vous aurez, vous aussi, la chance de voir un jour le regard émerveillé d'une personne qui retrouve la vue après s'être rendue dans une clinique ophtalmologique à Chennai (Inde), les sourires d'enfants guatémaltèques qui ont appris à lire grâce au Rotary ou les larmes de joie d'un parent dont l'enfant a été vacciné contre la polio. Vous comprendrez alors de quoi je parle. Nous avons la chance de pouvoir servir l'humanité en soutenant la Fondation Rotary.

En cette fin d'année, je vous remercie pour votre générosité envers la Fondation et de tout ce que vous faites au sein de notre formidable organisation. Juliet et moi vous souhaitons d'excellentes fêtes.

Ian H. S. Riseley
Président du conseil d'administration
de la Fondation Rotary
iStock

Une autre valeur inextricable du Rotary est notre générosité. Des bénévoles qui donnent de leur temps pour des actions de club aux membres du Cercle Arch Klumph qui pérennisent notre Fondation



UNSERE GEMEINSAMEN WERTE

Wir alle treffen täglich Hunderte, wenn nicht Tausende von Entscheidungen. Wann immer ich eine wichtige Entscheidung treffen muss, erinnere ich mich an die Worte von Roy Disney, dem Mitbegründer der späteren Walt Disney Co: «Es ist einfach, Entscheidungen zu treffen, wenn man seine Werte kennt.»

Jeder von uns bringt eine Reihe von persönlichen Werten in unsere Clubs ein. Und Rotary eint eine Reihe von Grundwerten – Dienst am Nächsten, Freundschaft, Vielfalt, Integrität und Führungsverantwortung –, die unsere Entscheidungen leiten und uns dazu bringen, aktiv zu werden und so die Welt zu verändern.

Noch ein weiterer Wert ist untrennbar mit Rotary verbunden: unsere Spendenbereitschaft. Von den Clubmitgliedern, die ihre Zeit für Dienstprojekte zur Verfügung stellen, bis hin zu den Mitgliedern der Arch Klumph Society, die unsere Foundation unterstützen, gehören die Rotarier zu den grosszügigsten Menschen, die ich je getroffen habe. Die Kombination unserer persönlichen Gross-

zügigkeit mit den zahllosen Möglichkeiten, die Rotary uns bietet, um der Menschheit etwas zurückzugeben, macht uns zu einer globalen Kraft für das Gute.

Bei Rotary gehen wir noch einen Schritt weiter. Wir legen auch Wert auf Stewardship, Planung und Nachhaltigkeit. Wir spenden nicht nur, bei Rotary spenden wir auch klug. Wir wissen, dass die Nachhaltigkeit unserer Projekte bedeutet, dass ihre Wirkung langfristig spürbar sein wird.

Kurz gesagt, durch die Foundation wirkt Ihre Spende immer weiter.

Aus diesem Grund ist eine Spende an die Rotary Foundation eine der besten Entscheidungen, die Sie treffen können. Sie wissen, dass Ihre Spende mit den Werten übereinstimmt, die Ihnen am Herzen liegen, und dass sie von Ihren rotarischen Freunden verwaltet wird, die diese Werte teilen.

Es ist eine Untertreibung, zu sagen, dass wir durch Spenden an Rotary auch etwas erhalten. Als jemand, der das Privileg hatte, Hunderte von Foundati-

on-Projekten in aller Welt zu besuchen, kann ich Ihnen sagen, dass das Geschenk, das wir im Gegenzug erhalten, unbezahlbar ist.

Ich wünschte, dass auch Sie das Glück haben, den staunenden Gesichtsausdruck eines Menschen in einer Augenklinik in Chennai, Indien, zu sehen, der nun klar sehen kann. Das stolze Lächeln eines guatemalteckischen Kindes, das dank Rotary lesen gelernt hat. Oder die Dankbarkeit eines Elternteils in Pakistan, dessen Kind zwei Tropfen Polio-Impfstoff erhalten hat. Dann werden Sie verstehen, wovon ich spreche. Wir können uns so glücklich schätzen, dass wir durch die Unterstützung unserer Rotary Foundation der Menschheit dienen können.

In dieser Jahreszeit des Gebens danke ich Ihnen für Ihre Grosszügigkeit gegenüber der Rotary Foundation und für all die Möglichkeiten, die Sie unserer grossartigen Organisation damit eröffnen. Juliet und ich senden Ihnen allen unsere herzlichsten Wünsche für ein frohes Fest.

I NOSTRI VALORI CONDIVISI

Tutti noi prendiamo centinaia se non migliaia di decisioni al giorno. Ogni volta che devo prendere una decisione importante, ricordo le parole di Roy Disney, co-fondatore di quella che è diventata la Walt Disney Company: «È facile prendere decisioni quando sai quali sono i tuoi valori.»

Ognuno di noi porta nel proprio club una serie di valori personali. Il Rotary ci unisce anche attraverso una serie di valori fondamentali – service, amicizia, diversità, integrità e leadership – che guidano le nostre decisioni e ci stimolano ad agire e, così facendo, cambiare il mondo.

Un altro valore è inestricabile per il Rotary: il nostro spirito di donazione. Dai soci del club che fanno volontariato per progetti di service ai leader del Rotary che supportano la nostra Fondazione e fanno parte della Arch Klumph Society, i soci del Rotary sono tra le persone più generose che io abbia mai incontrato.

Combinando la nostra generosità personale con gli innumerevoli modi in cui il Rotary ci consente di contraccambiare, siamo una forza globale per il bene.

Nel Rotary, facciamo un ulteriore passo in avanti. Apprezziamo anche la buona amministrazione, la pianificazione e la sostenibilità. Non solo doniamo, ma nel Rotary doniamo anche in modo intelligente. Sappiamo che costruire la sostenibilità nei nostri progetti significa che il loro impatto si farà sentire a lungo termine.

In breve, attraverso la Fondazione, le vostre donazioni continuano a dare.

Ecco perché donare alla Fondazione Rotary è una delle decisioni più intelligenti che possiate prendere. Voi sapete che la vostra donazione si allineerà con i valori che vi stanno a cuore e che sarà amministrata dai vostri amici rotariani, che condividono questi valori.

È un eufemismo dire che donando al Rotary, anche noi riceviamo qualcosa in

cambio. Da persona che ha avuto il privilegio di visitare centinaia di progetti della Fondazione in tutto il mondo, posso dirvi che il dono che riceviamo in cambio è inestimabile.

Spero che anche avrete la mia stessa fortuna di vedere lo stupore sul volto di una persona in una clinica oculistica a Chennai, in India, che ora è in grado di vedere chiaramente. I sorrisi orgogliosi dei bambini guatemaltechi che hanno imparato a leggere grazie al Rotary. O le lacrime di gratitudine di un genitore in Pakistan il cui figlio ha ricevuto due gocce di vaccino antipolio. In quel momento capirete di cosa sto parlando. Siamo così fortunati da poter servire l'umanità sostenendo la nostra Fondazione Rotary.

Durante questa stagione di donazioni, vi ringrazio per la vostra generosità verso la Fondazione Rotary e per tutti i modi in cui date alla nostra grande organizzazione. Juliet ed io porgiamo i nostri più calorosi saluti natalizi a tutti.

ESSAY

BOUNCE FORWARD

After loss, a writer goes searching for post-traumatic growth.

When I drove out to rural Kentucky to meet retired Army surgeon Rhonda Cornum at her 690-acre horse farm, I wasn't sure what to expect from a war hero. I certainly didn't expect this: a petite woman, at 5-foot-5 and 112 pounds, with blazing blue eyes and a bright smile, surrounded by Gordon setter puppies. I wanted to meet her, ostensibly to research a book about resilience, but more out of a keen personal interest in learning how she made it through a trying experience without breaking down. Her Black Hawk helicopter was shot down over the Iraqi desert in 1991. When she regained consciousness, she wondered: Am I alive? She crawled out of the wreck to see five Iraqi soldiers towering above and aiming their rifles at her. Cornum, dazed from blood loss and with both arms broken, was helpless when her captors subjected her to a mock execution, sexually assaulted her, and kept her prisoner for a week. Her experience included nearly all the elements psychiatric manuals list as likely causes for post-traumatic stress, and yet, after her release, she surprised Army psychologists by focusing on the things that had improved. «I became a better doctor, a better parent, a better commander, probably a better person», she told me. In particular, Cornum was aware of a brief existential out-of-body experience after the crash. «I think it was a decision to have life re-enter that body», she says. The doctor who had always focused on the physical aspects of humanity was now open «to at least the possibility of a spiritual life».

Only a decade later did she find a name for her experience when she discovered research by University of North Carolina at Charlotte psychologists Richard Tedeschi and Lawrence Calhoun on post-traumatic growth. The term refers to the surprising benefits that some survivors from all walks of life find after traumatic events.

According to Tedeschi and Calhoun, 30 percent to 90 percent of people who go through major difficulties report post-traumatic growth in at least one of five areas: personal strength, deeper relationships, new perspectives, appreciation of life, and spirituality. «Briefly, people's sense of themselves, their relationships with others, and their philosophy of life changes», Tedeschi says. «Perhaps one of the most common growth experiences triggered by a major stressor is an increased appreciation of life.» This does not happen immediately or easily, and rarely by itself. I embarked on this research after my own world had been turned upside down. I was grieving the unexpected loss of my partner of five years to a devastating illness – and I had been diagnosed with a debilitating virus that had left me bedridden for eight months. I was just crawling my way back into something resembling a «normal» life. Nothing irked me more than well-meaning people sharing tropes like «Maybe something good will come of it», or «Everything happens for a reason.» So, I was a little suspicious that Rhonda Cornum could not only survive such a violent experience, but claim to have grown from it. Could she be faking it because, as a retired brigadier general, she thought she needed to appear tough? Or did she have tools to deal with trauma that I and others could learn from? She spoke openly about her ordeal in the war (and other difficulties that followed, such as her recovery from breast cancer), and just like the Army psychologists, I couldn't detect anything phony. With much relief, I learned that she regards the path to resilience as a road map that anyone with the right support can follow. In fact, Tedeschi cautions that post-traumatic growth is not the opposite of post-traumatic stress, but often happens simultaneously with it or even because one has embraced the pain. The way beyond suffering leads through, not around. He hardly ever introduces the

concept of post-traumatic growth to his clients, but rather it's his patients – bereaved parents, cancer survivors, veterans, and prisoners – who keep sharing this perplexing insight with him: While they were not happy about what had happened to them and wouldn't wish their experience on anyone, they emerged from the hardship with valuable insights. Trauma is the Greek word for «wound». We have been hurt. We are hurting. Psychiatrists classify PTSD as a mental disorder, but Tedeschi wonders if it might be more accurate to recognize the condition as «an expression of our humanity». «When someone crashes their car against a wall at 60 mph, they'll have many broken bones. Do we say they have a broken bone disorder? They have an injury», he says. «Same with trauma survivors; they have been injured – psychologically injured, maybe morally injured. They aren't disordered; they're hurt by what has happened. That makes more sense to me.» Our understanding of trauma has evolved much over the last few decades, and while many people might have once thought of it primarily as a consequence of war, we now know that only the luckiest people go through life untouched by it – from major capital-T traumas such as the loss of a child to severe illness or a life-altering car crash. One survey found that 19 percent of U.S. adults have suffered the death of a child. This year alone, an estimated 1.9 million people in the U.S. will be diagnosed with cancer. We cannot always control what happens to us, but we can master what matters most: our response to it. «If an earthquake has shattered your world, why not build something better instead of the same old crappy buildings?» asks Tedeschi, whose own understanding of trauma evolved after working with thousands of survivors.

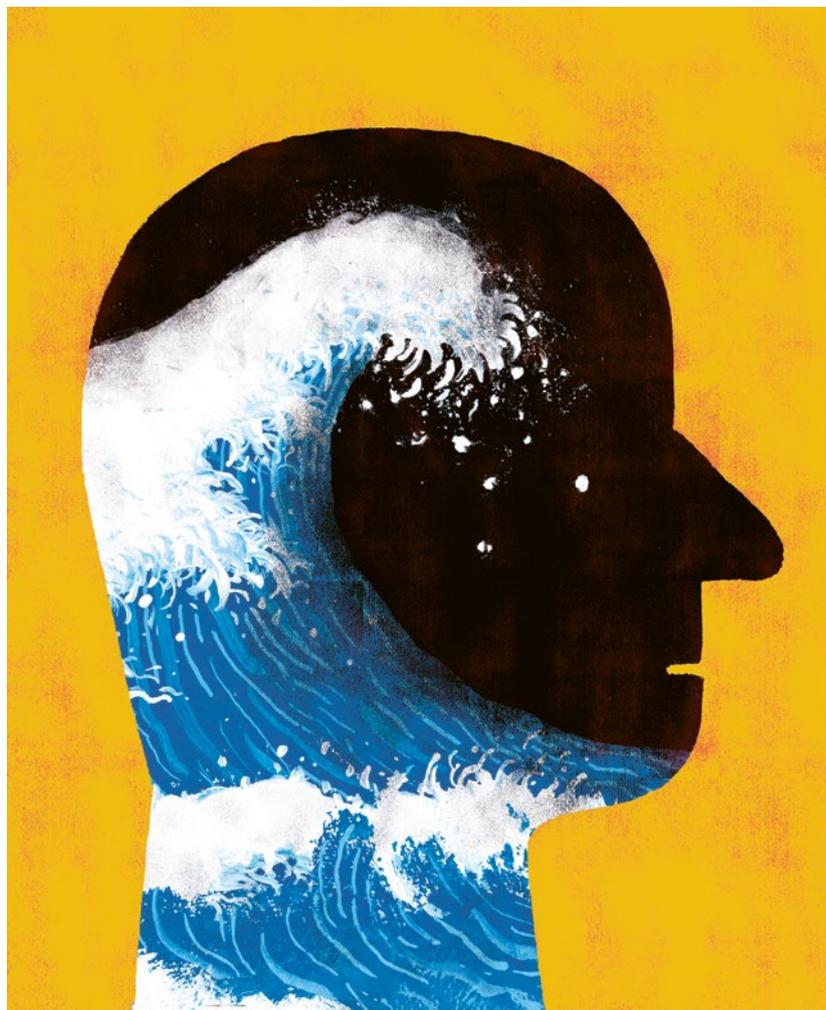
During an interview with Tedeschi for my book, he discussed a client of his who had terminal cancer. Despite the diagnosis, this client felt his life's most traumatic event was his divorce. «He seldomly talks

about the cancer; he always talks about the divorce», Tedeschi told me. «In his world, the divorce shattered his life. Trauma is in the eye of the beholder, the experiencer.» For some people, a divorce is a relief. For some, a life-threatening diagnosis is a challenge they are willing to take on. For some soldiers, combat is one of the most exciting missions of their lives. For other people, any of those scenarios could drive them over the edge. There is no universal scale for judging another's pain. Pain is as piercing as we feel it. We never know what will etch itself indelibly into our hearts. Just as our understanding of trauma has evolved, so have the psychological and scientific insights into how we can help survivors. In my interviews with dozens of survivors, therapists, and scientists, one common thread kept coming up: the importance of support. That's why Cornum made it a mission to help other soldiers heal from traumatic experiences. Staggering numbers of U.S. soldiers come back from combat depressed, angry, anxious, and suicidal, so we urgently need to figure out how to help them. Together with resilience specialists, Cornum initiated the Comprehensive Soldier Fitness Program in 2008, shifting from primarily focusing on physical skills to putting a greater emphasis on training soldiers in psychological resilience. Psychologists now train soldiers in strategies such as self-awareness, self-regulation, optimism, mental agility, and connection. Tedeschi helped design a module on post-traumatic growth.

When I participated in an Army resilience boot camp in Philadelphia for my research, I was stunned to watch the soldiers start the day with mindfulness meditation. Dozens of soldiers in fatigues closed their eyes and listened to their breath and the instructor's calming voice. Breathing in, breathing out. Because the most common post-traumatic stress disorder treatment – medication and psychotherapy – isn't always effective, the U.S. Army is experimenting with alternative

methods, and meditation has proved to be one of the most promising pathways to significantly alleviating stress after trauma. Psychologist Emma Seppälä, a Yale University lecturer and science director at a Stanford University research center, was able to show that breathing-based meditation reduces post-traumatic stress, anxiety, and startle response, and a study found that U.S. Marines with mindfulness training recover faster after combat stress. Even more importantly, the resilience training that Cornum helped introduce calls for a tectonic shift of perception. The

Army has ditched much of its old Rambo rhetoric that a soldier needs to be invincible. In fact, a significant part of training includes teaching soldiers to communicate openly, admit fears, and reach out for help. Trying desperately «to get it together» on your own can be fatal. Resilience training is mandatory for every U.S. Army leader, but the psychological tools taught there, such as the importance of seeking support, could benefit anyone. Because trauma often tests our trust – in humanity, in God, in ourselves – the best ally on the road to recovery is the ability to connect. Support can come from friends, family, support groups, church, Rotary, or professionals. What's important is not the number of friends, but the qual-



ity of the connection. When psychologist Ann Masten, who grew up in an Army family, looks back at decades of research, she notes a glaring truth. «I cannot think of one person who did it by themselves», she says. «Resilience depends on the systems we are connected to, the military as a whole, our families. A lot of what makes the difference for people is the support they are receiving.» Nothing is as powerful as knowing we are not alone. This is significant: We can help our soldiers and our fellow survivors to not just bounce back, but to bounce forward.

Michaela Haas, PhD, is an author and award-winning reporter. She adapted this essay from her book «Bouncing Forward: The Art and Science of Cultivating Resilience» |  RI

FEATURE

FRIEDENSAUFBAU IN EINEM

Bei einem Treffen mit etwa 50 Jugendlichen in Israels westlicher Galiläa-Region wurden die Schüler in Paare eingeteilt und gebeten, ihre Gemeinsamkeiten und Unterschiede zu benennen. Obwohl die Hälfte von ihnen jüdisch und die andere Hälfte arabisch war, erwähnte keiner von ihnen diesen scheinbar offensichtlichen Unterschied. Auf die Frage, warum, antworteten sie dem Moderator: «Wir sind alle Menschen.»

Das Treffen, an dem Jugendliche aus vier Schulen in Jerusalem und Westgaliläa teilnahmen, war Teil eines Friedenserziehungsprogramms, das von Arik Gutler Ofir, einem ehemaligen Rotary Peace Fellow, konzipiert und geleitet wurde. Es wurde durch ein Global Grant der Rotary Foundation aus dem Jahr 2016 unterstützt und vom Rotary Club Jerusalem durchgeführt – nur eine der vielen friedensfördernden Initiativen des Clubs.

Die Schüler wohnten bei den jeweils anderen und lernten das Essen, die Musik und die Kultur der anderen kennen. Das Projekt war so erfolgreich, dass die örtliche Schulbehörde die Initiative, die vom Rotary Club Mönchengladbach mitfinanziert und von Rotary Clubs und Distrikten in Australien, Deutschland und den Vereinigten Staaten unterstützt wurde, in den Lehrplan für Staatsbürgerkunde aufnahm, als die Fördermittel ausliefen. «Wenn man

Kinder beider Seiten dazu bringt, sich gegenseitig kennenzulernen, schafft man eine Situation, in der der andere kein Feind ist», sagt Dan Shanit, ein ehemaliger Mediziner, Forscher und Programmentwickler, der bereits zweimal als Präsident des Jerusalemer Clubs fungierte, zuletzt 2021/22. «Feinde sind anonym. Sie haben kein Gesicht. Was man will, ist, das Gesicht zu kennen.»

Seit seinen Anfängen hat sich der Rotary Club Jerusalem auf den Frieden konzentriert. Der Club wurde 1929 gegründet, als die Region, einschliess-

lich des zukünftigen Staates Israel und der später besetzten palästinensischen Gebiete im Gazastreifen und im Westjordanland, noch unter britischer Kolonialherrschaft stand. Die meisten Gründungsmitglieder stammten aus der britischen Elite der Stadt. Auch heute noch hält der Club seine Sitzungen in englischer Sprache ab.

Seit Jahrzehnten treffen sich die Mitglieder im Jerusalem International YMCA. Mit seinen eleganten Bögen, Kuppeln und dem Turm ist das Gebäude ein Wahrzeichen der Stadt und ein Ort, an dem man Gemeinsamkeiten findet. Arabische und jüdische Mitglieder traten schnell bei, und innerhalb von fünf Jahren hatte der Club seinen ersten nichtbritischen Präsidenten, D. G. Salameh, einen Araber, der Vizebürgermeister von Jerusalem gewesen war. Im folgenden Jahr wurde Leon Roth, ein jüdischer Philosophieprofessor, Präsident.

Die Fähigkeit des Clubs, als Ort zu dienen, an dem Menschen aller Glaubensrichtungen, Ethnien und politischen Ansichten eine gemeinsame Basis finden konnten, wurde während des Krieges, der den Abzug der Briten und die Gründung des Staates Israel im Jahr 1948 begleitete, auf die Probe gestellt. Die Kämpfe teilten die Stadt zwischen israelischer und arabischer Kontrolle auf, mit Arabern im Osten und Juden im Westen und Barrieren zwischen ihnen. Das Clublokal befand sich auf der israelischen Seite der Stadt.

«Als der Krieg zu Ende war, war Jerusalem geteilt», sagt Shanit. «Die meisten arabischen Mitglieder hatten in den wohlhabenden Vierteln im Westen der Stadt gelebt und waren vertrieben worden oder geflohen.» Infolgedessen verlor der Club seine arabischen Mitglieder.

1967 kehrte der Krieg zurück, als Israel die benachbarten arabischen Staaten angriff und Ostjerusalem zusammen mit den arabischen Gebieten im Westjordanland, dem Gazastreifen und den Golanhöhen eroberte und die Palästinenser unter militärische Besatzung stellte. Jerusalem

52

Seit Jahrzehnten treffen sich die Mitglieder des RC Jerusalem im örtlichen YMCA



M ZERRISSENEN LAND

war wieder ganz, und die Menschen konnten frei reisen. Doch der Rotary Club, der in Ostjerusalem gegründet worden war, löste sich bald auf, und die Palästinenser dort wollten nicht dem Rotary Club Jerusalem beitreten, der auf der israelischen Westseite der Stadt liegt.

Rizek Abusharr, 86, der Rotary kennenlernte, als er in den 1950er-Jahren als Jugendleiter beim YMCA arbeitete, sagt, dass er eines der wenigen arabischen Mitglieder des Jerusalemer Clubs war, als er vor etwa 40 Jahren beitrug. Er fühlte sich willkommen und wurde sowohl Präsident des Clubs (1987–88) als auch Generaldirektor des YMCA, einer Oase inmitten des Konflikts zwischen Israel und den Palästinensern. «Draussen herrschte Wut und drinnen herrschte Frieden», erinnert er sich. «Wir hielten den YMCA und den Rotary Club über der Politik, sodass Juden, Christen und Muslime gleichberechtigt nebeneinander stehen konnten. Das ist es, worum es bei Rotary geht. Aber es war nicht einfach.»

«Die schwierigste Aufgabe im Club war die des Programmdirektors», sagt Abusharr, der bis zu seinem Umzug nach Kalifornien und seinem Eintritt in den Rotary Club Claremont im Jahr 2007 Mitglied blieb. «Man musste einen Redner finden, der nicht über ein Thema sprach, das die Gemüter erhitzt. Wir haben die Vier-Fragen-Probe von Rotary so gut wie möglich gelebt.»

Seit vielen Jahren beherbergt der YMCA einen sogenannten Friedenskindergarten, in dem israelische und palästinensische Kinder in Hebräisch und Arabisch über die Feiertage der jeweils anderen Seite unterrichtet werden. Der Jerusalemer Club wurde zu einem der wichtigsten Unterstützer der Schule, indem er Stipendien für die Familien der Kinder bereitstellte und einen Spielplatz auf dem Dach baute.

Inmitten des israelisch-palästinensischen Konflikts hat der Club derzeit keine Palästinenser unter seinen 22 Mitgliedern, aber er bleibt international, was die Prä-



Die Mitglieder des RC Jerusalem, darunter (von links) Carry Polak, Louis Polak, Dan Shanit, Ruth Harris und David Seligman, setzen sich mit ihren Projekten für den Frieden ein, wobei sie sich besonders für die Zusammenführung jüdischer und arabischer Jugendlicher engagieren

senz von Nichtregierungsorganisationen und anderen globalen Institutionen in der Region widerspiegelt, die sich mit dem Konflikt befassen. Neben gebürtigen Israelis hat der Club auch amerikanische, niederländische, deutsche und nigerianische Mitglieder. Ein Mitglied nimmt von seinem Wohnort auf Hawaii aus online an den Treffen teil.

Und der Schwerpunkt des Clubs liegt nach wie vor auf dem Frieden. In den letzten Jahren hat er eine Initiative zur Friedenserziehung für jüdische und arabische Jugendliche sowie ein Projekt zur medizinischen Versorgung von Palästinensern durchgeführt. Mithilfe eines Global Grant ermöglichte der Club palästinensischen Kindern mit angeborenen Herzproblemen eine Herzoperation in einem Krankenhaus in Jerusalem.

In diesem Jahr beteiligte sich der Club an einem Projekt, das palästinensischen und israelischen Chirurgen in israelischen Krankenhäusern eine Ausbildung in fort-

geschrittener Traumaversorgung ermöglicht. Die Initiative, die durch ein Global Grant unterstützt wird, ist eine Partnerschaft mit dem Project Rozana, welches kranken palästinensischen Kindern hilft und palästinensisches Gesundheitspersonal ausbildet. Das Grant-Projekt wird vom Rotary Club Holon, Israel, und dem Rotary E-Club des Distrikts 7610, Virginia, gesponsert und von anderen Clubs in Israel, Australien, Kanada und den USA unterstützt.

Die jüngste Initiative des Jerusalemer Clubs ist eine reisende Theatershow mit fünf jüdischen und fünf arabischen Schauspielern, die in Schulen und auf der Strasse in beiden Sprachen auftreten. Ein Schwesterclub, der RC Wiesbaden-Kochbrunnen in Deutschland, unterstützte die Aktion durch Spendenaktionen. «Theater ist die perfekte Plattform, um eine Botschaft über den Umgang mit dem Konflikt zu vermitteln», sagt Shanit.

ROTARIEN EN POINT DE MIRE

LE PRIX NOBEL DE PHYSIQUE

Anton Zeilinger, membre du Rotary club de Wien-West en Autriche, fait partie des trois physiciens qui ont reçu le prix Nobel de physique en octobre pour leurs travaux en mécanique quantique. Ses recherches ont fondé les bases d'un développement rapide de nouvelles applications en informatique et en communications ultrasécurisées.

Professeur à l'université de Vienne, ses co-lauréats sont les physiciens Alain Aspect (France) et John F. Clauser (États-Unis). Leurs efforts ont porté sur l'intrication quantique, un phénomène qui se produit lorsque deux particules ont un comportement semblable, même lorsqu'elles sont séparées. Les trois scientifiques se partageront le prix de près de 900 000 dollars.

« Je suis encore un peu sous le choc, mais c'est un choc très positif », a déclaré le professeur Zeilinger à des journalistes à Stockholm, peu après avoir appris la nouvelle. « J'étais en fait très surpris. »

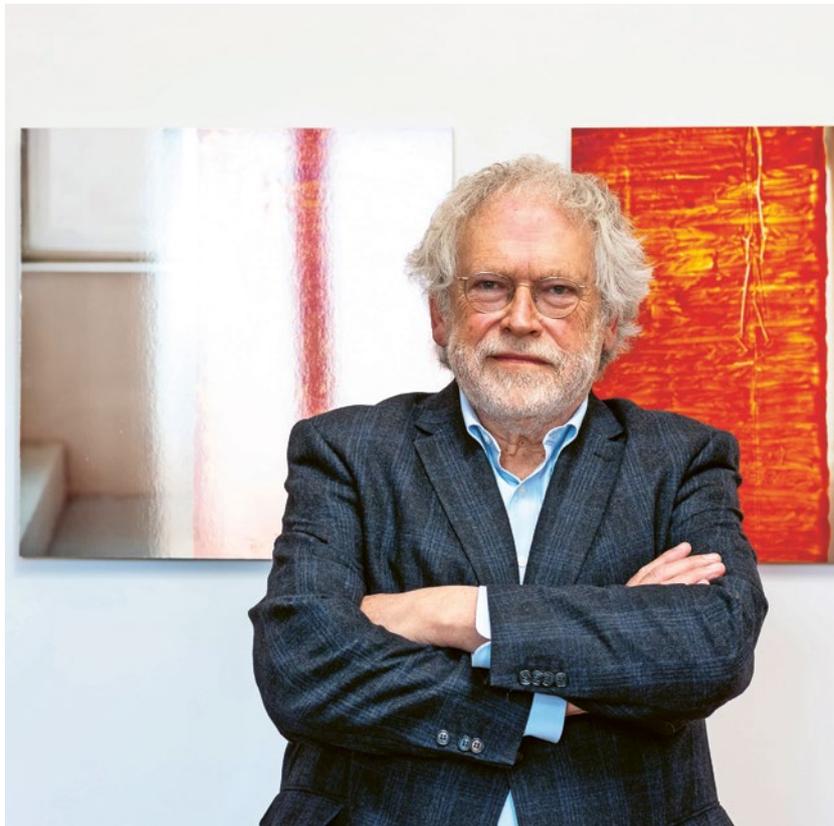
Il a également souligné la contribution d'une centaine d'étudiants qui ont tra-

vaillé avec lui au fil des ans. Il a conseillé aux jeunes : « Faites ce qui vous intéresse, et ne vous souciez pas trop des applications possibles. »

Les prix Nobel sont annoncés chaque année en octobre et novembre par des comités en Suède et en Norvège. Ils récompensent des contributions révolutionnaires dans les domaines de la chimie, des sciences économiques, de la littérature, de la paix, de la physique, de la physiologie et de la médecine. M. Zeilinger et les autres lauréats recevront leur prix en décembre à Stockholm.

Anton Zeilinger est membre du Rotary depuis 2001.

RI | Jacqueline Godany



Anton Zeilinger, membre autrichien du Rotary, reçoit le prix Nobel de physique

NOBELPREIS FÜR PHYSIK

Anton Zeilinger, Mitglied im Rotary Club Wien-West, gehört zu den drei Physikern, die dieses Jahr für ihre Experimente zur Quantenmechanik mit dem Nobelpreis ausgezeichnet wurden. Ihre Forschungen legten den Grundstein für die rasche Entwicklung neuer Anwendungen in der Informatik und Kryptografie.

Zeilinger, Professor an der Universität Wien, teilt sich den Preis mit dem französischen Physiker Alain Aspect und dem amerikanischen Physiker John F. Clauser. Ihre Experimente untersuchten die Quantenverschränkung, ein Phänomen, das auftritt, wenn sich zwei Teilchen als eine Einheit verhalten, auch wenn sie voneinander getrennt sind. Die drei Wissenschaftler teilen sich den mit fast 900 000 US-Dollar dotierten Preis.

«Ich bin immer noch etwas geschockt, aber es ist ein sehr positiver Schock», sagte Zeilinger gegenüber Reportern in Stockholm, kurz nachdem er erfahren hatte, dass er gewonnen hat. «Ich war wirklich sehr überrascht, als ich den Anruf erhielt.»

Er würdigte in diesem Zusammenhang auch die Beiträge von mehr als 100 Studenten, die im Laufe der Jahre für ihn gearbeitet hatten. Jungen Leuten riet er: «Studiert das, was ihr interessant findet, und kümmert euch nicht zu sehr um praktische Anwendungen.»

Die Nobelpreise werden jedes Jahr im Oktober und November von Komitees in Schweden und Norwegen für bahnbrechende Beiträge in den Bereichen Chemie, Wirtschaftswissenschaften, Literatur, Friedensarbeit, Physik, Physiologie oder Medizin vergeben. Im Dezember werden Zeilinger und die anderen Preisträger ihre Auszeichnung in Stockholm entgegennehmen.

Zeilinger ist seit 2001 Rotarier.

Connect *with* **THE CADRE** FOR YOUR GRANT PROJECT

The Rotary Foundation Cadre of Technical Advisers is a network of hundreds of Rotary members who are experts from around the globe. These advisers use their professional skills and technical expertise to enhance Rotary members' grant projects in our areas of focus.

THE CADRE CAN SUPPORT YOU BY:

- Providing project planning advice and implementation guidance
- Designing community assessments
- Incorporating elements of sustainability into projects
- Answering questions about Rotary's areas of focus
- Providing financial management best practices

Connect with a Cadre member today by visiting the Cadre page on My Rotary, or email us at cadre@rotary.org.



**G. Viviana
Santa Cruz Mérida**
Bolivia, District 4690

Cadre title:

Cadre Adviser for Water, Sanitation, and Hygiene

Occupation:

Civil engineer specializing in water and sanitation

What are Rotary members saying about Viviana?

"Viviana's contribution has been fundamental for Rotary members in our district to be trained on water and sanitation projects being planned, structured, sustained, and based on the needs of the community."

— *Livio Zozzoli, district Rotary Foundation chair and district governor-elect for District 4690 (Bolivia)*

There are hundreds of experts standing by to help you plan or enhance your Rotary project!

BIENVENUE



**AIDA
MAZHIQI**
RC BADEN-ROHR-
DORFERBERG

*10.04.1988
Biervertrieb/
Grosshandel

Verkaufsleiterin bei der Feldschlösschen Getränke AG, zuständig für die Region Ostschweiz im Bereich Off Trade B2B Gross- und Einzelhandel. 17 Jahre Erfahrung im Detailhandel. Hobbys: Reisen, Kochen, Bootfahren und Skifahren.



**ELOY
PELLEGRINO**
RC ECHALLENS
GROS-DE-VAUD

*21.05.1987
Notaire

Titulaire d'un Master en droit privé et fiscal du patrimoine de l'Université de Lausanne. A fait un stage au registre du commerce; a travaillé à la Justice de paix et au registre foncier. Aujourd'hui: notaire à Echallens. Hobbies: sport, musique et cinéma.



**BENEDIKT
HAYOZ**
RC FREIBURG-
SENSE

*21.08.1984
Komponist & Dirigent

Dirigent der Landwehr Fribourg (offizielles Blasorchester des Kantons und der Stadt Fribourg) und Komponist. Studium: Horn, Komposition und Dirigieren in Fribourg, Zürich und London. CAS in Public Management. Mitglied der Direktion der Musikhochschule HEMU Vaud Wallis Freiburg.



**MANFRED
HASLER**
RC BERN-
MÜNCHENBUCHSEE

*24.03.1977
Bäckerei-Konditorei-
Confiserie

Kaufm. Ausbildung und betriebswirtschaftliche Weiterbildungen. Seit 2012 Inhaber und Geschäftsführer von Ueli der Beck AG in Urtenen-Schönbühl. Ueli der Beck ist ein Familienunternehmen mit drei Läden und einem Tea-Room, welches rund 40 Mitarbeiter beschäftigt. Verheiratet, zwei Kinder.



**SABINE
BOLLMANN**
RC ECLUB
ZENTRALSCHWEIZ

*15.04.1977
Versicherung, Legal &
Corporate Affairs

Juristin, lic. iur. Bei der Generali Versicherungen in verschiedenen Bereichen tätig, wie Rechtsdienst, Generalsekretariat und Pensionskasse. Hobbys: Reisen, Golf, Biken, Skifahren und Langlauf.



**CLAUDINE
JUNGO**
RC FREIBURG-
SENSE

*17.02.1981
Gesundheitswesen

Gelernte Pflegefachfrau mit EMBA in Leadership und Management. Stellvertretende Spitaldirektorin der Hirslanden Kliniken Bern. Verheiratet, eine Tochter. Hobbys: Kochen, Reisen, Golf.



**PASCAL
KROPF**
RC ECHALLENS
GROS-DE-VAUD

*21.06.1978
Chocolaterie

Après avoir travaillé dans plusieurs grandes confiseries en Suisse romande, il a ouvert la chocolaterie ONDE de CHOC SA il y a 12 ans. Avec son partenaire et son équipe, il s'efforce de travailler avec des matières premières de qualité et de mettre en place des circuits courts.



**CLAUDIO
CAVELTI**
RC FLAWIL

*13.06.1986
Grafikindustrie

Studium ETH Zürich als Maschineningenieur. Sieben Jahre als Ingenieur bei einem Konzern in Winterthur und Barcelona tätig. Seit 2019 Geschäftsführer und Inhaber Cavelti AG. Inhaber und VRP Agentur Kernbrand AG. Verheiratet, zwei Kinder. Im Vorstand der Handels- und Industriegesellschaft Gossau.



**PATRICK
NOGER**
RC FREIBURG-
SENSE

*11.11.1985
Verwaltung

Studium der Rechtswissenschaften in Freiburg und Bern. Seit 2021 tätig als Koordinator des Bevölkerungsschutzes Freiburg und Stabschef des kantonalen Führungsorgans. Verheiratet, drei Kinder. Hobbys: Sport, Vereinsarbeit, Lektüre. Militär: Major i Gst in der Territorialdivision 4.



LUKAS ADRIAN RÜBEL
RC KÜSNACHT-ZÜRICH
 *31.08.1990
 Rechtsanwalt

Seit 2020 Rechtsanwalt in der Kanzlei Gfeller Budliger Kunz Rechtsanwälte, Zürich. Mitglied des Stiftungsrates der Stiftung Pipistrello. Seit 2019 Partizipant der Zunft zur Saffran (Zürich). Hobbys: Racing Club Zürich (Sektion Fussball).



NICOLAS FARINE
RC LA CHAUX-DE-FONDS
 *14.09.1970
 Enseignement musical

Directeur du conservatoire neuchâtelois. Pianiste et trompettiste formé à Neuchâtel, puis à l'Université de Montréal où il a obtenu un doctorat. Il s'est perfectionné en direction d'orchestre aux États-Unis, Canada et en Autriche. Il s'est produit en Europe, Russie et Amérique du Sud.



FABIO LOCATELLI
RC LA CHAUX-DE-FONDS
 *03.04.1981
 Plâtrerie – Peinture

Au bénéfice de deux CFC de plâtrier et de peintre en bâtiments. Directeur de l'entreprise F. Locatelli Sàrl depuis 2004. L'entreprise basée à La Chaux-de-Fonds est active dans le domaine de la plâtrerie-peinture ainsi que le marquage routier. Marié, deux filles. Hobbys: randonnée , vtt.



ROMANO DE CICCO
RC LES REUSSILLES
 *26.06.1970
 Fabricant de ferrements pour l'habitat

CCEO chez Torbel Industrie AG. Conseiller municipal et Vice-maire de Reconviiler. Ancien champion suisse de motocross. En couple avec Céline Von Gunten, trois enfants. Hobbies : golf, chasse, ski et e-bike.



MICHAËL ZAUGG
RC LES REUSSILLES
 *31.01.1987
 Banque et finances

Responsable du conseil en retraite et finances, Zurich Agence générale Didier Widmer. Brevet fédéral de conseiller financier. Marié. Hobbies : équitation, vtt, ski.



BERNARDO AMACKER
RC LEUK-LEUKERBAD
 *02.06.1972
 Fenster- und Türtechnik

Lehre als Zimmermann. Berufliche Stationen als angestellter Zimmermann, Fenstermonteur, Servicemontagechef sowie im Bereich Projektleitung und Verkauf. Seit Juni 2018 selbstständig mit der Firma AB Fenster und Türen AG. Verheiratet. Hobbys: Tauchen, Biken, Reisen.



KARIN SEEWER ROTEN
RC LEUK-LEUKERBAD
 *27.01.1976
 Skisport

Handelsschule für Sportler und Künstler Kollegium Brig. Bis 2001 professionelle Skirennfahrerin. Danach u.a. Co-Kommentatorin SRF und Sales- und Marketing-Assistentin. Seit 2014: Sales, Back Office und HR bei Leukersonne Jörg Seewer AG. Verheiratet, drei Kinder. Hobbys: Skifahren, Langlauf, Velofahren, Trail Running, Lesen.



MICHAEL T. HIRSCHMANN
RC LIESTAL
 *30.09.1974
 Orthopädie

Leiter Zentrum für den Bewegungsapparat, Chefarzt und Ärztlicher Leiter Klinik für Orthopädie und Traumatologie, Kantonsspital Baselland. Titularprofessor und DKF-Forschungsgruppenleiter an der Universität Basel. Stiftungsrat der Reha Rheinfelden. Verheiratet. Hobbys: Kochen, Wein, Reisen, Kultur, Yoga.



NICOLE SCHNYDER
RC LUZERN
 *08.03.1991
 Zahnmedizin

Dr. med. dent. Universität Basel. Zahnärztin in der Zahnarztpraxis Falkengasse Luzern. Hobbys: Kunst und Kultur, Reisen, Pilates, Kulinarik, Freunde und Familie.



YRSA THORDARDOTTIR
RC MORGES

*07.04.1962
Pasteure

École hôtelière suivie d'études de théologie. Ordonnée pasteure de l'église nationale luthérienne d'Islande. Études de psychanalyse et divers stages dans des écoles maternelles et hôpitaux psychiatriques. Arrivée en Suisse en 2015. Depuis 2019, pasteure à Morges. Mariée, trois enfants.



SANDRINE AMBIGAPATHY
RC NEUCHÂTEL

*02.06.1966
Santé-Social

Active dans le domaine de la formation professionnelle tant à la direction de l'Or-Tra Neuchâtel santé-social qu'à la présidence de Capa'Cité. Mariée, trois enfants. Hobbies : histoire, gastronomie.



FRÉDÉRIC DOVAT
RC PORTES DE LAVAUX

*22.08.1978
Avocat, secrétaire patronal

Avocat, secrétaire patronal au Centre Patronal et secrétaire général de l'Union suisse des professionnels de l'immobilier (USPI Suisse) ainsi que de sa section vaudoise (USPI Vaud), de la CEI, de l'ARCID et de l'ADIV. Hobbies : tennis, ski, lecture, marche.



JULIEN KRIEGER
RC PORTES DE LAVAUX

*05.07.1977
Gérant de fortune

Promotion en finance et marketing. Premières années de travail du côté de Genève au sein de l'UBS. Deux ans à Chicago avec UBS O'Connor puis un retour en terre vaudoise au sein de la banque Lombard Odier en tant que gérant de portefeuille et maintenant comme banquier privé. Marié, trois enfants. Hobbies: ski, un peu de sport, un bon repas avec un bon vin.



PAOLA MÖHL
RC PORTES DE LAVAUX

*06.08.1964
Fondation pour l'enfance

Spécialiste en marketing et relations publiques ; diplômée en marketing, en art et en thérapies complémentaires. Directrice de la Fondation Planètes Enfants Malades. Deux enfants. Hobbies : ski, randonnées en montagne, natation, course à pied, vélo, politique, art, cinéma et musique.



CÉDRINE VONOVIER
RC PORTES DE LAVAUX

*24.07.1971
Hôtellerie

Bachelor à l'école hôtelière de Glion. Directrice de l'Hôtel Suisse à Genève pendant onze ans. A accompagné son mari (au service diplomatique) en Afrique du Sud et en Serbie. De retour en Suisse : Master en management du luxe et diplôme de coaching.



FLAVIEN CLAIVAZ
RC SION

*08.03.1981
Défense des entrepreneurs

Titulaire d'un Master en Sciences politiques. Directeur de la FER-Valais et de l'Union Commerciale Valaisanne. Membre de plusieurs comités et commissions. Marié, une fille. Passionné de nouvelles technologies, de drones et de créations multimédias.



FRÉDÉRIC MAYOR
RC SION

*18.09.1970
Assurance/prévention

Formation commerciale, directeur de la Suva Sion, vice-président d'une société de remontées mécaniques. Marié, deux enfants. Hobbies : ski, sports mécaniques et cuisine.



IRENE HOIGNÉ-LÖPFLE
RC ST.GALLEN-ROSENBERG

*23.11.1971
Medizin/Pädiatrie

Dr. med. FMH Kinder- und Jugendmedizin, Schwerpunkt Neonatologie. Gründerin und Inhaberin der Kinderarztpraxis in der Longville, St. Gallen. Verheiratet, drei Kinder. Hobbys: Familie, Segeln, Skifahren und zwei Labradoodles.

« Depuis 20 ans, Pro Infirmis est là quand je ne sais plus quoi faire. »



© Dominique Meienberg

« Avoir de la peine à marcher est vraiment difficile pour moi », dit Priska G. en entrant avec ses béquilles dans la direction cantonale de Pro Infirmis. Depuis environ quatre ans, la presque cinquagénénaire offre ses services de transport bénévole à des personnes à mobilité réduite deux fois par semaine. C'est la consultation sociale de Pro Infirmis qui lui avait suggéré cet engagement.

À présent, Priska G. ne peut se déplacer qu'à l'aide de béquilles. D'anciennes blessures aux pieds et aux genoux la font souffrir au point qu'il lui est impossible de conduire. « Cela me manque de ne plus pouvoir aider les gens et de ne plus avoir le contact avec eux. La plupart sont des habitués : normalement, je les conduis chez le médecin ou le thérapeute. Et j'amène régulièrement une dame très âgée chez le coiffeur. Je reçois beaucoup de signes de reconnaissance. Les gens m'apprécient et c'est réciproque », dit-elle.

Des débuts difficiles

Mais cela n'a pas toujours été ainsi. Quand elle était enfant, on se moquait

souvent d'elle, à cause de ses difficultés à apprendre, à lire et à écrire. Elle a fréquenté des écoles spécialisées et a exercé diverses professions. « Mes difficultés d'apprentissage et mes problèmes psychiques ne sont pas visibles. On surestime souvent mes capacités. Au travail, je n'arrivais pas à effectuer toutes les tâches, et on finissait toujours par me licencier. » Les choses sont différentes avec son service de transport bénévole, auquel elle prend grand plaisir. Malgré ses difficultés d'apprentissage, elle a réussi l'examen théorique à 18 ans, après plusieurs tentatives. Quant à l'examen pratique, elle l'a passé du premier coup. Et n'a jamais eu d'accident !

Lorsque la vie prend un tournant inattendu...

Priska G. est cliente de la consultation sociale de Pro Infirmis depuis plus de 20 ans. « Madame G. était peu sûre d'elle pour beaucoup de choses et avait des difficultés sur le plan psychique. Aujourd'hui, elle sait où et comment elle peut trouver de l'aide et quelles sont ses limites pour vivre de manière autonome », atteste Heidi Z., assistante sociale.

... Pro Infirmis conseille et agit.

Par exemple, Priska G., aidée dans son choix par la consultation sociale, a décidé de recourir à l'accompagnement à domicile. « Je vis seule avec Soey, ma chienne croisé terrier. Depuis un an et demi, une accompagnante de Pro Infirmis vient deux heures par semaine – nous nous entendons bien. Nous lisons le courrier que je comprends mal, établissons le rapport pour mon service de transport, ou nous allons faire les courses lorsque j'ai besoin de quelque chose. »

Priska G. espère bientôt pouvoir remarquer sans béquilles. « C'est tellement important de pouvoir être mobile, car je peux aider les autres, mais aussi je peux être indépendante, avoir des contacts sociaux et apprécier la vie », assure-t-elle. Une chose est sûre : Pro Infirmis est à ses côtés, et le sera aussi à l'avenir si la vie prend à nouveau un tournant inattendu.

S'engager, aujourd'hui et à l'avenir

Souhaitez-vous agir pour le bien commun et soutenir des personnes comme Priska G. ? En faisant un don ou un legs à Pro Infirmis, ou en l'instituant héritière, vous contribuez à offrir aux personnes en situation de handicap une meilleure qualité de vie. Vous trouverez plus d'informations dans notre guide sur les testaments et les legs « Transmettre un peu de joie de vivre » (proinfirmis.ch/bulletin-de-commande) ou auprès de Marianne Ernstberger, Philanthropie, Pro Infirmis, Feldeggstrasse 71, 8032 Zurich, tél. 058 775 26 59, e-mail : marianne.ernstberger@proinfirmis.ch
IBAN Pro Infirmis : CH96 0900 0000 8002 2222 8

Passer commande



pro infirmis



**REMO
BULGHERONI**

RC URI

*27.05.1969

Geländefahrzeuge

Geschäftsführer und Verwaltungsratsdelegierter der Kässbohrer Schweiz AG. Mechanische Grundausbildung mit Weiterbildung Marketing- und Verkaufsleiter, Betriebsökonom. Verheiratet, zwei Kinder. Freizeit: Familie, Wintersport, Biken, Golf, Wandern.



**KATHRIN ANNA
JACOBER**

RC ZOFINGEN

*12.08.1981

Justiz

Lic. iur., Rechtsanwältin, geschäftsführende Gerichtspräsidentin am Bezirksgericht Zofingen, Ersatzoberrichterin am Obergericht des Kantons Aargau. Verheiratet. Hobbys: Reisen, Wandern, Musik.



**CHRISTIAN
GLUR**

RC ZOFINGEN

*21.10.1975

Landwirtschaft

Meisterlandwirt, Inhaber und Betriebsleiter Glurhof, Grossrat. Verheiratet, zwei Kinder. Hobbys: Skifahren, Jassen.



**PETER
SPIRIG**

RC ZUG-KOLIN

*01.07.1973

Unternehmer
(Ingenieur)

Bauingenieur ETH Zürich, MBA INSEAD Fontainebleau. CEO der V-ZUG Gruppe seit 2020. Davor Mitglied der Konzernleitung bei Arbonia (2016–2020) und der Franke Gruppe (2013–2016). Verheiratet, drei Töchter. Hobbys: Architektur, Literatur, Kunst, Skifahren, Mountainbiking, Wandern.



**SUSANNE
DÖHNERT-
DÄTWYLER**

RC URI

*08.07.1969

Stiftungswesen

Geschäftsführerin der Dätwyler Stiftung in Altdorf. Ökonomin und Familienfrau. Verheiratet, zwei Kinder. Hobbys: Bewegung in der Natur, Kochen, Gärtnern, textiles Gestalten, Kultur.

Die Klimakrise verschärft Hunger und Armut

**Lassen Sie uns gemeinsam Verantwortung
übernehmen und die Betroffenen unterstützen.**



Wie Modeste Traoré in Mali, der seinen Beruf als Fischer aufgab, weil der See langsam austrocknet. Heute ist er Bauer und erwirtschaftet trotz Klimawandel genug, um seine Familie zu ernähren.

Jetzt für Klimagerechtigkeit spenden
oder eine Klima-Aktie zeichnen:

caritas.ch/klimagerechtigkeit



CARITAS Schweiz
Suisse
Svizzera
Svizra



IN MEMORIAM

NEUMITGLIEDER BEI ROTARY SUISSE LIECHTENSTEIN

Möchten auch Sie Ihre neuen Clubfreunde in der Rubrik «Herzlich willkommen» vorstellen? Dann senden Sie gern folgende Angaben an

info@rotary.ch:

1. Rotary Club
2. Name und Vorname
3. Geburtsdatum
4. Klassifikation
5. Foto (300 dpi, 3×4 cm oder Originalbild mindestens 1 MB)
6. Vorstellungstext (300 Zeichen)

NOUVEAUX MEMBRES AU ROTARY SUISSE LIECHTENSTEIN

Vous souhaitez également présenter vos nouveaux amis de club dans la rubrique «Bienvenue»? Dans ce cas, envoyez les informations suivantes à info@rotary.ch :

1. le Rotary club
2. nom et prénom
3. date de naissance
4. classification
5. photo (300 dpi, 3×4 cm ou image originale d'au moins 1 MB)
6. CV succinct (300 caractères)

ALFRED AESCHLIMANN

1938–2022
RC Interlaken

FREDY REY

1947–2022
RC Luzern Wasserturm

BERNARD BORY

1928–2022
RC Genève Sud

FRANZ RIKLIN

1941–2022
RC Fribourg-Sarine

HANS DOGGWEILER

1924–2022
RC Winterthur

HEINZ RÜETSCHI

1935–2022
RC Aarau

HANS J. HALBHEER

1925–2022
RC Zürich

CRESCENZO RUSSO

1966–2022
RC Locarno

RICO HASLER

1928–2022
RC Boudry-La Béroche

ARTHUR SCHLATTER

1940–2022
RC Baden

FRANK JEHLÉ

1939–2022
RC St. Gallen-Freudenberg

HANS-JÜRIG SCHMID

1943–2022
RC Wil-Hinterthurgau

PAUL FRANZ LAUBE

1932–2022
RC Zürich-Dietikon

MAURICE SCHMIDT

1930–2022
RC Echallens Gros-de-Vaud

ALBERT MICHEL

1948–2022
RC Bulle

THEO TSCHAN

1930–2022
RC Sissach-Oberbaselbiet

KLAUS OESCH

1944–2022
RC Au am Zürichsee

PETER WYSS

1939–2022
RC Thun

WILLY PADRUTT

1928–2022
RC Chur

MARCEL ZUFFEREY

1939–2022
RC Sierre



Liste de textes de nécrologie* / Übersicht Nachrufe*:
rotary1980.ch / ...1990.ch / ...2000.ch

*lisibles pour les membres enregistrés *nur für eingeloggte Mitglieder

AGENDA

ROTARY HIGHLIGHTS

19.–22.01.2023	Rotary-Schneesporttage	Goms
11.03.2023	PETS 2 Distrikt 2000	Horgen
31.03.2023	PETS/Distriktsvers. D 1980	MuttENZ
20.–23.04.2023	RYLA D 2000	Wildhaus
13.05.2023	Rotary Action Day	weltweit
27.–31.05.2023	Rotary Int. Convention	Melbourne/AUS
17.06.2023	Distriktskonferenz D 2000	Flums
23.06.2023	Charity-Golfturnier D 1980	Holzhäusern
23.06.2023	Distriktskonferenz D 1980	Solothurn
08.–12.06.2024	Rotary Int. Convention	Singapur

SAVE THE DATE

RYLA D 2000

20. BIS 23. APRIL 2023 | STUMPS ALPENROSE WILDHAUS

RYLA, der Rotary Youth Leadership Award, ist ein Angebot für junge Erwachsene. Die Teilnehmer haben dort die Möglichkeit, sich ein verlängertes Wochenende lang mit Aspekten der Führung auseinanderzusetzen, die eigene Persönlichkeit neu zu entdecken und von Vorbildern zu lernen. Die Inputs von qualifizierten Referenten und der rege Austausch, der sich über die Tage entwickelt, machen das Seminar aus. Angesprochen sind junge Erwachsene zwischen 18 und 28 Jahren, die entweder über eine abgeschlossene Berufslehre oder den Maturitätsabschluss verfügen. Die Teilnahme ist für die jungen Leute gratis. Sie sind jedoch angehalten, im Anschluss an das RYLA in den Rotary Clubs, die sie entsenden und sponsern, persönlich zu berichten.

Noch sind nicht alle Plätze vergeben. Rotary Clubs, die einen jungen Menschen (gern auch von ausserhalb der rotarischen Familie) ans RYLA entsenden möchten, melden sich gern bei Rot. Regula Kündig (079 698 64 06, regulakuendig@bluewin.ch).

WEITERE INFOS



KONTAKTE

ROTARY SERVICE CENTER

Montag bis Freitag, 08.00 bis 12.00 Uhr
Seefeldstrasse 69, 8008 Zürich
T 043 299 66 25, info@rotary.ch

DISTRIKTSSEKRETARIATE

D 1980: Rot. Désirée Allenspach
Römerstrasse 73, 4114 Hofstetten
T 061 721 48 23, dgsekretariat@diamond-office.ch

D 1990: Claire Neyroud
Chemin de la Chiésaz 3, 1024 Ecublens
T 076 387 76 50, district@rotary1990.ch

D 2000: Rot. Ursula Gervasi
Burkardusstr. 35, 5632 Buttwil
T 079 362 34 99, secretary@rotary2000.ch

IMPRESSUM

Rotary Suisse Liechtenstein
97. Jahrgang, Nr. 5, Dezember 2022
Monatszeitschrift für die Mitglieder der Rotary Clubs in der Schweiz und im Fürstentum Liechtenstein

CHEFREDAKTION

Rot. Verena Maria Amersbach (vma)
Seefeldstrasse 69, 8008 Zürich
T 078 911 78 40, verena.amersbach@rotary.ch

DISTRIKTSKORRESPONDENTEN

D 1980 (it): Rot. Marco Strazzi (ms)
T 079 254 45 54, pressision.ch@gmail.com

D 1980 (de): PDG Paul Meier (pm)
T 079 206 26 45, pameier@sunrise.ch

D 1990 (de): Verena Maria Amersbach (vma)
T 078 911 78 40, verena.amersbach@rotary.ch

D 1990 (fr): Denise Lachat (dla)
T 078 810 20 21, denise.lachat@rotary.ch

D 2000 (de): Verena Maria Amersbach (vma)
T 078 911 78 40, verena.amersbach@rotary.ch

ANZEIGENLEITUNG UND INSERATE

Digital Publishing GmbH, Sandro Mandelz
Durisolstrasse 11, 5612 Villmergen
T 056 622 50 00, medien@rotary.ch
Inseratetarif siehe www.rotary.ch

HERAUSGEBER

Verein Rotary Medien Schweiz/Liechtenstein, Zug
Präsident: Rot. Christophe Leuenberger Verzasconi

LAYOUT UND PRODUKTION

Yasmin Mandelz, yasmin.mandelz@rotary.ch

AUFLAGE UND DRUCK

13300 Ex. Multicolor Print AG, 6341 Baar

BILDER DIESER AUSGABE

RI, iStock, privat

REDAKTIONSSCHLUSS

Jeweils 10. des Vormonats



IHRE BENEFITS*

- ✓ **All-Inclusive** - alle Restaurants, alle Getränke, Minibar in der Suite, Wäscheservice, **Landausflüge**, Trinkgelder & WiFi
- ✓ **Geschenkte Flüge** ab/bis Zürich in Business Class

ASIEN ENTDECKEN

*Flüge in Business Class ab/bis Zürich geschenkt**
Exklusiv buchbar bei MCCM Master Cruises!

IHRE MCCM MASTER CRUISES

- Seit über 30 Jahren spezialisiert auf erstklassige Kreuzfahrten
- Klein, fein, familiengeführt
- Individuelle Beratung, persönliche Ansprechpartner
- Limousinentransfer zum Flughafen
- Mitglied im Reisegarantiefonds
- Eintritt Aspire Business Class Lounge

MEHR INFOS



REGENT SEVEN SEAS CRUISES WAHREN ALL-INCL. LUXUS ERLEBEN

Gehen Sie mit Regent Seven Seas Cruises® auf eine **authentische Entdeckungsreise** und freuen Sie sich auf Erlebnisse abseits touristischer Pfade. Jeder Ihrer inbegriffenen Landausflüge ermöglicht einen anderen Blick auf die asiatische Kultur.

Bei einer All-Inclusive Kreuzfahrt an Bord der **Seven Seas Explorer** (nur 375 Suiten) erwartet Sie ein **unübertroffenes Kreuzfahrterlebnis**; exquisite Küche, aufregende Landausflüge, ein perfekter Service und pure Entspannung an Bord.

GESCHENKTE FLÜGE IN BUSINESS CLASS*

Bei Buchung bis 16.12.2022 profitieren Sie von **geschenkten Flügen** in Business Class ab/bis Zürich.

BALI NACH BANGKOK | 18 Tage | 10. - 27. Februar 2023
Benoa (Bali) ☹ - Surabaya - Singapur ☹ - Ho Chi Minh City ☹ - Nha Trang - Sihanoukville - **Bangkok** ☹
 Veranda Suite, Kat. H ab **CHF 11970** pro Person*

BANGKOK NACH TOKIO | 21 Tage | 24. Februar - 16. März 2023
Bangkok - Koh Kut-Kood Island - Nha Trang - Coron - Manila - Kaohsiung - Taipei - Kagoshima - Kochi - Kyoto ☹ - Shimizu - **Tokio**
 Veranda Suite, Kat. H ab **CHF 13990** pro Person*

AB/BIS TOKIO | 18 Tage | 12. - 29. März 2023
Tokio - Nagoya - Kyoto - Beppu - Busan - Jeju - Nagasaki - Naze - Okinawa - Kochi - Shimizu - **Tokio (Yokohama)**
 Veranda Suite, Kat. H ab **CHF 13890** pro Person*

Immer inklusive: Flüge ab/bis Zürich, Transfers vor Ort & 1 Hotelübernachtung vor der Kreuzfahrt

*Preise p. P. ab/bis Zürich inkl. Flüge in Economy Class (Flugbuchung über Regent Seven Seas Cruises, Umsteigeverbindung möglich), in angegebener Kategorie, All-Inclusive gem. rssc.com, Limousinentransfer bei Abreise zum Flughafen (bis 80 km) & Eintritt in die Aspire Airport Lounge. Die Reisen können jederzeit vom Angebot ausgeschlossen werden. Alle Bedingungen finden Sie unter mccm.ch/anzeigen. Verfügbarkeit & Preise unter Vorbehalt. Bordsprache, Dokumente & Landausflüge in Englisch. Umrechnungskurs 1.00. Alle Bilder: ©Regent Seven Seas Cruises.



Buchung & Beratung:
 Tel. 044 211 30 00



Attacchi degli sci. Fateli controllare. Sicurezza sulle piste.



Fate controllare i vostri sci in uno degli oltre 600 negozi sportivi che partecipano alla campagna «Vignetta sci UPI» e prendete parte all'estrazione che vede in palio una giornata sulle piste da sci con lezioni private.

In collaborazione con



helvetia
La Sua Assicurazione svizzera

Sci:
fateli controllare
e vincete!



Luca Aerni
Team Helvetia | Sci alpino